LANCIA Y "MY 2001"

1200i 8v 60HP

Con Servo Sterzo / Avec Direction Assistée / With Power Stering Mit Servolenkung / Con Servo

MOTORE 188A4000 (EURO3) - MOTEUR 188A4000 (EURO3) 188A4000 (EURO3) ENGINE - MOTOR 188A4000 (EURO3) - MOTOR 188A4000 (EURO3)

Codice/Code:1LA08939E

Diavia
auto air conditioners

Istruzioni montaggio condizionatore d'aria

Air conditioning installation instructions

Instructions pour monter le conditionneur d'air

Klimaanlage Einbauanleitungen

Instrucciones para el montaje del equipo aire acondicionado

Diavia s.r.l.
40062 Molinella (Bologna) Italy - Via Nobili, 2 - Telefono (051) 69.06.111 (r.a.) - Telex 511640 - Telefax (051) 88.26.19

PRESCRIZIONI PER IL MONTAGGIO DELL' IMPIANTO A/C DIAVIA OBBLIGATORIE PER IL TECNICO INSTALLATORE, IL QUALE, NEL CASO DI LORO INOSSERVANZA, SARA' DIRETTAMENTE ED ESCLUSIVAMENTE RESPONSABILE VERSO IL CLIENTE.

1. verificare il corretto serraggio della bulloneria fornita e rimossa e comunque di tutte le parti interessate al montaggio dell' impianto A/C;
2. verificare che non vi siano perdite d' acqua, olio e aria su motore, freni, servosterzo, servofreno, ecc.;
3. verificare tutti i livelli dei liquidi. Qualora venga rimosso il radiatore acqua, ricaricare nel circuito lo stesso liquido scarico e, se è necessario un rabbocco, aggiungere il liquido anticongelante prescritto. Assicurarsi inoltre che lo spurgo aria sia fatto come prescritto dal costruttore;
4. accertarsi della giusta tensione di tutte le cinghie, e verificare lo stato di usura di quelle non sostituite;
5. verificare che non si abbiano interferenze critiche in qualunque condizione di funzionamento. In particolare accertarsi che siano garantite distanze di sicurezza fra tutti i particolari soggetti a movimento relativo.
6. garantirsi che non si abbiano fregamenti con conseguente usura tra le parti mediante un corretto serraggio e posizionamento delle stesse;
7. assicurarsi del corretto isolamento elettrico, della corretta installazione dei fusibili e di tutte le parti dell' impianto elettrico;
8. dopo aver effettuato la carica del refrigerante effettuare una accurata ricerca di eventuali perdite di gas;
9. eseguire comunque ogni operazione secondo norme di buona tecnica;
10. se durante l' operazione di installazione dell' impianto, vengono praticati fori o tagli, è obbligatorio proteggere tali parti con prodotto antiruggine fornito con l' impianto.

PESCRIPTIONS POUR LE MONTAGE DE L'EQUIPEMENT A/C DIAVIA A RESPECTER PAR LE TECHNICIEN INSTALLATEUR, CAR S'IL NE LES OBSERVAIT PAS, IL SERAIT DIRECTEMENT ET EXCLUSIVEMENT RESPONSABLE EVERS LE CLIENT.

1. vérifier que la visserie fournie ou manipulée ainsi que toutes les parties concernées par le montage de l'équipement A/C sont serrées et fixées correctement;
2. vérifier qu'il n'y a pas des fuites d'eau, d'huile ou d'air sur le moteur, les freins, la servodirection, le servofrein, etc..;
3. vérifier tous les niveaux. Si un complément de liquide de refroidissement est à effectuer, utiliser le même liquide que celui qui est dans le circuit. Si le circuit a été vidangé, faire le plein avec le liquide préconisé par le constructeur.
4. s'assurer que la tension des courroies est correcte et vérifier l'état d'usure de celles qui n'on pas été remplacées;
5. vérifier qu'il n' y a pas d'interférence critique dans toutes les conditions de fonctionnement. S'assurer en particulier que les distances de sécurité entre toutes les pièces sujettes à un mouvement relatif sont respectées;
6. s'assurer qu'il n'y a pas de frottement provoquant l'usure entre les parties à cause d'un défaut de serrage ou de positionnement de celles-ci;
7. s'assurer que l'isolation électrique, l' installation des fusibles et de toutes les parties du faisceau électrique sont correctes;
8. après avoir realisé la charge du réfrigérant, effectuer une recherche minutieuse de fuite éventuelle de gaz;
9. de toute façon, effectuer toutes les opérations dans les régles de l'art;
10. si durant l'opération de mise en place de l'équipement des trous ou des coupes sont pratiquées, il est impératif de les protéger avec le produit antirouille fourni avec l'équipement.

INSTRUCTIONS FOR THE A/C SYSTEM FITTING TO BE FOLLOWED BY THE OPERATOR INSTALLING THE SYSTEM. IN CASE OF FAILURE TO COMPLY WITH THEM, THE OPERATOR WILL BE DIRECTLY AND EXCLUSIVELY RESPONSIBLE TO THE CUSTOMER.

1. check the proper tightening of the supplied nuts and bolts and removal, and otherwise, of all parts involved in the assembly of the A/C system;
2. check that there are no water, oil or air leaks on the engine , brakes, power steering, power brakes, etc.;
3. check the level of all liquids. Should the water radiator be removed, refill the circuit with the same discharged liquid and, if it is necessary to top up , add the prescribed antifreeze liquid. Furthermore, make sure that the bleeding is carried out as prescribed by the manufacturer;
4. check the proper tension of all the belts and check the state of wear on those which have not been replaced;
5. check that there is no critical interference under any function condition. In particular check that the safety distances between all parts subject to relative movement are guaranteed;
6. ensure that there is no rubbing between parts with consequent wear by means of proper tightening and positioning of the parts themselves;
7. check that electric insulation, fuse installation and all parts of the electric system are correct;
8. after the refrigerant charge, make a careful search for any gas leaks;
9. carry out all operations according to the rules of good technology;
10. should any holes or cuts be made during installation of the system, it is absolutely necessary to protect such parts with the rustpreventer supplied with the system.

VERBINDLICHE VORSCHRIFTTEN FÜR DEN EINBAUTECHNIKER BEI NICHTBEACHTUNG ERLISCHT JEDER ANSPRUCH AUF GARANTIE UND ERSATZTEILLIEFERUNG.

1. Jede DIAVIA-Klimaanlage ist gemäß der beigefügten Einbaueinleitung einzubauen;
2. Bei allen Einbauteilen der Klimaanlage ist auf die vorgeschriebene Anbringung an den vorgesehenen Punkten zu achten, ebenso auf die erforderliche Bewegungsfreiheit der einzelnen Aggregatteile.
3. Bei korrekter Positionierung und Befestigung der Teile sind Abnutzungen durch Reibung ausgeschlossen. Eventuell auftretende Störungen sind unverzüglich zu überprüfen;
4 . Alle Einbauteile, sowie die verwendeten Schrauben und Muttern sind auf ihre korrekte Spannung und festen Sitz hin zu überprüfen.
5. Alle Teile der elektrischen Anlage sowie die Sicherung sind auf Isolation und korrekte Installation hin zu überprüfen;
6. Nach Auffüllung der Klimaanlage mit dem Kältemittel muß die gesamte Anlage auf eventuelle Verluste von Gas überprüft werden;
7. Bei Inbetriebnahme der Klimaanlage ist die korrekte Spannung aller Keilriemen zu überprüfen. Nicht ersetzte Keilriemen sind auf ihre Abnutzung hin zu untersuchen.
8. Nach Einbau der Klimaanlage ist zu überprüfen, daß Motor,Bremsen, Servolenkung und Servobremse keine Wasser-, Oel-,oder Luftverluste aufweisen;
9. Vor Übergabe des Wagens muß das Niveau aller Flüssigkeitsanzeigen überprüft werden. Falls beim Klimaanlageneinbau der Wasserkühler ausgebaut wurde, ist die entnommene Flüssigkeit im Umlauf wieder aufzufüllen und das erforderliche Frostschutzmittel nachzufüllen.
10. Im Falle, daß während der Installationsarbeiten der Anlage, Bohrungen oder Schnitte durchgeführt werden, ist es unbedingt notwendig, diese Teile mit dem bei der Anlage mitgelieferten Rostschutzmittel zu schützen.

PRESCRIPCIONES PARA EL MONTAJE DE LA INSTALACIóN A/C OBLIGATORIAS PARA EL TECNICO INSTALADOR; EN CASO DE SUS INOBSERVANCIA, ÉL SERÁ DIRECTAMENTE Y EXCLUSIVAMENTE RESPONSABLE HACIA EL CLIENTE.

1. verificad que los tornillos en dotación, los removidos y de todos modos todas las partes que se emplean para el montaje de la instalación A/C sean bien apretadas;
2. verificad que no se producan pérdidas de agua, de aceite y de aire sobre el motor, los frenos, el servofreno, la servo dirección, etc;
3. verificad todos los niveles de los líquidos. En caso se remueva el radiador de agua, recargad en el circuito el mismo líquido descargado, y se es necesario un relleno añadid el líquido anticongelamiento prescrito. Además, averiguad que el expurgo de aire sea hecho como está prescrito por el constructor;
4. averiguad que todas las correas sean bien tendidas y verificad el estado de desgaste de las que no han sido reemplazadas;
5. verificad que no se producan graves interferencias en cualquier condición de funcionamiento. En particular verificad de que sean garantizadas las distancias de seguridad entre todos los elementos expuestos a movimiento relativo;
6. averiguad que no se producan fricaciones con consiguiente desgaste de las partes , apretándolas correctamente y poniendo esas mismas en posición correcta;
7. verificad el correcto aislamiento eléctrico, el correcto montaje de los fusibles y de todas las partes de la instalación eléctrica;
8. después de haber introducido el refrigerante, efectuad una busca diligente acerca de posibles pérdidas de gas;
9. de todos modos, efectuad cada operación según las normas de la mejor tecnología;
10. si durante la operación de puesta de la instalación se hacen agujeros o cortes les aconsejamos protejan estos puntos con un producto antioxido abastecido con la instalación.

INDICE / INDEX / INDEX / INHALTSVERZEICHNIS / INDICE

	Pag. / Page / Seite
NOTE DI MONTAGGIO NOTES DE MONTAGE FITTING NOTES EINBAUANLEITUNGEN NOTAS DE MONTAJE	5
TABELLA COPPIE DI SERRAGGIO TABLEAU DES COUPLES DE SERRAGE DRIVING TORQUES TABLE TABELLE DER VERSCHRAUBUNSPAARE TABLAS PARES DE TORSION	6
MONTAGGIO COMPRESSORE POSE DU COMPRESSEUR COMPRESSOR FITTING KOMPRESSOREINBAU MONTAJE COMPRESOR	8
MONTAGGIO CONDENSATORE POSE DU CONDENSEUR CONDENSER FITTING KONDENSATOREINBAU MONTAJE CONDENSADOR	21
MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE POSE DU FILTRE DESHYDRATEUR RECEIVER DRIER ASSEMBLY TROCKNERFILTER EINBAU MONTAJE DEL FILTRO SECADOR	30

INDICE / INDEX / INDEX / INHALTSVERZEICHNIS / INDICE

	Pag. / Page / Seite
MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO POSE DES COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO	32
COLLEGAMENTO TUBI GAS INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR GAS PIPE CONNECTION INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT KAELTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM CONEXION TUBOS GAS INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR	52
SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO SCHEMA DE L'INSTALLATION ELECTRIQUE WIRING DIAGRAM SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA	65

(I)
NOTE:
Lo schema di montaggio illustra l' impianto AC e comprende a volte dei componenti accessori (es. minimo veloce, radiatore, ecc.) che debbono però essere ordinati separatamente, in aggiunta all' impianto base, consultando il ns. listino.
Tutte le indicazioni relative alla DESTRA ed alla SINISTRA sono riferite al senso di marcia: SINISTRA = lato guida, DESTRA = lato passeggero.
Tutti i numeri presenti nel testo e nelle figure, indicano componenti forniti del condizionatore e vanno pertanto riferiti ai kit di figg.1A,1B,1C,1D,1.1D, 1E, 1.1E.
Tutte le viti e i raccordi tubi gas vanno bloccati senza superare i valori massimi delle coppie di serraggio indicati nella tabella seguente, se non diversamente specificato nel testo:
Per il corretto funzionamento ed affidabilità delle cinghie installate, eseguire le seguenti operazioni:
a) Avviare il motore con impianto AC inserito e dopo 15 minuti circa di funzionamento, ritensionare le cinghie.
b) La stessa operazione di tensionamento va ripetuta dopo 1500 Km dalla installazione dell'impianto AC.
Nella vettura provvista di dispositivi di sicurezza tipo AIR BAG o PROCON-TEN® lo smontaggio di tali componenti deve essere effettuato attenendosi alle disposizioni delle rispettive case automobilistiche.
La quantità di gas R134a necessaria per la carica dell'impianto è di Kg.**0,825** (±0,025).

(F)
REMARQUE :
Le manuel d'instructions illustre l'équipement A/C et il comprend quelque fois des composants accessoires (par ex. : ralenti-accéléré, radiateur, etc.) qui doivent cependant être commandés séparément, en plus de l'équipement de base, en consultant notre catalogue.
Toutes les indications de DROITE et de GAUCHE se réfèrent à la direction de marche : GAUCHE = côté conducteur, DROITE = côté passager.
Tous les numéros du texte et des figures indiquent les composants du conditionneur fourni. ls doivent par conséquent être comparés aux kits des fig.1A,1B,1C,1D,1.1D, 1E, 1.1E.
Toutes les vis et les raccords des tuyaux gaz doivent être bloqués sans dépasser les valeurs maximales des couples de serrage indiqués dans le tableau suivant, s'il n'y a pas de précision contraire.
Pour obtenir le bon fonctionnement et la fiabilité des courroies installées, effectuer les opérations suivantes :
a) Faire démarrer le moteur avec l'équipement d'air conditionné enclenché et après 15 minutes environ, tendre à nouveau les courroies.
b) Il faut répéter l'opération de tension de courroie 1500 Km après le montage de l'air conditionné.
Sur les voitures munies des systèmes de sécurité type AIR BAG ou PRECON-TEN®, le démontage de ces composants doit être effectué en suivant scrupuleusement les dispositions de chaque Constructeur.
La quantité de gaz R134a nécessaire pour charger l'équipement est de Kg.**0,825** (±0,025).

(GB)
NOTE :
This instruction manual illustrates the A/C system and at times, includes accessories (ex.: idle-speed control, radiator, etc.). These parts, however, must be ordered separately in addition to the basic kit according to our price list.
All references to RIGHT and LEFT hand are related to the driving direction : LEFT = driver's side, RIGHT = passenger's side.
All numbers quoted in the text and under the photos refer to the supplied componets of the air conditioning unit. One must therefore refer to the kits shown in the figg.1A,1B,1C,1D,1.1D, 1E, 1.1E.
All screws and gas pipes fittings must be locked without exceeding the maximum value of the driving torques indicated in the following table, if not otherwise specified in the text.
Once fitting has been completed, spray an anticorrosive trasparent product on the installed metal parts.
To ensure functioning and reliability of installed belts, carry out the following procedures :
a) Start motor with A/C system switched on and after about 15 minutes adjust belt tension.
b) The same adjustment procedure should be repeated after 1500 Km from the installation of the A/C system.
In those vehicles with AIR-BAG or PRECON-TEN® safety devices, these components must be removed carefully following the instructions given by the car manufacturers.
The quantity of R134a gas necessary for the system charge is Kg.**0,825** (±0,025).

(D)
ANMERKUNG:
Die Einbauanleitung beschreibt die Klimaanlage, in einigen Fällen gehören jedoch Bauteile hinzu (z.B. Leerlaufvorrichtung, Kühler, Lüfter usw.) die separat zur Grundausstattung der Anlage zu bestellen sind, da es sich um Zusatzteile handelt, siehe unsere Preisliste. Alle Hinweise auf RECHTS und LINKS beziehen sich auf die Fahrtrichtung: LINKS= Fahrerseite, RECHTS = Beifahrerseite.
Alle Ziffern im Text und der Abbildung 1A,1B,1C,1D,1.1D, 1E, 1.1E. beziehen sich auf vorhandene Bestandteile des Bausatzes.
Alle Schraub- und Schlauchverbindungen sind,falls nicht anders angegeben, gemäß unten stehender Tabelle anzuziehen .Nach beendetem Einbau ist es ratsam auf die eingebauten Metallteile Schutzwachs aufzusprühen, um Rostbildungen zu verhindern. Für Funktions- und Lebensdauer der Keilriemen ist folgendes zu beachten:
a) den Motor mit eingeschalteter Klimaanlage anlassen und nach ca. 15 Minuten der Funktion, die Riemen spannen.
b) Nach 1500 Km Riemen nachspannen.
Bei Fahrzeugen mit Sicherheitsvorrichtung wie AIR BAG oder PROCON-TEN® muß der Ausbau derselben, nur nach den Anleitungen der Automobilhäuser durchgeführt werden.
Die notwendige Menge des Gas R134a für die Auffüllung der Klimaanlage ist **0,825** (±0,025) Kg.

(E)
NOTAS:
El manual de instrucciones ilustra la instalación A.C. y a veces comprende componentes accesorios (por ejemplo: minimo acelerado, radiador, etc.) que se deben ordenar separadamente, como agregado a la instalación base consultando nuesto listin.
Todas las indicaciones relativas a la DERECHA y a la IZQUIERDA se refieren al sentido de marcha: IZQUIERDA= lado conductor: DERECHA= lado pasajero.
Todos los números presentes en el texto y en las figuras indican componentes abastecidos del equipo de aire acondicionado y se refieren a los kits de las figuras 1A,1B,1C,1D,1.1D, 1E, 1.1E.
Todos los tornillos y los racordes tubos gas tienen que ser bloqueados sin superar los valores máximos de las parejas de cerraje indicados por el cuadro que sigue, si no diversamente especificado.
Una vez efectuado el montaje se aconseja aplicar en las paredes metálicas instaladas un producto spray transparente, de protección antioxidante.
Para la correcta puesta en marcha y fiabilidad de las correas montadas llevar a cabo las operaciones siguientes:
a) Arrancar el motor con el equipo de aire acondicionado conectado y después de 15 minudos de funcionamiento, volver a tensar las correas.
b) Hay que volver a repetir la misma operación de tensar la correa después de 1500 Kms. a partir del montaje del equipo.
En los coches provistos de dispositivos de seguridad modelo AIR BAG o PROCON-TEN® el desmontaje de estos componentes se debe efectuar siguiendo las disposiciones de las respectivas casas automobilisticas.
La cantidad de gas R134a necesaria para cargar el equipo es de Kg.**0,825** (±0,025).

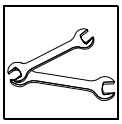
VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER VITI (in N.m)
VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR LES VIS (en N.m)
MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TOURQUES FOR SCREWS (in N.m.)
MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGEN FÜR DIE SCHRAUBEN (in N.m)
VALORES MAXIIMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA TORNILLOS (en N.m)

Filettatura Filetage Thread Gewinde Filetadura	Classe dell'acciaio della vite Classe de l'acier de la vis Screw steel class Stahlklassifizierung der Schrauben Clase del acero del tornillo			Apertura in chiave (mm) Ouverture en clef (mm) Wrench opening (mm) Schlüsselöffnung (mm) Abertura en llave (mm)
	5.8	**8.8**	**10.9**	
M 4(x0.7)	1.8	2.9	4.2	7
M 5(x0.8)	3.4	5.5	7.5	8
M 6(x1)	6	10	13	10
M 7(x1)	11	16	21	11
M 8 (x1.25)	14	22	30	13
M 8x1	15	23	32	13
M10(x1.5)	27	45	61	17
M10 x1.25	31	50	67	17
M10 x1	33	53	71	17
M12 x1.5	51	78	105	19
M12 x1.25	60	94	125	19
M12 x1.75	84.8	119	143	19
M14 x1.5	80	120	165	22
M16 x1.5	120	185	255	24
M18 x1.5	165	265	350	27
M20 x1.5	225	360	490	30
M22 x1.5	295	480	640	32
M24 x2	390	610	805	36

RACCORDO **RACCORD** **FITTINGS** **VERBINDUNG** **RACORDE**	**VALORI MASSIMI COPPIE DI SERRAGGIO PER RACCORDI TUBI GAS (in N.m.)** **VALEURS MAXIMUM DES COUPLES DE SERRAGE POUR RACCORDS TUYAUX DU FREON (en N.m.)** **MAXIMUM VALUES OF THE DRIVING TORQUES FOR GAS PIPES FITTINGS (in N.m.)** **MAXIMUMWERT DER VERSCHRAUBUNGSPAARE FÜR DIE VERBINDUNGEN DER KÄLTEMITTELSCHLÄUCHE (in N.m.)** **VALORES MAXMOS PAREJAS DE CERRAJE PARA RACORDES TUBOS GAS (en N.m.)**
5/8"	15.4 ÷ 17
3/4"	15.4 ÷ 17
7/8"	24.4 ÷ 27
1"	24.4 ÷ 27

- Lubrificare tutti i raccordi e gli O.R. con il nuovo olio refrigerante prima di collegarli
- Graisser tous les raccords et les O.R. avec le nuveau huile réfrigérant avant de les raccorder

-Lubricate all fittings and O-rings with new refrigerant oil before connecting them
- Alle Verbindungsstücke und OR-Ringe vor deren Verbindung mit dem neuen Kühlmittellöl ölen
- Lubrificar todos los empalmes y los O.R. con el nuevo aceite refrigerante antes de conectarlos

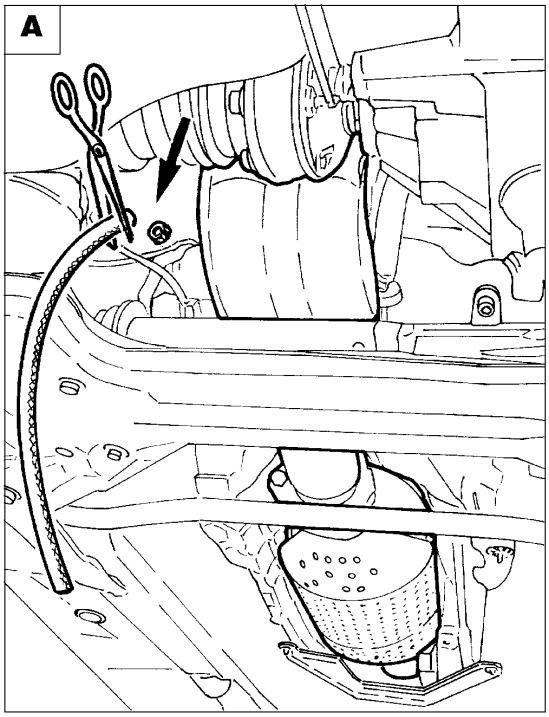


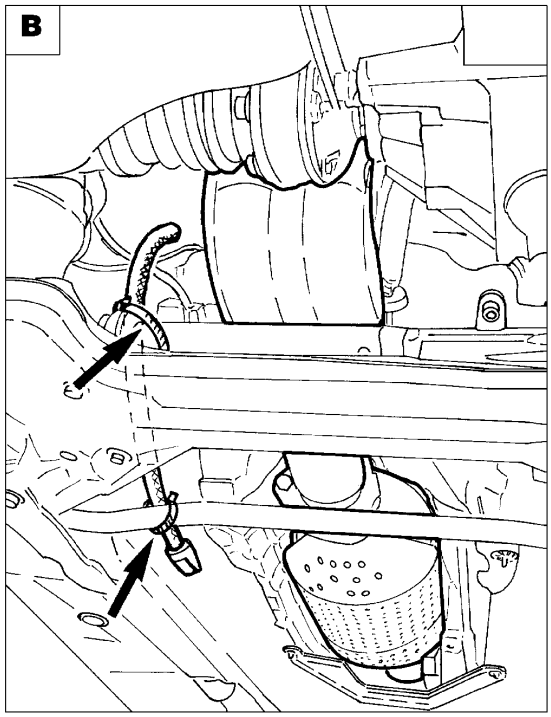
- Per avvitare a fondo o allentare i raccordi tubi gas usare due chiavi per bilanciare coppia di torsione
- Pour visser à fond ou desserrer les raccords des tuyaux gaz, utiliser le deux clés pour équilibrer le couple de torsion

- When tightening or loosening the fittings of the gas pipes, use two wrenches to equilize the torsion couple
- Um die Verbindungsstücke der Kältemittelschläuche gleichmäßig festzuschrauben oder zu lockern, zwei Schlüssel für das Verschraubungspaar verwenden
- Para enroscar a fondo o aflojar los empalmes tubos gas se deben usar dos llaves para balancear el par de torsión

- Tagliare con utensile appropriato al materiale
- Couper à l'aide d'outil approprié
- Cut with a device suitable for the material
- Mit dem Material entsprechendem Werkzeug schneiden
- Cortar con herramienta apropiada al material

- Stagnare
- Étamer
- Tin
- Verzinnen
- Estañar





(I)
ATTENZIONE:
Nelle vetture dotate di marmitta catalitica è necessario controllare **IN OGNI CASO** la posizione di uscita dall' abitacolo del tubo scarico condensa dell' evaporatore.
- Se il tubo dovesse risultare in prossimità della marmitta, in modo da essere investivo dalla fascia di calore emanata dalla marmitta stessa, occorre tagliare il tubo subito dopo la sua uscita dall'abitacolo (riquadro "A").
- Se il tubo è provvisto di rompi-goccia (riquadro "B") bisogna bloccare il tubo ad elementi della vettura in posizione più distanziata possibile dalla marmitta.

(F)
ATTENTION:
Sur les voitures munies de pot d'échappement à catalyse, il est nécessaire de **TOUJOURS** contrôler la position du dégorgement pour condensat de l'évaporateur en sortie de l'habitacle.
- Dans le cas où le tuyau serait en proximité du pot d'échappement, ou dans la zone de trop forte chaleur, il faudrait couper le tuyau immédiatement après le point de sortie de l'habitacle (illustration "A").
- Si le tuyau est muni de brise-gouttes (illustration "B"), il est nécessaire de le bloquer aux éléments de la voiture dans une position qui est la plus lointaine possible du pot d'échappement.

(GB)
CAUTION:
The position where the evaporator condensate drainage hose comes out of the passenger compartment **MUST BE ALWAIS CHECKED** whenever the vehicle has a catalytic converter.
- if the pipe is close enough to the converter to be heated by the heat generated by the converter itself, cut it down to just below the point where it comes out of the passenger compartment (detail "A").
- if the pipe is provided with an anti-dripping device (detail "B"), the pipe must be secured to the vehicle at a point as far away from the catalytic converter as possible.

(D)
ACHTUNG:
Bei Fahrzeugen mit Katalysator-Auspuff ist es notwendig, **IN JEDEM FALL** die Position des Kondenswasserabflußaustritts des Verdampfers am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum zu kontrollieren.
- Sollte der Schlauch in der Nähe des Auspuffs liegen, sodaß dieser im Hitzebereich des Auspuffs liegt, den Schlauch sofort am Austritt aus dem Fahrzeuginnenraum abschneiden (Ausschnitt "A").
- Falls der Schlauch mit einer Tropfabdeckung ausgestattet ist (Ausschnitt "B"), den Schlauch so weit als möglich vom Auspuff verlegen und an Elemente des Fahrzeugs befestigen.

(E)
ATENCIÓN:
En los coches dotados de silenciador de escape catalítico es necesario controlar **SIEMPRE** la posición de salida del habitáculo del tubo de drenaje condensación del evaporado.
- Si el tubo debiera resultar próximo al silenciador de escape y fuera embestido por la faja de calor que emana el silenciador mismo, es necesario cortar el tubo después que sale del habitáculo (recuadro "A").
- Si el tubo está provisto de protección contra las gotas (recuadro "B") es necesario bloquear el tubo a elementos del coche en una posición lo más lejos posible del silenciador del escape.

MONTAGGIO COMPRESSORE / POSE DU COMPRESSEUR / COMPRESSOR FITTING
KOMPRESSOREINBAU / MONTAJE COMPRESOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

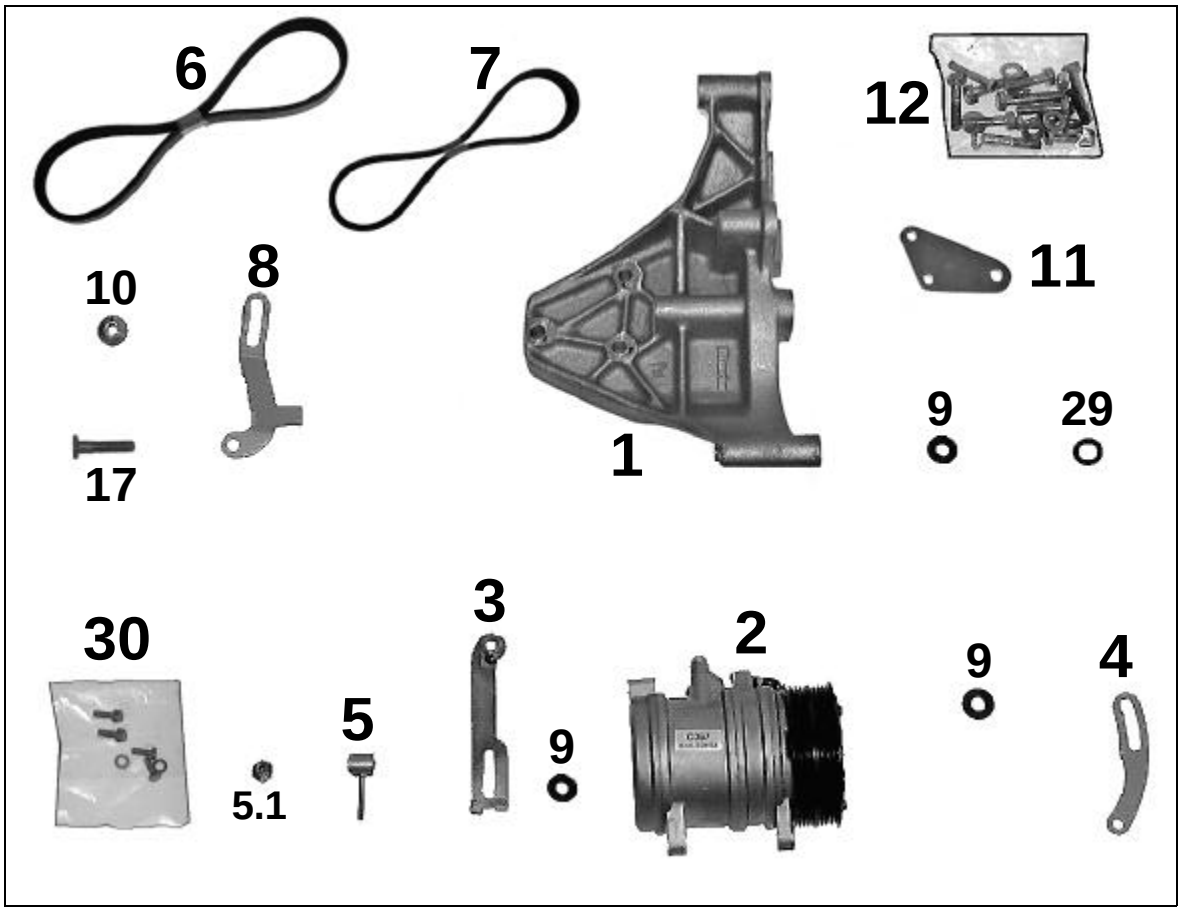


FIG.1A

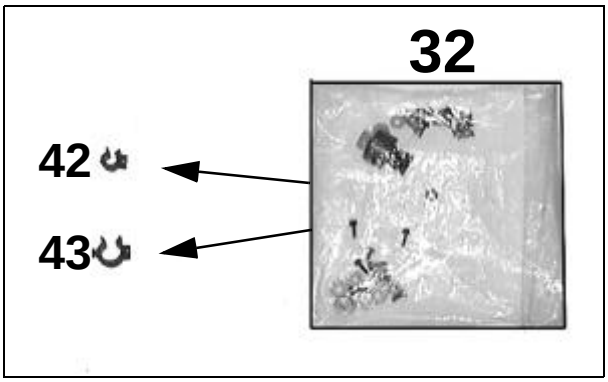
(I)
Vista componenti montaggio compressore ed accessori fissaggio tubi gas.

(F)
Vue des composants pour la pose du compresseur et des accessoires pour la fixation des tuyaux gaz.

(GB)
View of the components for compressor fixing and of the accessories for gas hoses fixing.

(D)
Ansicht der Bestandteile zum Kompressoreinbau und des Zubehörs zur Kältemittelbefestigung.

(E)
Vista de los componentes de montaje del compresor y accesorios de fijación de los tubos del gas.



ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
1	Piastra supporto compressore-alternatore / Support compresseur-alternateur / Compressor-alternator plate Kompressor-Drehstromgenerator - Halterplatte / Placa de montaje del compresor - alternador	0011164
2	Compressore / Compresseur / Compressor / Kompressor / Compresor	014350
3	Staffa asolata / Etrier en boutonnière / Slotted bracket / Verstellbügel / Abrazadera ojal	0021344/2
4	Staffa asolata / Etrier en boutonnière / Slotted bracket / Verstellbügel / Abrazadera ojal	0021542
5	Vite speciale / Vis spéciale / Special screw / Spezial-Sechsk / Tornillo especial M6	008440/1
5.1	Dado speciale / Ecrou spécial / Special nut / Spezialmutter / Tuerca especial	009806/1
6	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 4Kx830	013560
7	Cinghia / Courroie / Belt / Riemen / Correa 4Kx610	013645
8	Staffa di supporto alternatore / Etrier alternateur / Alternator bracket / Drehstromgenerator-Halterbügel / Soporte del alternador	0021543/1
9	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ10xϕ27x3	009079/1
10	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador	008441
11	Staffa di rinforzo / Etrier de renfort / Stiffening bracket / Verstärkungsbügel / Abrazadera de refuerzo	0021619
12	Bulloneria / Boulonnerie / Nuts and bolts / Schraubensatz / Tornillería	037LA54
17	Vite speciale (TE M10x40) / Vis spéciale (tête à six pans M10x40) / Special screw (hexagonal head M10x40) / Spezial-Sechskschraube (Sechskant M10x40) / Tornillo especial (cabeza hexagonal M10x40)	008091
29	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ17xϕ27x2	009863
30	Sacchetto flangia / Sachet bride / Bag of flanges / Säckchen mit Flansch / Bolsita brida	043136
32	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	0231531
42	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ9-ϕ10	069730
43	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ14-ϕ16	069719

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

(I)
- Scollegare la batteria.
- Smontare il filtro aria motore.
- Smontare la grembialina inferiore destra di protezione puleggia motore.
- Smontare la cinghia di traino pompa idroguida.
- Smontare ed eliminare la cinghia di traino alternatore (Part. A di fig. 2A).
- Smontare l'alternatore.
- Smontare ed eliminare la staffa asolata di supporto posteriore dell'alternatore (Part. B di fig. 2A).
- Rimuove i fissaggi della tubazione di raffreddamento olio idroguida alla traversina inferiore di supporto radiatore.
- Smontare il gruppo fanale anteriore sinistro.
- Smontare l'elettroventola di raffreddamento radiatore.
- Smontare il radiatore.

(F)
- Dèconnecter la batterie.
- Déposer le filtre à air moteur.
- Déposer l'écran infèrieur droit de la poulie moteur.
- Déposer la courroie d'entraînement pompe de direction assistée.
- Déposer et eliminer la courroie d'entraînement alternateur (rep. A de la fig. 2A).
- Déposer l'alternateur.
- Eliminer l'étrier arrière avec trou en fente de l'alternateur (rep. B fig. 2A).
- Enlever les pièces de fixation du tuyau de refroidissement huile de direction assistée à la traverse inférieure de support radiateur.
- Déposer le groupe feu avant gauche.
- Déposer le ventilateur de refroidissement radiateur.
- Déposer le radiateur.

(GB)
- Disconnect the battery.
- Remove the engine air filter.
- Remove the driving pulley right lower screen.
- Remove the power steering pump driving belt.
- Discard the alternator driving belt (part. A of fig. 2A).
- Remove the alternator.
- Discard the alternator rear slotted bracket (part B of fig. 2A).
- Remove the parts which secure the power steering oil cooling pipe to the radiator lower rail.
- Remove the front left headlight unit.
- Remove the radiator cooling fan.
- Remove the radiator.

(D)
- Die Batterie lösen.
- Den Motorluftfilter ausbauen.
- Die zum Schutz der Motorriemenscheibe dienende untere rechte Abdeckung ausbauen.
- Den Servolenkungspumpen-Treibriemen ausbauen.
- Den Drehstromgenerator-Treibriemen ausbauen und entfernen (Teil A der Abb.2A).
- Den Drehstromgenerator ausbauen.
- Den Langlochbügel zur hinteren Halterung des Drehstromgenerators ausbauen und entfernen (Detail B der Abb.2A).
- Die Befestigungen die Servolenkungsölabkühlungsleitung (am unteren Querträger zur Kühlerhalterung) ausbauen und entfernen.
- Die vordere, linke Scheinwerfergruppe ausbauen.
- Den Elektrolüfter zur Kühlerabkühlung ausbauen.
- Den Kühler ausbauen.

(E)
- Desconectar la batería.
- Desmontar el filtro del aire del motor.
- Desmontar la protección inferior derecha de protección de la polea del motor.
- Desmontar la correa de arrastre de la bomba servodirección.
- Desmontar y eliminar la correa de arrastre del alternador (Parte A de la fig. 2A).
- Desmontar el alternador.
- Desmontar y eliminar el soporte trasero del alternador (Parte B de la fig. 2A).
- Quitar las fijaciones de la tubería de enfriamiento del aceite de la servodirección en el travesaño inferior de soporte del radiador.
- Desmontar el grupo de faros delantero izquierdo.
- Desmontar el electroventilador de enfriamiento del radiador.
- Desmontar el radiador.

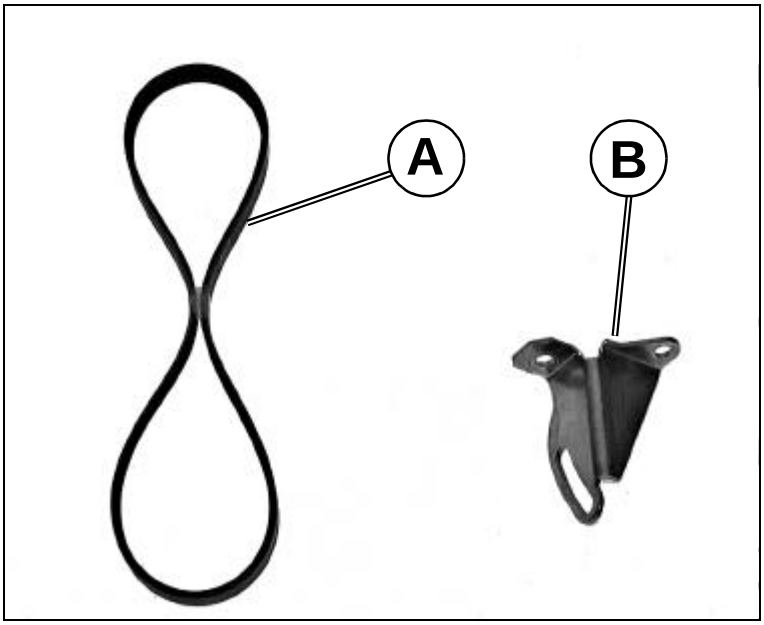


FIG.2A

(I)
Componenti originali eliminati:
A) Cinghia di traino alternatore.
B) Staffa asolata di supporto alternatore.

(F)
Composants d'origine à éliminer:
A) Courroie d'entraînement alternateur.
B) Etrier avec trou en fente alternateur.

(GB)
Original discarded components:
A) Alternator slotted bracket.
B) Alternator slotted bracket.

(D)
Entfernten Originalbestandteile:
A) Drehstromgenerator-Treibriemen.
B) Langlochbügel zur Drehstromgenerator-Halterung.

(E)
Componentes originales eliminados:
A) Correa de arrastre del alternador.
B) Tirante de soporte del alternador.

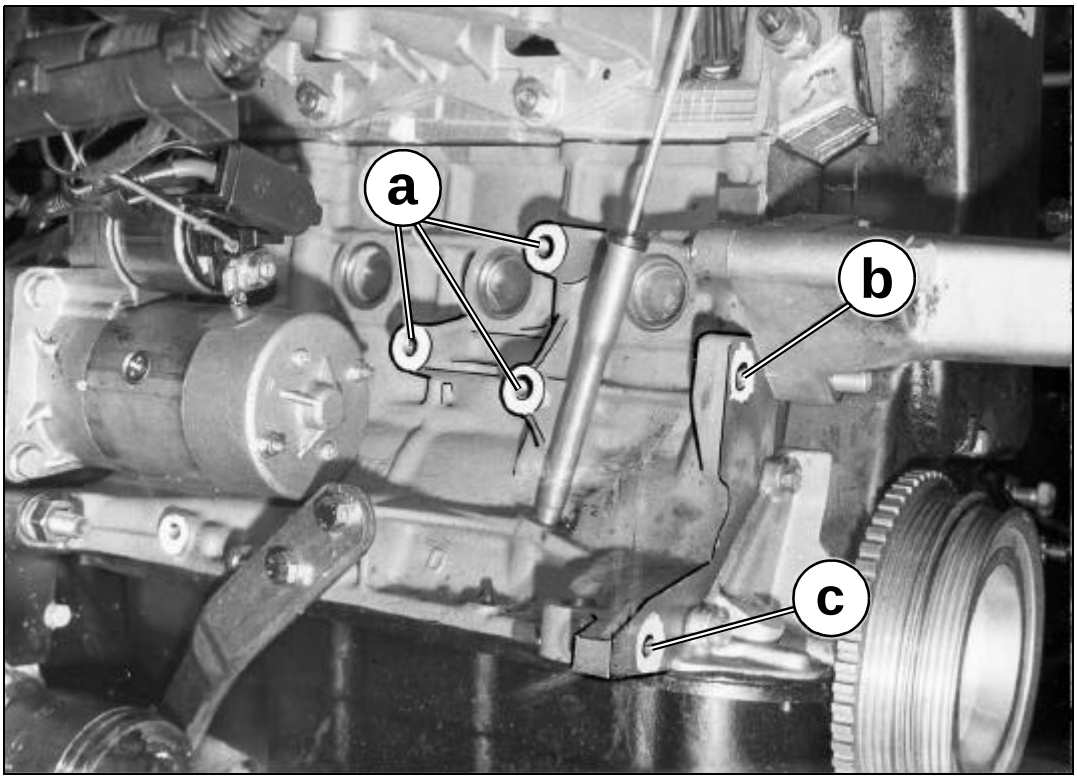


FIG.3A

(I)
Vista dei fori filettati "a-b-c", presenti sul blocco motore, da utilizzare per il fissaggio della piastra (1) di supporto compressore-alternatore.

(F)
Vue des trous filétés "a-b-c" du bloc moteur à utiliser pour la fixation de la plaque compresseur-alternateur (1).

(GB)
View of the threaded holes "a-b-c" present on the cylinder block to be used for the fixing of the compressor-alternator plate (1).

(D)
Ansicht der zur Plattenhalterung (1) (Halterung Kompresor-Drehstromgenerator) zu verwendenden Gewindebohrungen "a-b-c" am Motorblock.

(E)
Vista de los orificios roscados "a-b-c" que se hallan en el grupo motor, que hay que utilizar para la fijación de la placa (1) de soporte del compresor-alternador.

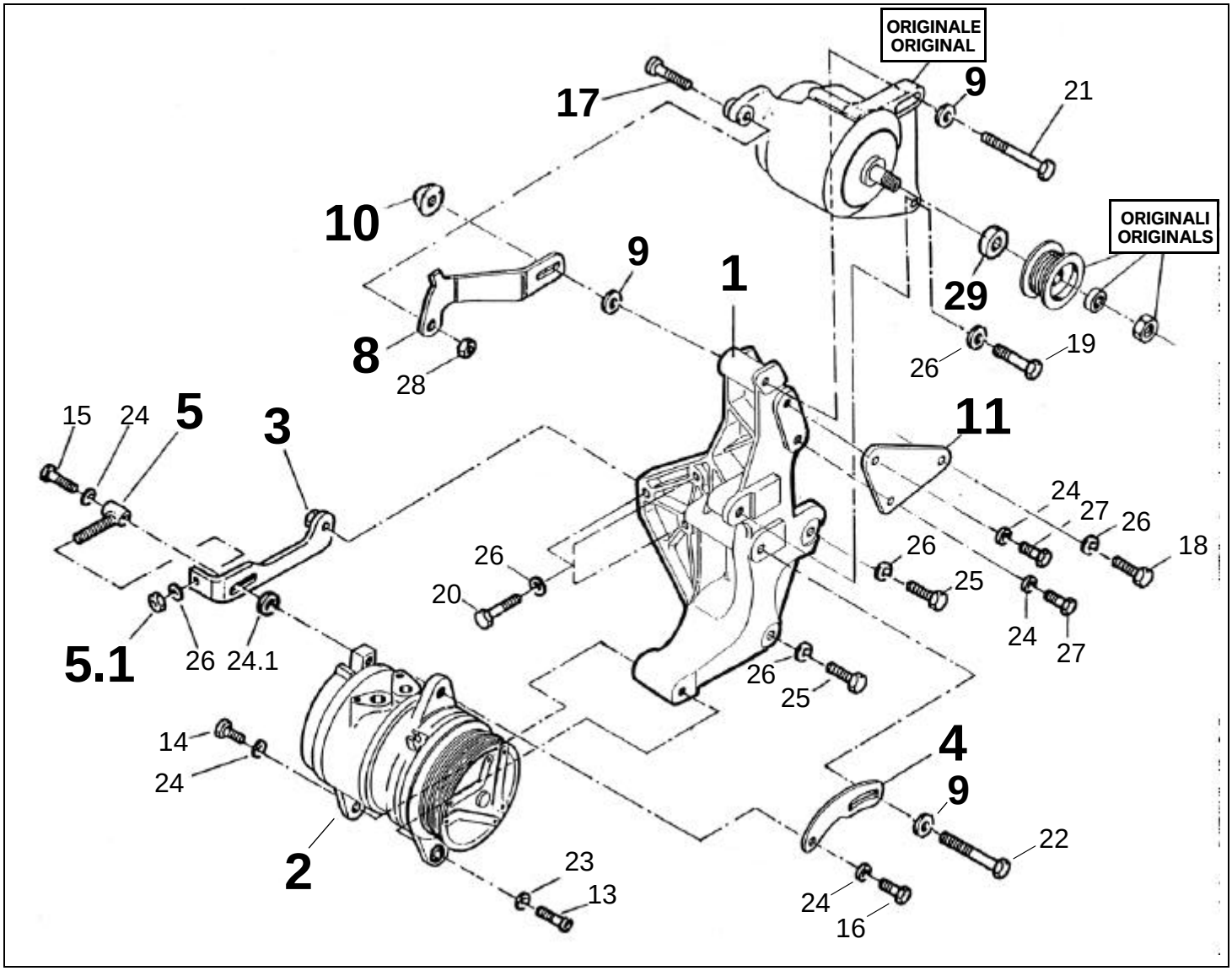


FIG.4A

(I)

Rappresentazione schematico-riassuntiva dello staffaggio compressore con indicazione della relativa bulloneria di fissaggio. La sequenza di montaggio dei singoli componenti è descritta nella documentazione fotografica seguente.

(F)

Rèprèsentation schèmatique-rècapitulative des étriers compresseur avec indications de la boulonnerie de fixage correspondante. La sequence de montage des composants est décrite dans les photos qui suivent.

(GB)

Recapitulatory diagram of the compressor bracketing and indications of the fixing nuts and bolts. The assembly sequence of components is described in the following photos.

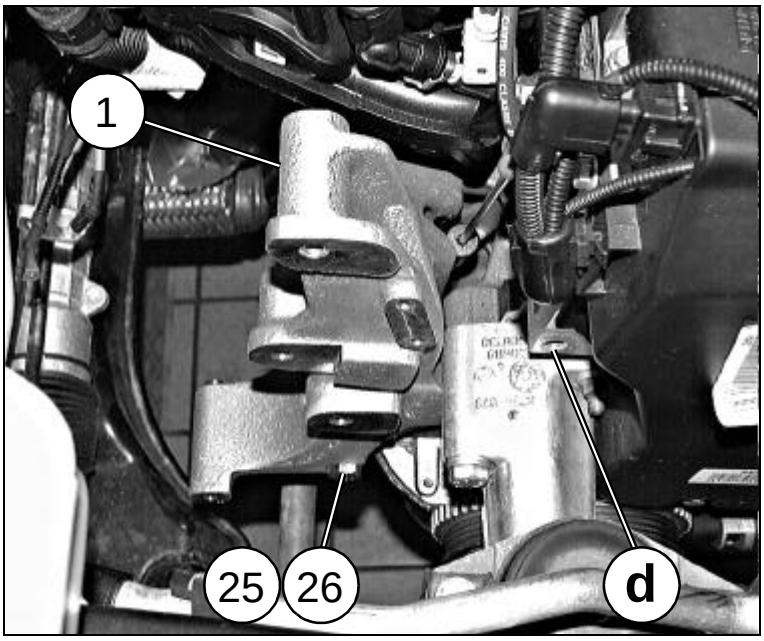
(D)

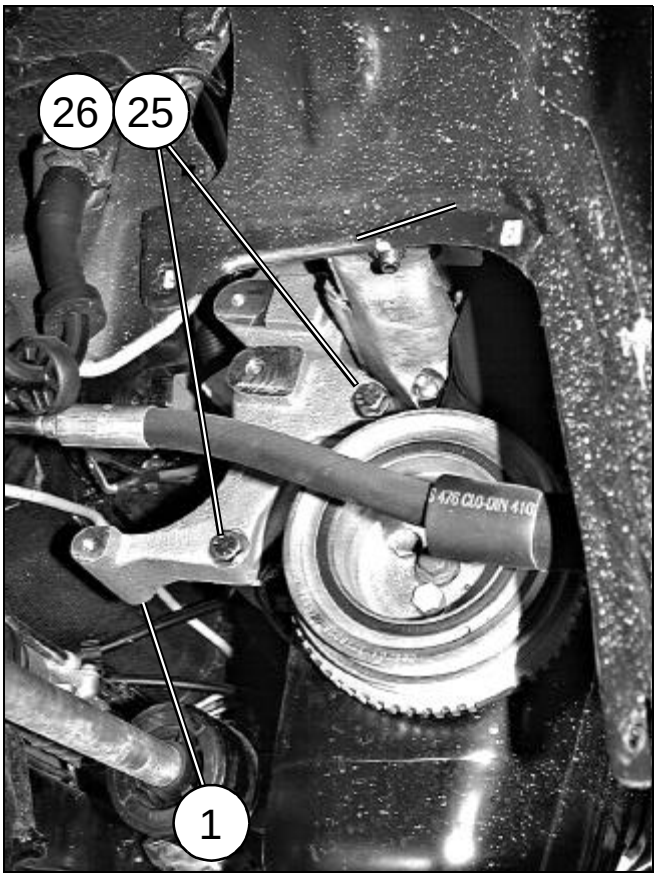
Schematische Gesamtdarstellung der Verbügelung des Kompressors, mit Hinweisen der entsprechenden Befestigungsschrauben und muttern. Die Reihenfolge des Einbaus der einzelnen Bestandteile ist in der folgenden fotografischen Dokumentation beschrieben.

(E)

Representación esquematica recopilativa del anclaje compresor, con indicaciones de la relativa tornilleria de ajuste. La sequencia de los componentes está descrita por la documentación fotográfica que sigue.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
9	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ10xϕ27x3
13	Vite TCEB / Vis à tête cylindrique hexagonal surbaissée / Cheese head hexagonal screw with reduced head / Zylinderschraube mit Innenschskant niedrige Form / Tornillo cabeza cilindrica hexagonal baja M8x35
14	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x35
15	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x50
16	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x25
17	Vite speciale (TE M10x40) / Vis spéciale (tête à six pans M10x40) / Special screw (hexagonal head M10x40) / Spezial-Sechsk-schraube (Sechskant M10x40) / Tornillo especial (cabeza hexagonal M10x40)
18	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x20
19	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x50
20	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x55
21	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x115
22	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x130
23	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ8
24	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8
24.1	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8x ϕ24x2
25	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x40
26	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10
27	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x20
28	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10
29	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ17xϕ27x2





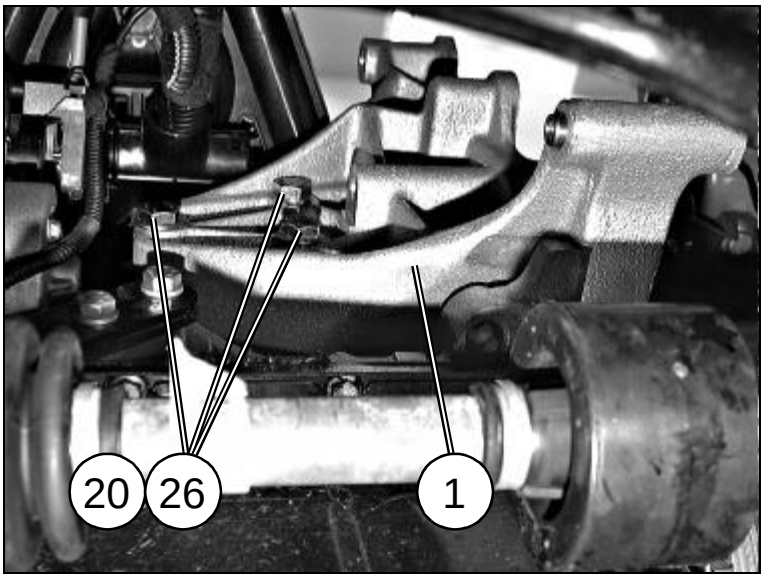


FIG.5A

(I)
Fissare la piastra di supporto compressore-alternatore "1" al blocco motore in corrispondenza dei punti indicati in fig.3A. In figura è indicato con "d" il foro filettato da utilizzare per il fissaggio della staffa di rinforzo fornita "11".

(F)
Fixer le support compresseur-alternateur "1" au bloc moteur aux points indiqués sur la fig. 3A. Le trou taraudé "d", à utiliser pour la fixation de l'étrier de renforcement fourni "11", est indiqué sur la figure.

(GB)
Secure the compressor-alternator plate "1" to the cylinder block in the points indicated in fig. 3A. The threaded hole "d" to be used for the supplied stiffening bracket "11" fixing is indicated in the picture.

(D)
Die Halterplatte "1" (Kompressor-Drehstromgenerator) am Motorblock an den in der Abb.3A gekennzeichneten Punkten befestigen. In der Abbildung ist die zur Befestigung des gelieferten Verstärkungsbügels "11" zu verwendende Gewindebohrung "d" ersichtlich.

(E)
Fijar la placa de soporte del compresor - alternador "1" en el grupo motor en correspondencia con los puntos indicados en la fig. 3A. En la figura se indica con "d" el orificio fileteado que hay que utilizar para la fijación del soporte de refuerzo entregado "11".

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
20	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x55
25	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x40
26	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10

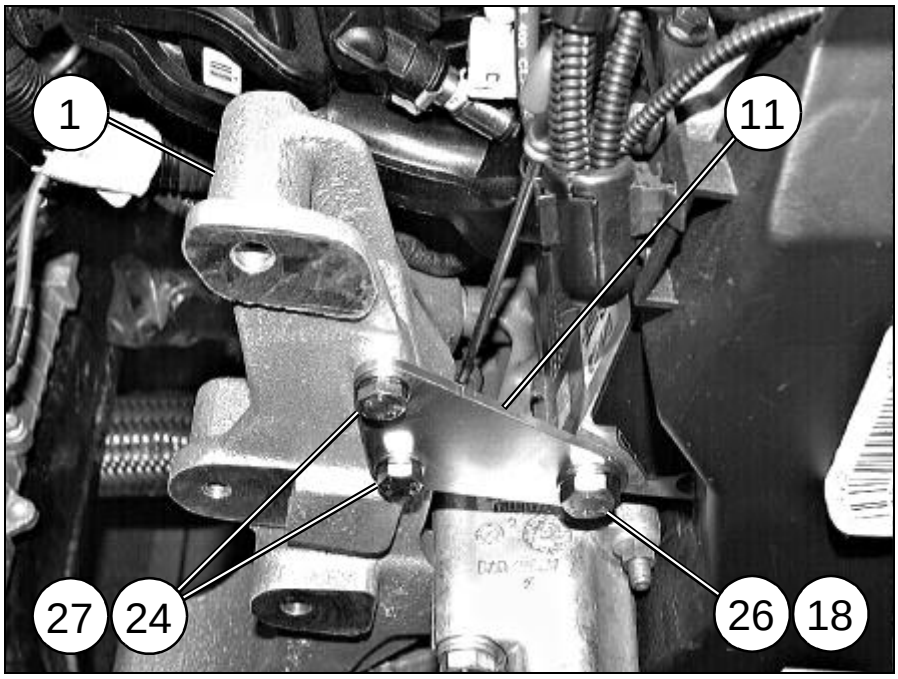
FIG.6A

(I)
Fissare la staffa di rinforzo "11" alla piastra di supporto compressore-alternatore "1" e al blocco motore in corrispondenza del punto indicato in fig.5A.

(F)
Fixer l'étrier de renforcement "11" à la plaque compresseur-alternateur "1" et au bloc moteur au point indiqué sur la fig. 5A.

(GB)
Secure the stiffening bracket "11" to the compressor-alternator plate "1" and to the cylinder block on the point indicated in fig. 5A.

(D)
Den Verstärkungsbügel "11" an der Kompressor/ Drehstromgenerator "1"-Halterplatte und am Motorblock (siehe gekennzeichneten Punkt in Abb.5A) befestigen.



(E)
Fijar el soporte de refuerzo "11" en la placa de soporte compresor - alternador "1" en el bloque del motor en correspondencia con el punto indicado en la fig. 5A.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción
18	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x1,25x20
24	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ8
26	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10
27	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x20

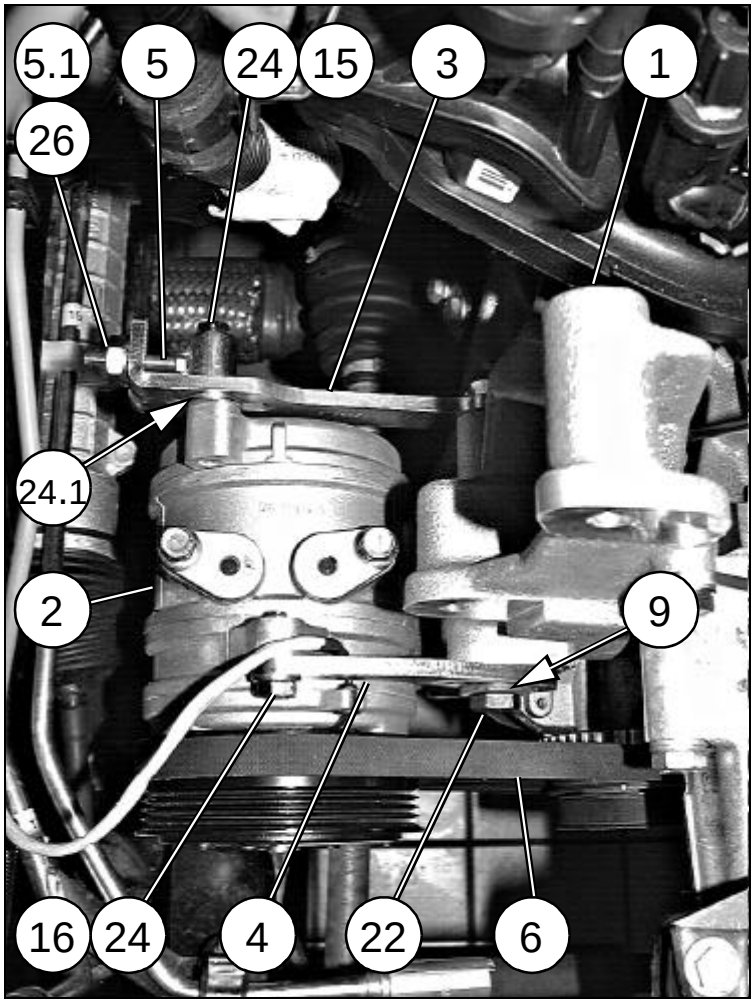


FIG.7A

(I)

Fissare il compressore "2" alla piastra "1", mediante: staffe "3-4", distanziale "9", vite e dado speciali " 5-5.1".

ATTENZIONE: bloccare la vite speciale "5", di regolazione cinghia, alla staffa "3" ed al compressore, utilizzando dado speciale "5.1", interponendo la rondella "24.1" come in figura. Montare la cinghia fornita "6" collegandola alla puleggia motore "M" ed all'elettropuleggia compressore "2". Procedere al tensionamento della cinghia agendo sul dado speciale "5.1". Ricollegare e tendere la cinghia originale di traino pompa idroguida.

(F)

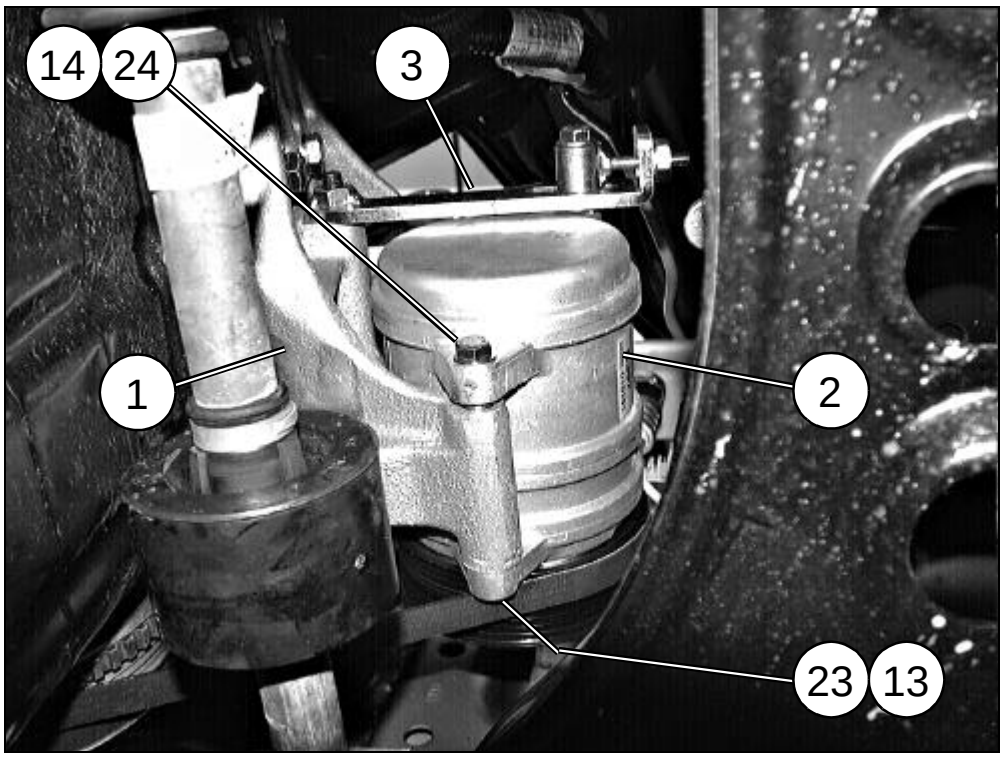
Fixer le compresseur "2" à la plaque "1" à l'aide des étriers "3-4", de l'entretoise "9", de la vis et de l'écrou spéciaux "5-5.1".

ATTENTION: fixer la vis spéciale "5" de réglage courroie à l'étrier "3" et au compresseur à l'aide de l'écrou spécial "5.1" en interposant la rondelle "24.1" comme indiqué sur la figure. Poser la courroie fournie "6" et la raccorder à la poulie moteur "M" et à l'embrayage du compresseur "2". Tendre la courroie en agissant sur l'écrou spécial "5.1". Raccorder de nouveau et tendre la courroie d'origine d'entraînement pompe de direction assistée.

(GB)

Secure the compressor "2" to the plate "1" by means of brackets "3-4", spacer "9" , special screw and nut "5-5.1".

CAUTION: Secure the belt adjustment special screw "5" to the bracket "3" and to the compressor by means of special nut "5.1" and by interposing the washer "24.1" as shown in the picture. Assemble the supplied belt "6" and connect it to the driving pulley "M" and to the compressor clutch "2". Stretch the belt by acting on the special nut "5.1". Connect again and stretch the power steering pump original driving belt.



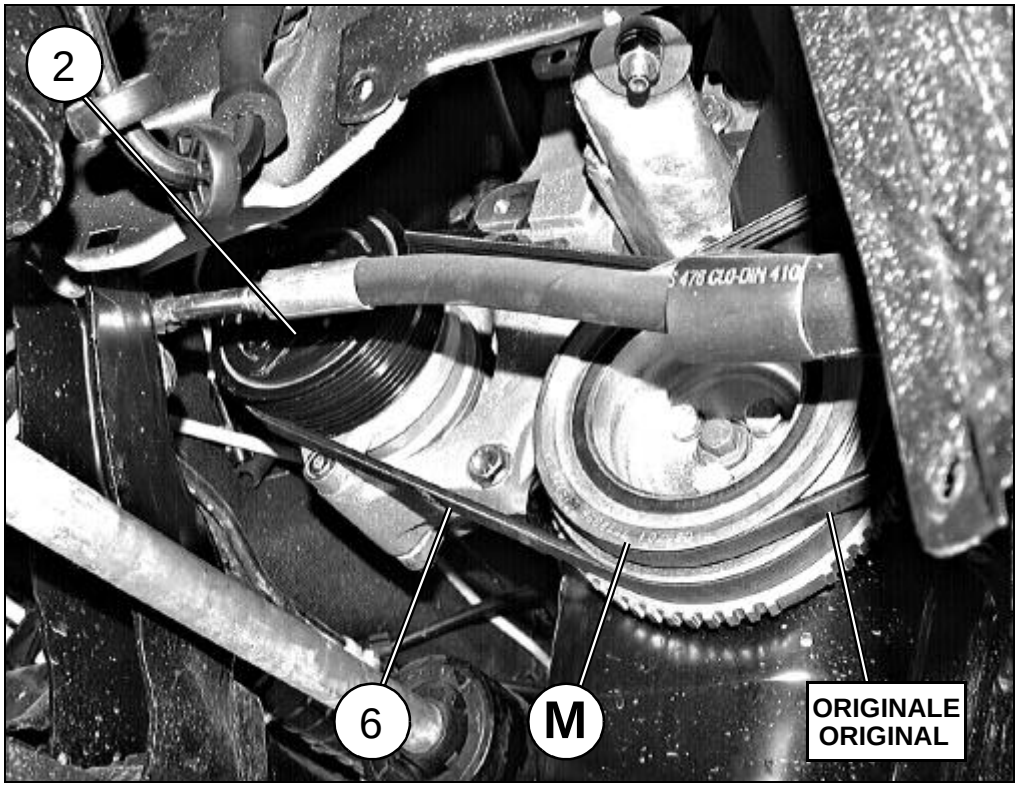


FIG.7A

(D)

Den Kompressor mittels Bügeln "3-4", Abstandsstück "9" und Spezialschraube und -mutter "5-5.1" an der Platte "1" befestigen.

ACHTUNG: die Spezialschraube "5" - zur Riemenregulierung - mittels Spezialmutter "5.1" (die U-Scheibe "24.1" dazwischensetzen), wie in der Abb. ersichtlich, am Bügel "3" und am Kompressor blockieren. Den gelieferten Riemen "6" einbauen und mit der Motorriemenscheibe "M" und der elektromagnetischen Kompressorkupplung "2" verbinden. Mit der Riemenspannung fortschreiten, indem die Spezialmutter "5.1" betätigt wird. Den Originaltreibriemen der Servolenkungspumpe wieder anlegen und spannen.

(E)

Fijar el compresor "2" en la placa "1", utilizando soporte "3 - 4" distanciador "9", tornillo y tuerca especial "5-5.1".

CUIDADO: Bloquear el tornillo especial "5" de regulación de la corres, en el soporte "3" y en el compresor, utilizando tuerca especial "5.1", ínterponiendo la arandela "24.1", como en la figura. Montar la correa entregada "6" conectándola a la polea del motor "M" y a la polea electromagnética del compresor "2". Tensar la correa interviniendo en la tuerca especial "5.1". Volver a conectar y templar la correa original de arrastre bomba de la servodirección.

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
9	Distanziale / Entretoise / Shim / Absandsstück / Distanziador ϕ10xϕ27x3
13	Vite TCEB / Vis à tête cylindrique hexagonal surbaissée / Cheese head hexagonal screw with reduced head / Zylinderschraube mit Innenschskant niedrige Form / Tornillo cabeza cilindrica hexagonal baja M8x35
14	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x35
15	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M8x50
23	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ8
24	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llanaϕ8
25	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llanaϕ8x ϕ24x2
26	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10

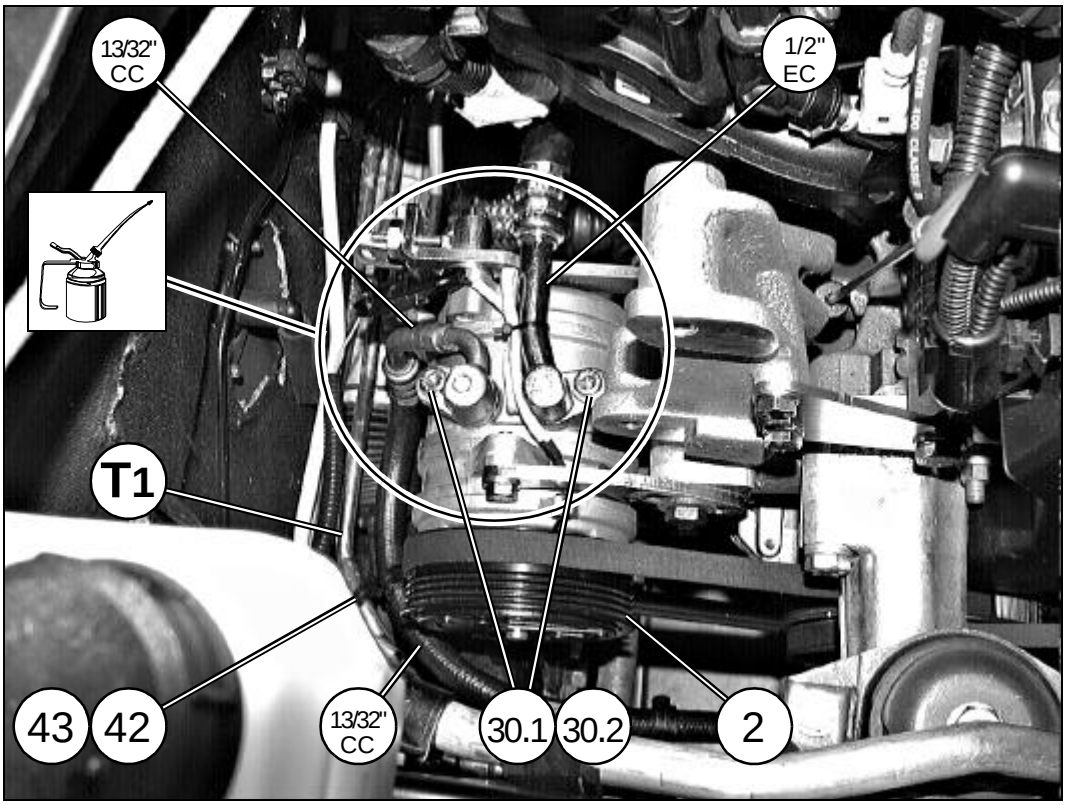


FIG.8A

(I)
Collegare i tubi gas 1/2"EC e 13/32"CC al compressore "2". Bloccare il tubo gas 13/32"CC al tubo olio originale "T1" utilizzando fermatubi forniti "42-43".

(F)
Raccorder les tuyaux gaz 1/2"EC et 13/32"CC au compresseur "2". Fixer le tuyau gaz 13/32"CC au tuyau d'origine "T1" à l'aide des colliers fournis "42-43".

(GB)
Connect the 1/2"EC and 13/32"CC gas hoses to the compressor "2". Secure the 13/32"CC gas hose to the original oil pipe "T1" by means of supplied clamps "42-43".

(D)
Die Kältemittelschläuche 1/2"EC und 13/32"CC am Kompressor "2" anschliessen. Den 13/32"CC-Kältemittelschlauch mittels gelieferten Schlauchbindern "42-43" am Originalölschlauch "T1" blockieren.

(E)
Conectar los tubos del gas 1/2"EC y 13/32"CC al compresor "2". Bloquear el tubo del gas 13/32"CC en el tubo del aceite original "T1" utilizando sujetatubo entregado "42 - 43".

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
30.1	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Allen head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M8x16
30.2	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 8

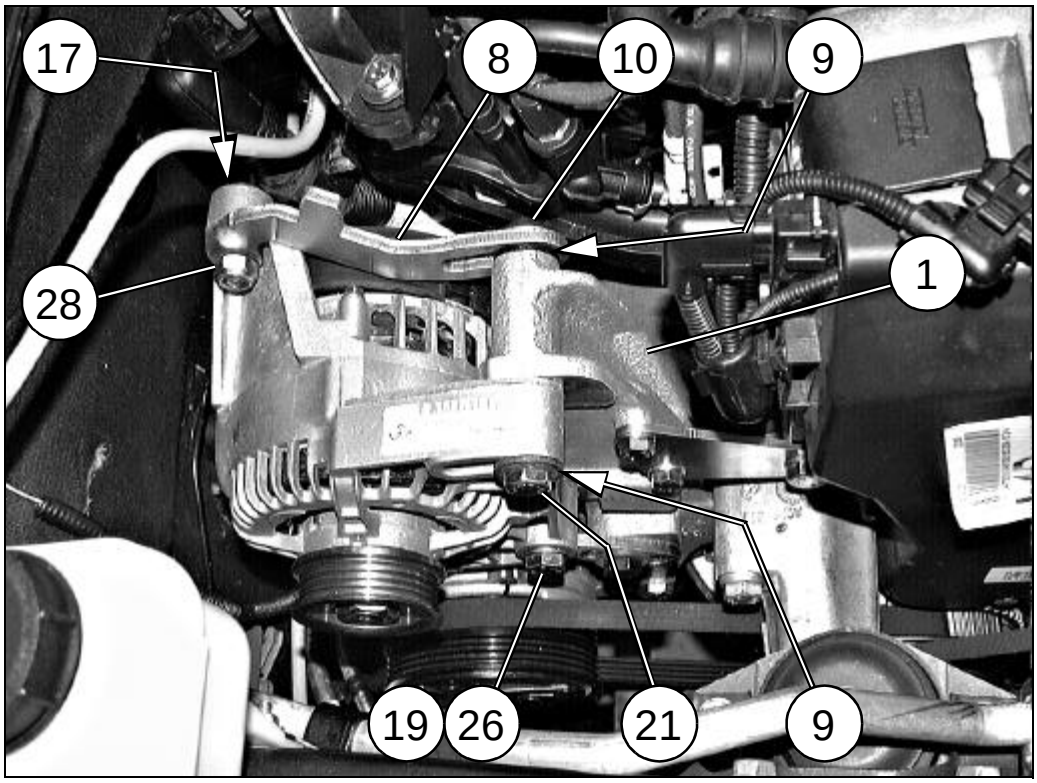


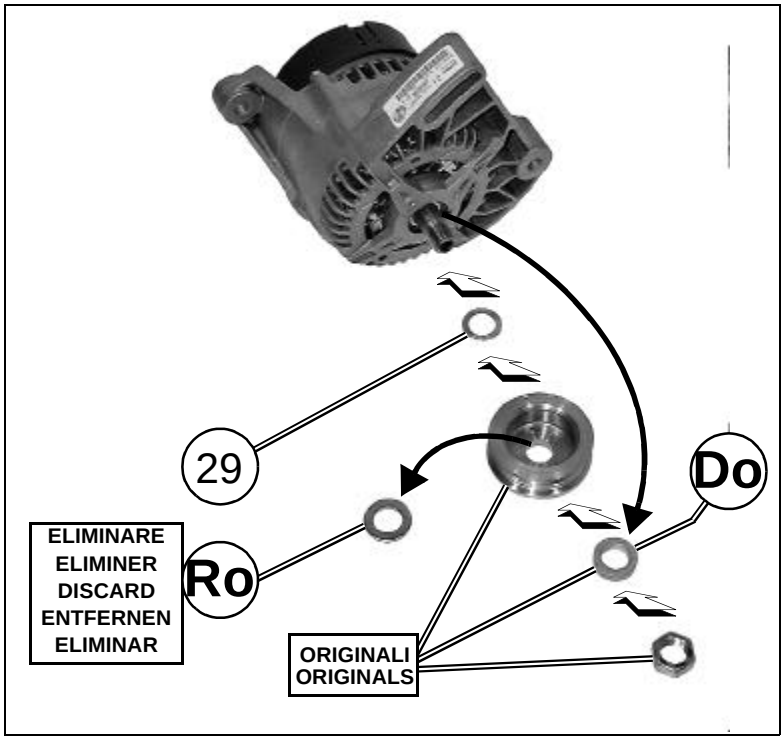
FIG.9A

(I)

Modificare il bloccaggio della puleggia alternatore come indicato nel riquadro di figura. Interporre il distanziale "29" in sostituzione dell'originale "Do", eliminare la rondella "Ro" e sostituirla con il distanziale originale "Do". Rimontare l'alternatore sulla vettura fissandolo alla piastra di supporto compressore-alternatore "1", utilizzando staffa "8" e distanziali "9".

(F)

Modifier la fixation de la poulie alternateur comme indiqué dans l"encadré de la figure. Interposer l"entretoise "29" à la place de l"entretoise d"origine "Do", éliminer la rondelle "Ro" et la remplacer par l"entretoise d"origine "Do". Reposer l'alternateur dans la voiture et le fixer à la plaque compresseur-alternateur "1" à l'aide de l'étrier "8" et de l'entretoise "9".



(GB)

Modify the alternator pulley locking as indicated in the figure inset. Insert the shim "29" to replace the original component "Do". Discard the washer "Ro" and replace it with the original shim "Do". Reassemble the alternator on the car and secure it to the compressor-alternator plate "1" by means of the bracket "8" and spacer "9".

(D)

Die Festziehung der Drehstromgenerator-Riemenscheibe wie im Ausschnitt der Abbildung gezeigt abändern. Abstandstück "29" an Stelle des Original-Teils "Do" zwischenlegen und U-Scheibe "Ro" entfernen und mit Original-Abstandstück "Do" ersetzen. Den Drehstromgenerator wieder im Fahrzeug einbauen und mittels Bügel "8" und Abstandsstück "9" an der Halterplatte Kompressor-Drehstromgenerator befestigen.

(E)

Modificar el bloqueo de la polea alternador comeo se indica en el recuadro de la figura. Interponer el distanciador "29" en sustitución del original "Do", eliminar la arandela "Ro" y sustituirla con el distanciador original "Do". Volver a montar el alternador en el automóvil fijándolo en la placa de soporte del compresor-alternador "1", utilizando soporte "8" y distanciador "9".

BULLONERIA DA UTILIZZARE / BOULONNERIE A UTILISER / NUTS AND BOLTS TO BE USED ZU BENUTZENDER SCHRAUBENSATZ / TORNILLERIA A UTILIZAR	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
17	Vite speciale (TE M10x40) / Vis spéciale (tête à six pans M10x40) / Special screw (hexagonal head M10x40) Spezial-Sechskschraube (Sechskant M10x40) / Tornillo especial (cabeza hexagonal M10x40)
19	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M10x50
26	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ10
28	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M10

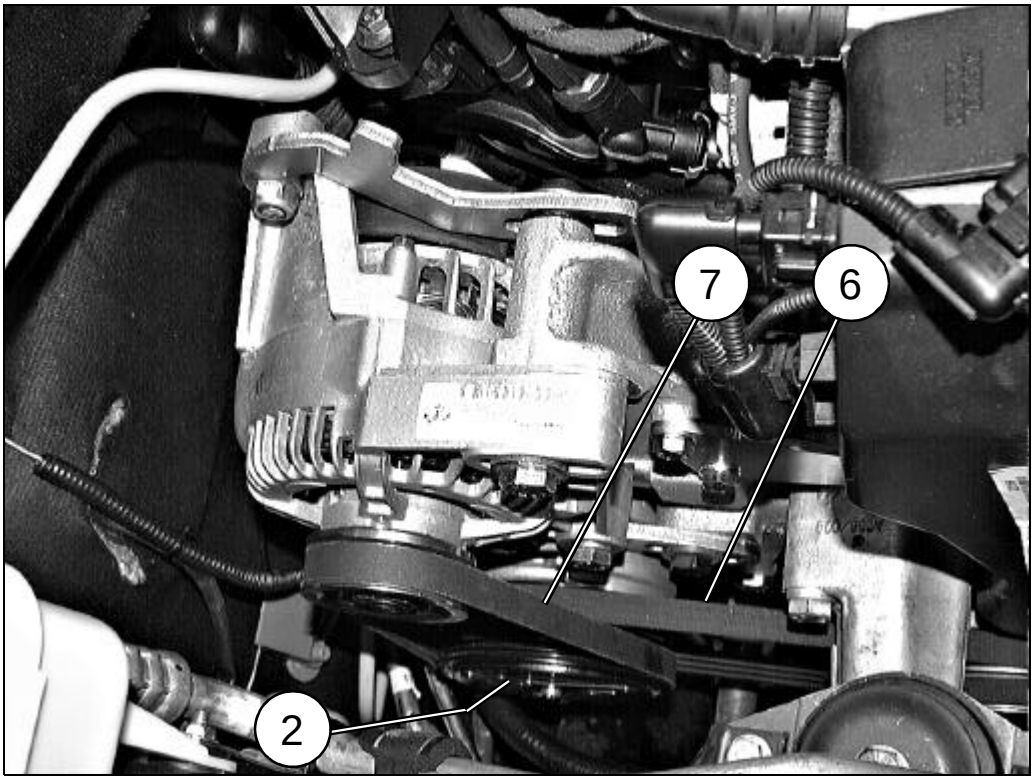


FIG.12A

(I)

Montare la cinghia fornita "7" collegandola all'elettropuleggia compressore "2" e alla puleggia dell'alternatore. Procedere al tensionamento della cinghia "7".

(F)

Poser la courroie fournie "7" et la raccorder à l'embrayage du compresseur "2" et à la poulie d'alternateur. Tendre la courroie "7".

(GB)

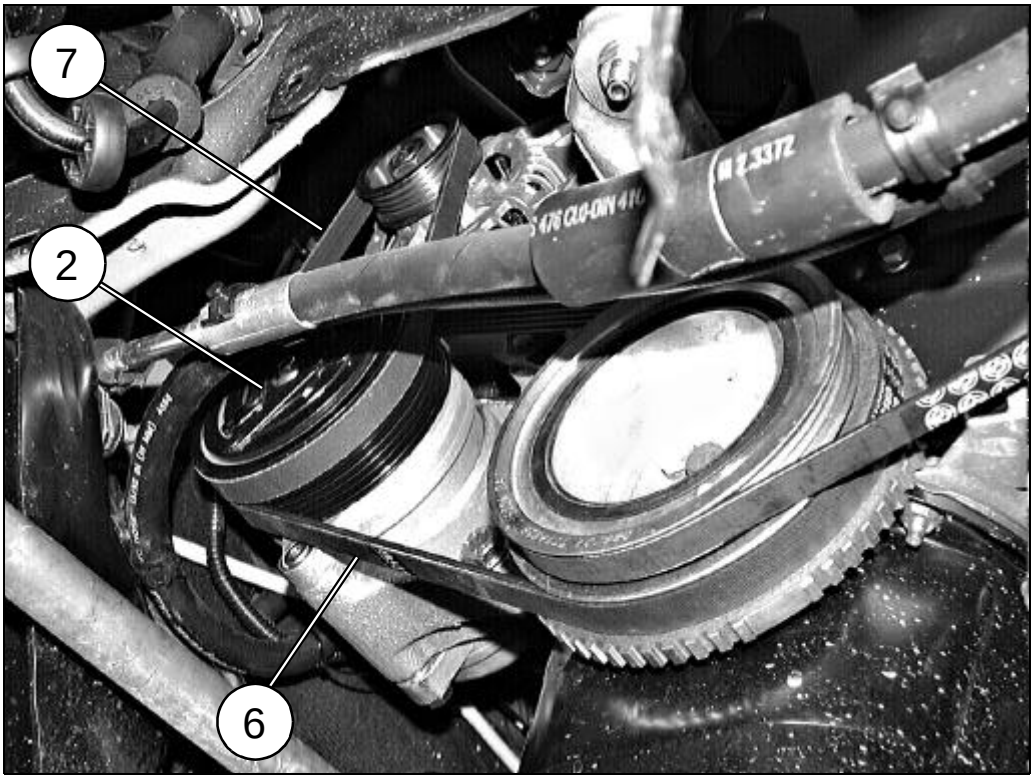
Assemble the supplied belt "7" and connect it to the compressor clutch "2" and to the alternator pulley. Stretch the belt "7".

(D)

Den gelieferten Riemen "7" einbauen und mit der elektromagnetischen Kompressorkupplung und der Drehstromgenerator-Riemenscheibe verbinden. Mit der Spannung des Riemens "7" fortschreiten.

(E)

Montar la correa entregada "7" conectándola a la polea electromagnética del compresor "2" y a la polea del alternador. Tensar la correa "7".



MONTAGGIO CONDENSATORE / POSE DU CONDENSEUR / CONDENSER FITTING KONDENSATOREINBAU / MONTAJE CONDENSADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

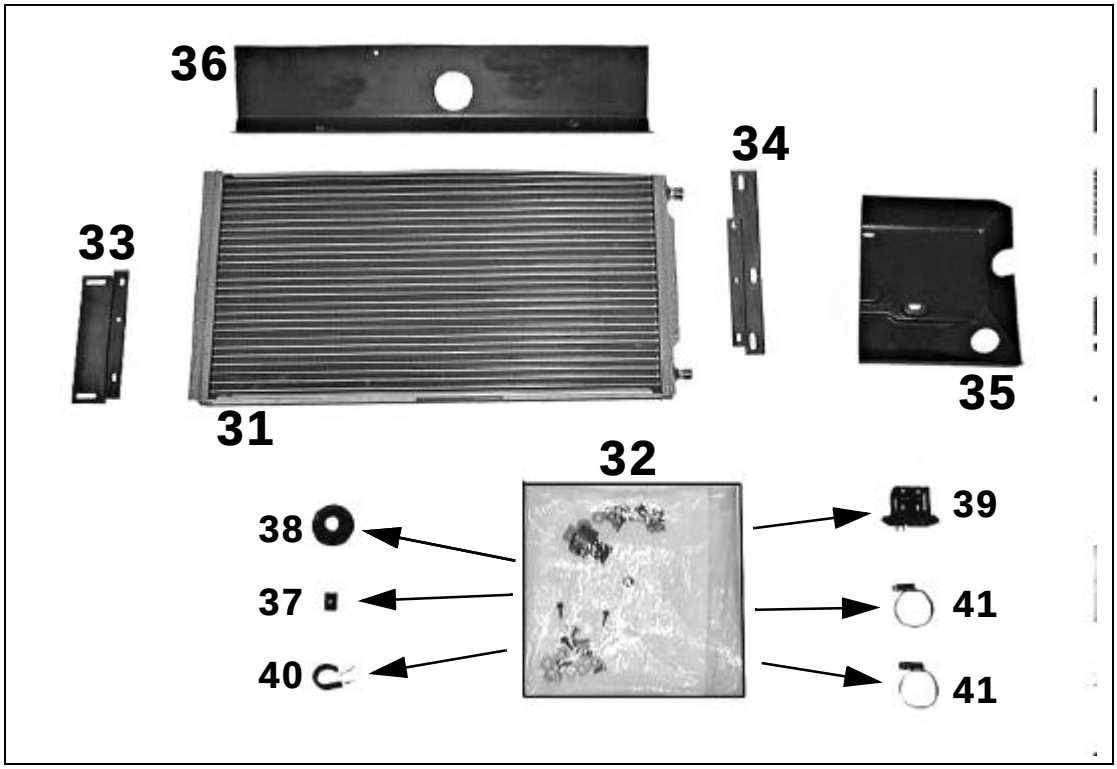


FIG.1B

(I)
Vista componenti montaggio condensatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du condenseur.

(GB)
View of the components for the condenser assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Kondensators.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del condensador.

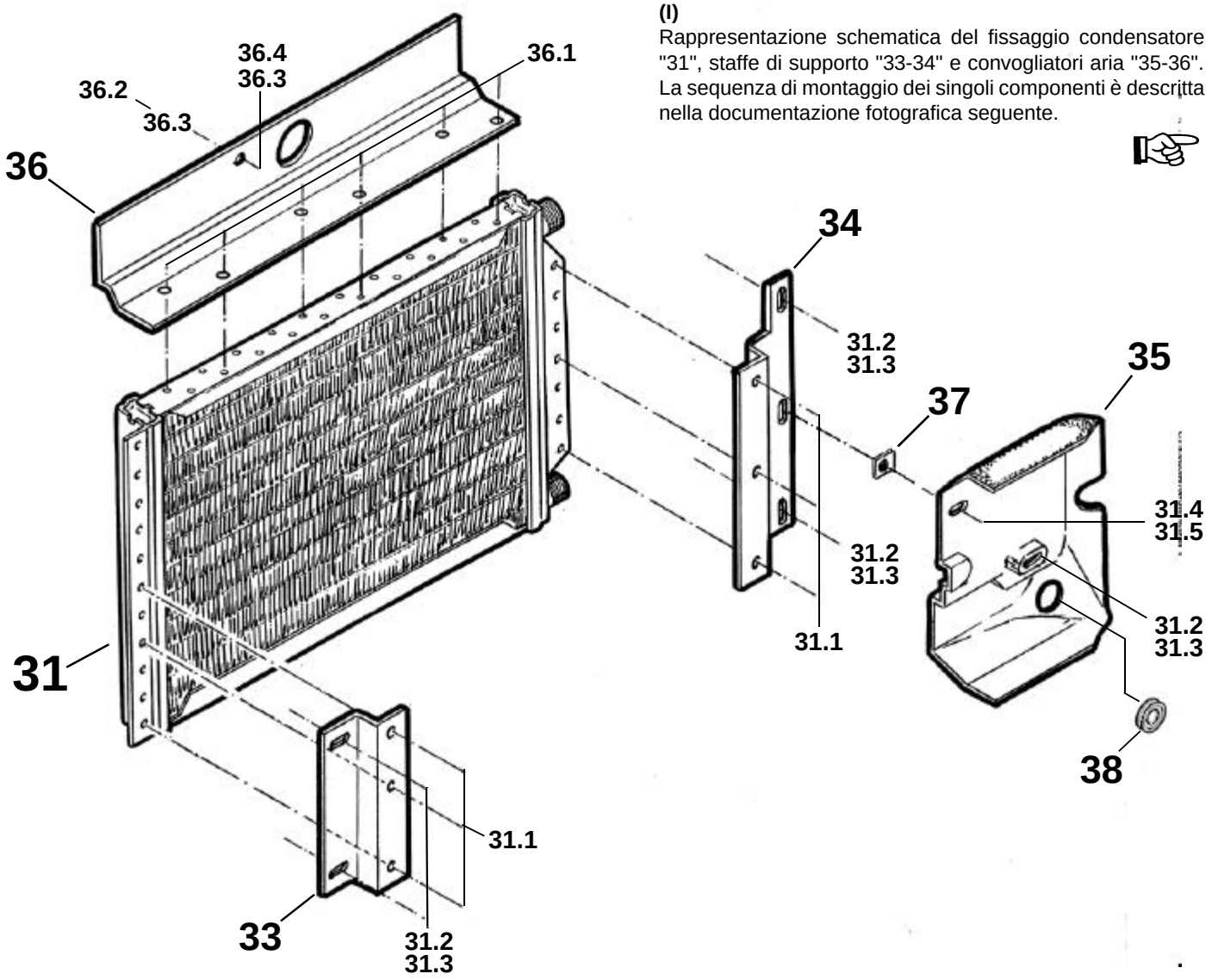
ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
31	Condensatore / Condenseur / Condenser / Kondensator / Condensador	022300OR
32	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	0231531
33	Staffa destra condensatore / Etrier droite condenseur / Right condenserbracket / Rechter Kondensatorbügel Abrazadera derecia condensador	0812049
34	Staffa sinistra condensatore / Etrier gauche condenseur / Left condenserbracket / Linker Kondensatorbügel Abrazadera izquierda condensador	0812050/1
35	Convogliatore aria laterale / Convoyeur d'air latéral / Side air conveyor / Seitenluftführung / Canalizador del aire lateral	083148/2
36	Convogliatore aria superiore / Convoyeur d'air supérieur / Upper air conveyor / Oberluftführung / Canalizador del aire superior	0361659
37	Graffetta a molla filettata / Agrafe à ressort filétée / Threaded spring clip / Gewindefederklammer / Grapa a muelle fileteada M5	062047
38	Gommino passatubo / Pièce en caoutchouc passe-tuyau / Rubber pipe lead / Gummitülle / Goma pasatubo	069031
39	Resistore / Résisteur / Resistor / Widerstand / Resistor	0681112/2
40	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda	069032
41	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda 25-40/9	036061

FIG.2B

(I)

Rappresentazione schematica del fissaggio condensatore "31", staffe di supporto "33-34" e convogliatori aria "35-36". La sequenza di montaggio dei singoli componenti è descritta nella documentazione fotografica seguente.



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
37	Graffetta a molla filettata / Agrafe à ressort filétée / Threaded spring clip / Gewindefederklammer / Grapa a muelle fileteada M5
31.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4,2x13
31.2	Vite autofilettante TEI / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 6,3x16
31.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6x ϕ18x2
31.4	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M5x12
31.5	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ5x ϕ15x1,5
36.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4,2x9,5
36.2	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
36.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6x ϕ18x2
36.4	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6

FIG. 2B

(F)

Synthèse schématique de la fixation du condenseur "31", des étriers "33-34" et des convoyeurs d'air "35-36". La séquence de pose de chaque composant est décrite dans les photos suivantes.

(GB)

Recapitulatory diagram of the condenser "31", brackets "33-34" and air conveyors "35-36" fixing.The assembly sequence of each component is described in the following photos.

(D)

Schematische Darstellung der Befestigung des Kondensators "31", der Halterbügel "33-34" und der Luftführungen "35-36". Die Einbaureihenfolge der einzelnen Bestandteile wird in den folgenden Abbildungen beschrieben.

(E)

Representación esquematica de la fijatión condensador "31", abrazadera de soporte "33-34" y transportador aire "35-36". La secuencia de montaje de cada componente se describe en la documentación fotográfica siguiente.

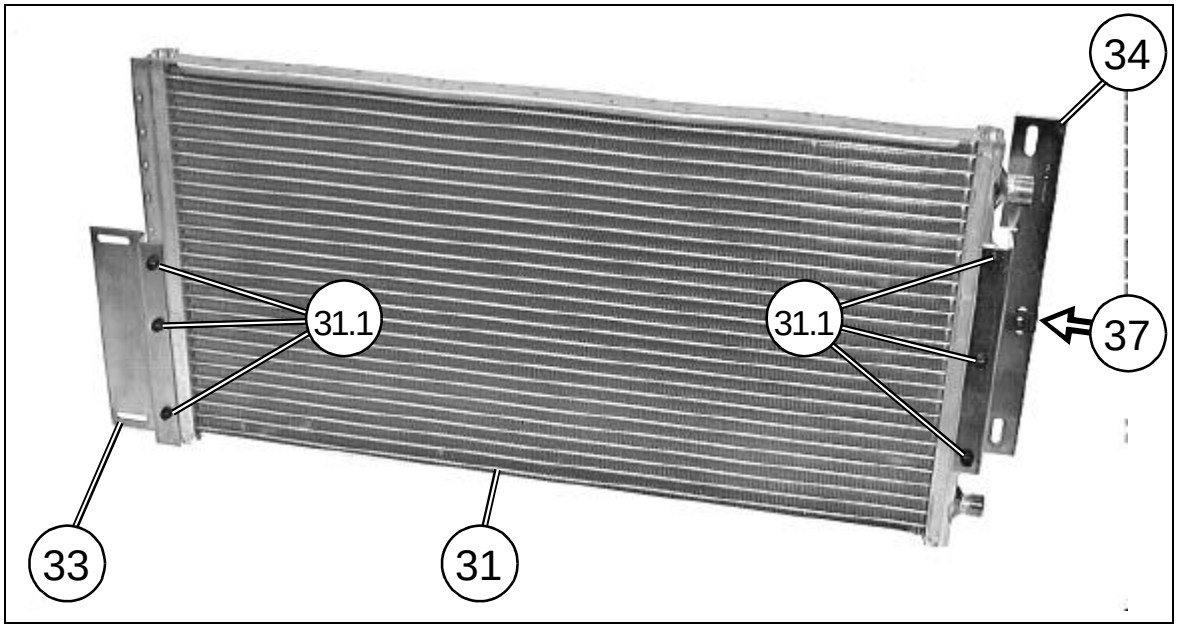


FIG.3B

(I)

Fissare le staffe destra "33" e sinistra "34" al condensatore "31". Inserire la graffetta a molla filettata “37” in corrispondenza del foro asolato predisposto sulla staffa “34”.

(F)

Fixer les étriers droit "33" et gauche"34" au condenseur "31". Introduire l'agrafe à ressort taraudée "37" sur la boutonnière disponible sur l'étrier "34".

(GB)

Secure the right and left brackets, respectively "33" and "34", to the condenser "31". Insert the threaded spring clip "37" in the slotted hole prepared on the bracket "34".

(D)

Den rechten "33 und linken "34" Bügel an Kondensator "31" befestigen. Die Gewindefederklammer "37" in die am Bügel "34" vorbereitete Langlochbohrung einsetzen.

(E)

Fijar la abrazadera derecha "33" e izquierda "34" al condensador "31". Introducir la grapa de resorte roscada "37" en correspondencia con el orificio alargado preparado en el soporte "34".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
31.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4,2x13

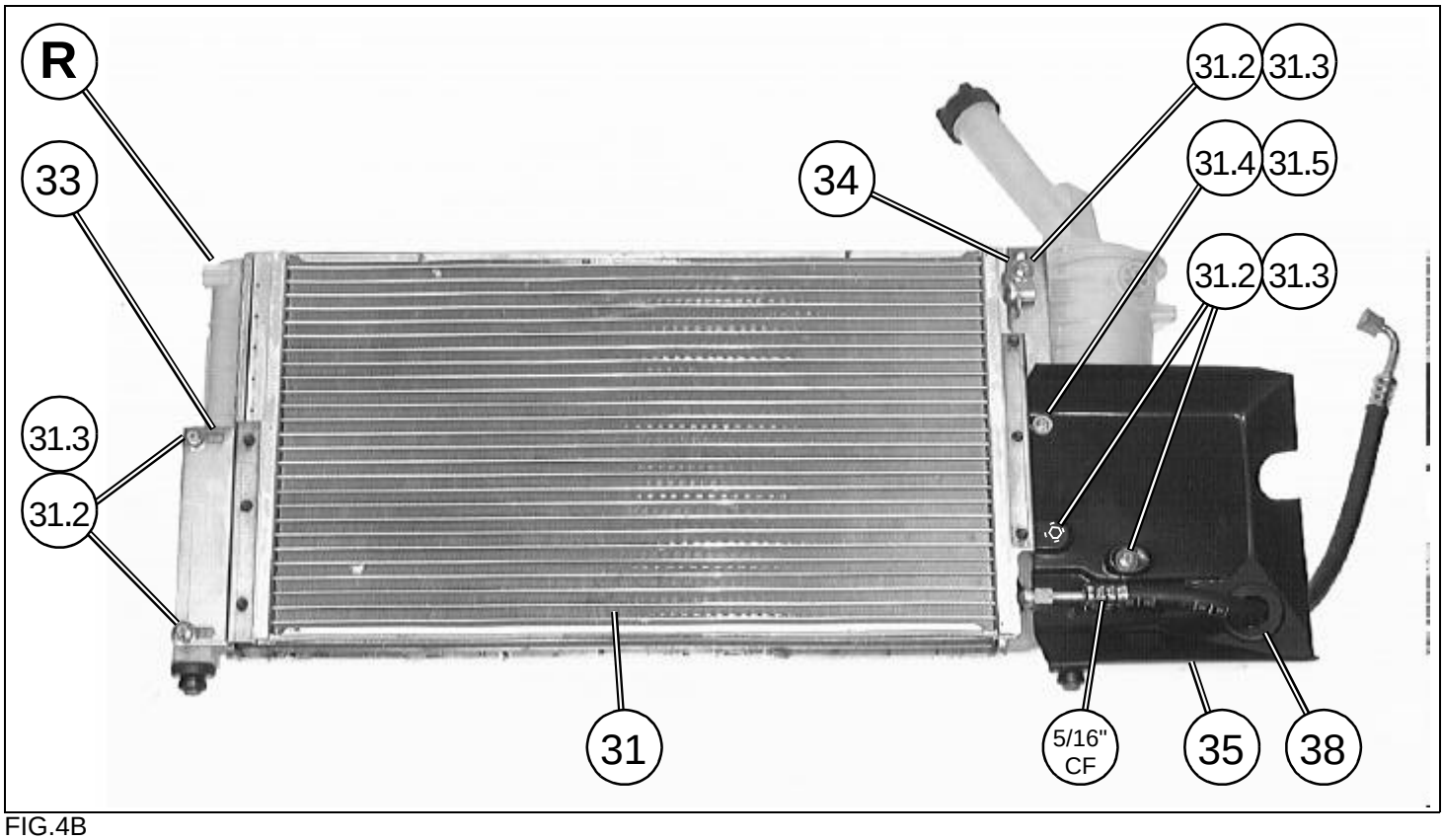


FIG.4B

(I)

Particolare del fissaggio: condensatore "31", completo di staffe di supporto e convogliatore aria laterale "35 ", al radiatore "R", in corrispondenza dei fori originali. Inserire il gommino “38” in corrispondenza del foro predisposto sul convogliatore aria laterale "35 ". Collegare il tubo gas 5/16”CF al condensatore "31" ed introdurlo attraverso il gommino “38”, come in figura.

(F)

Détail de la fixation du condenseur "31" avec les étriers supports et le convoyeur d'air latéral "35" au radiateur "R" au niveau des trous d'origine. Introduire le caoutchouc "38" sur le trou disponible sur le convoyeur d'air latéral "35". Raccorder le tuyau gaz 5/16"CF au condenseur "31" et l'introduire sur le caoutchouc "38" comme indiqué sur la figure.

(GB)

Detail of the condenser "31" with brackets and side air conveyor "35" fixing to the radiator "R" over the original holes. Insert the rubber grommets "38" in the hole prepared on the side air conveyor "35". Connect the 5/16"CF gas hose to the condenser "31" and insert it in the rubber grommet "38" as shown in the picture.

(D)

Detail der Befestigung des Kondensators "31" - komplett mit Halterbügeln und Seitenluftführung "35" - an den Originalbohrungen des Kühlers "R". Die Gummitülle "38" in die an der Seitenluftführung "35" vorbereitete Bohrung einsetzen. Den 5/16"CF-Kältemittelschlauch am Kondensator anschließen und wie in der Abb. ersichtlich, durch die Gummitülle "38" einführen.

(E)

Detalle de fijación: condensador "31" que incluye soporte y canalizador del aire lateral "35", en el radiador "R", en correspondencia con los orificios originales. Introducir el caucho "38" en correspondencia con el orificio preparado en el canalizador del aire lateral "35". Conectar el tubo del gas 5/16" CF en el condensador "31" e introducirlo a través del caucho "38", como se ve en la figura.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
31.2	Vite autofilettante TEI / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 6,3x16
31.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6x ϕ18x2
31.4	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M5x12
31.5	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ5x ϕ15x1,5

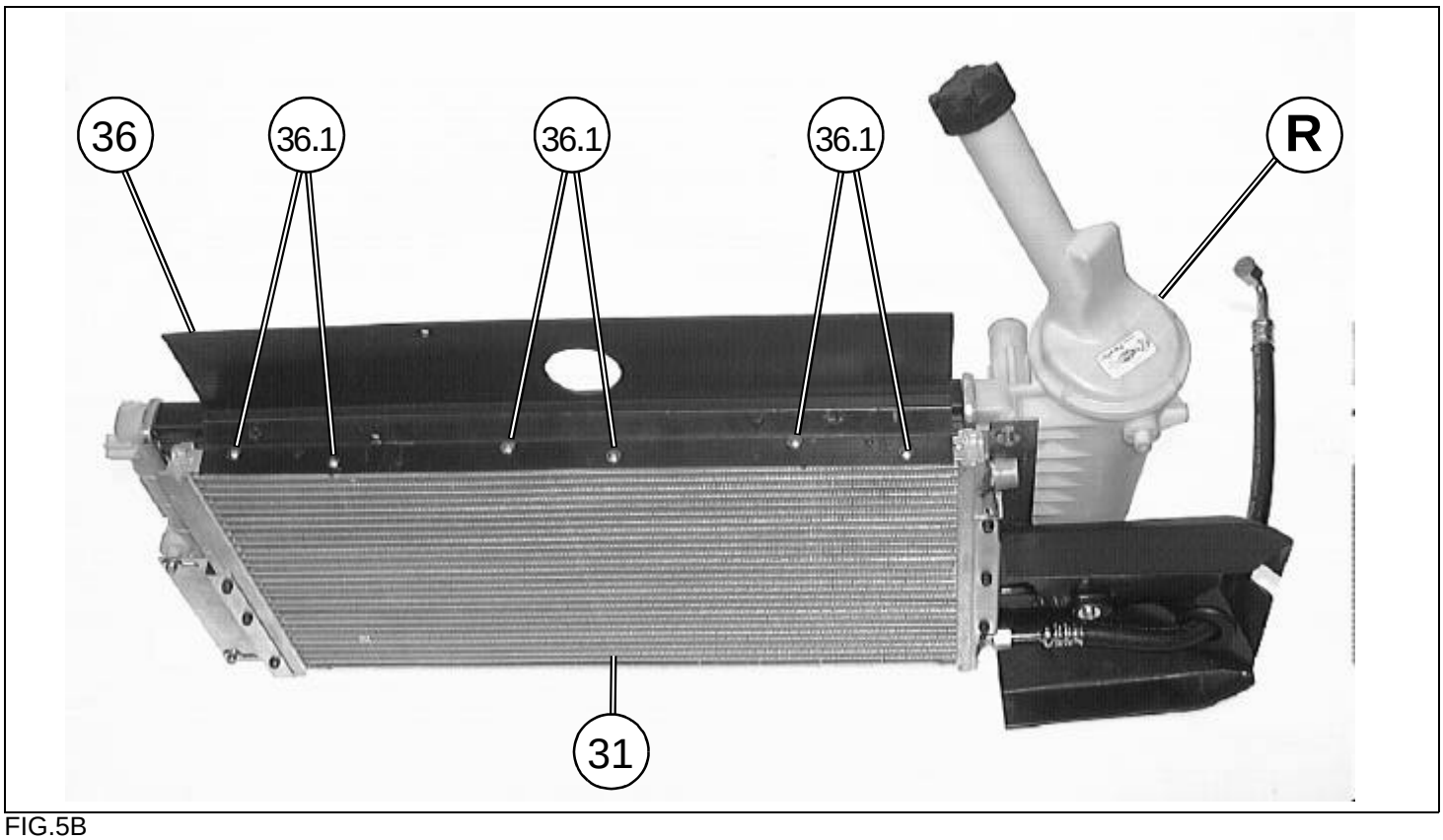


FIG.5B

(I)
Particolare del fissaggio del convogliatore aria superiore "36" al condensatore "31".

(F)
Détail de la fixation du convoyeur d'air supérieur "36" au condenseur "31".

(GB)
Detail of the upper air conveyor "36" fixing to the condenser "31".

(D)
Detail der Befestigung der Oberluftführung "36" am Kondensator "31".

(E)
Detalle de la fijación del canalizador del aire superior "36" en el condensador "31".

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
36.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw / Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4,2x9,5

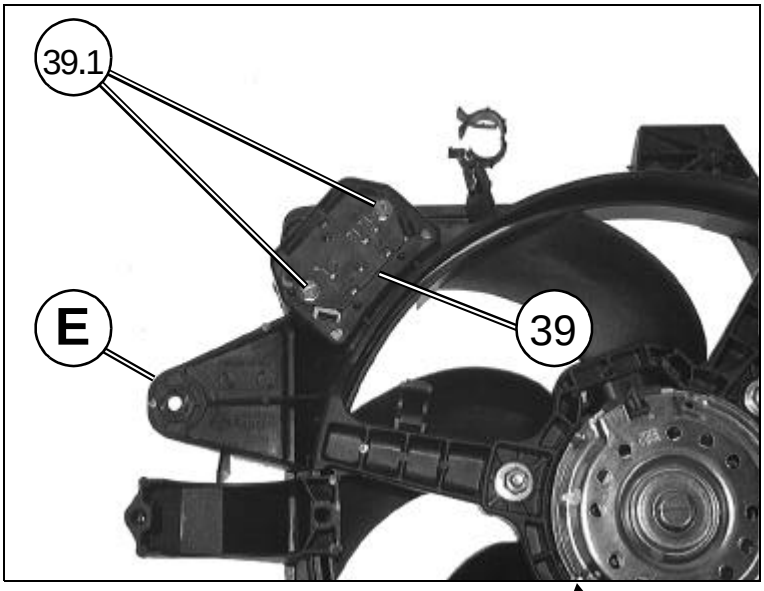


FIG.6B

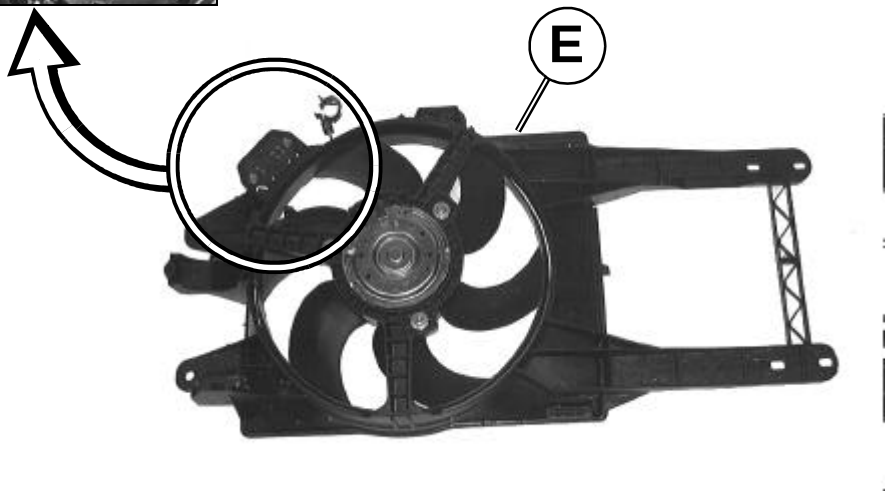
(I)
Inserire il resistore “39” nella sede predisposta dell’elettroventola originale "E" e procedere al suo fissaggio.

(F)
Introduire la résistance "39" sur le logement disponible sur le ventilateur d'origine "E" et la fixer.

(GB)
Insert the resistor "39" in the housing prepared on the original fan "E" and secure it.

(D)
Den Widerstand "39" in die am Originalelektrolüfter "E" vorbereitete Position einsetzen und mit seiner Befestigung fortschreiten.

(E)
Introducir el resistor "39" en la sede preparada del electroventilador original "E" y fijarlo.



ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
39.1	Vite autofilettante TEI / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 4,8x13

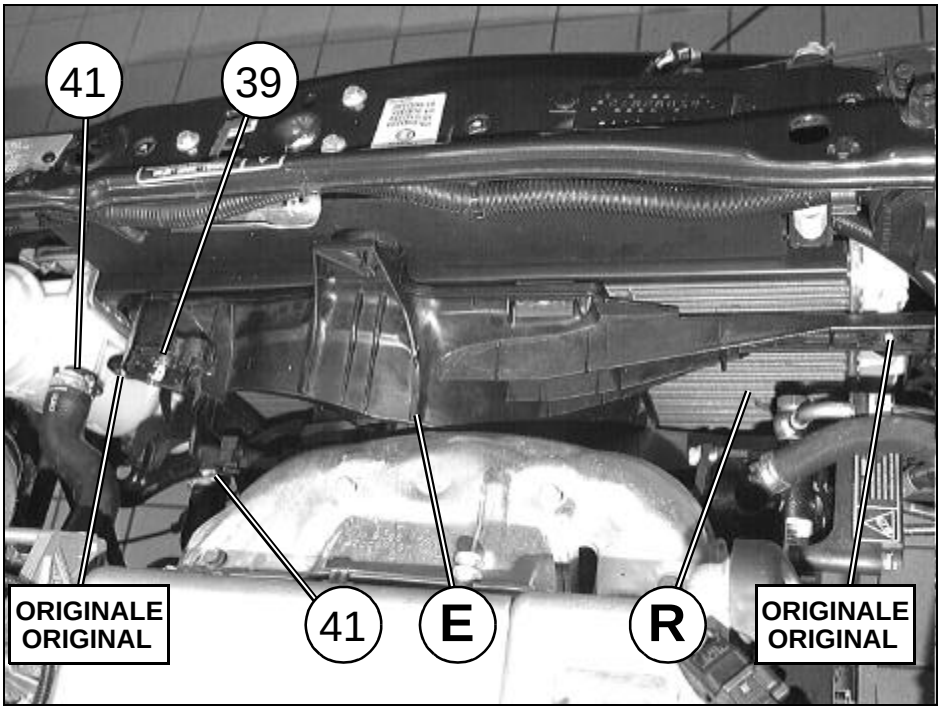
FIG.7B

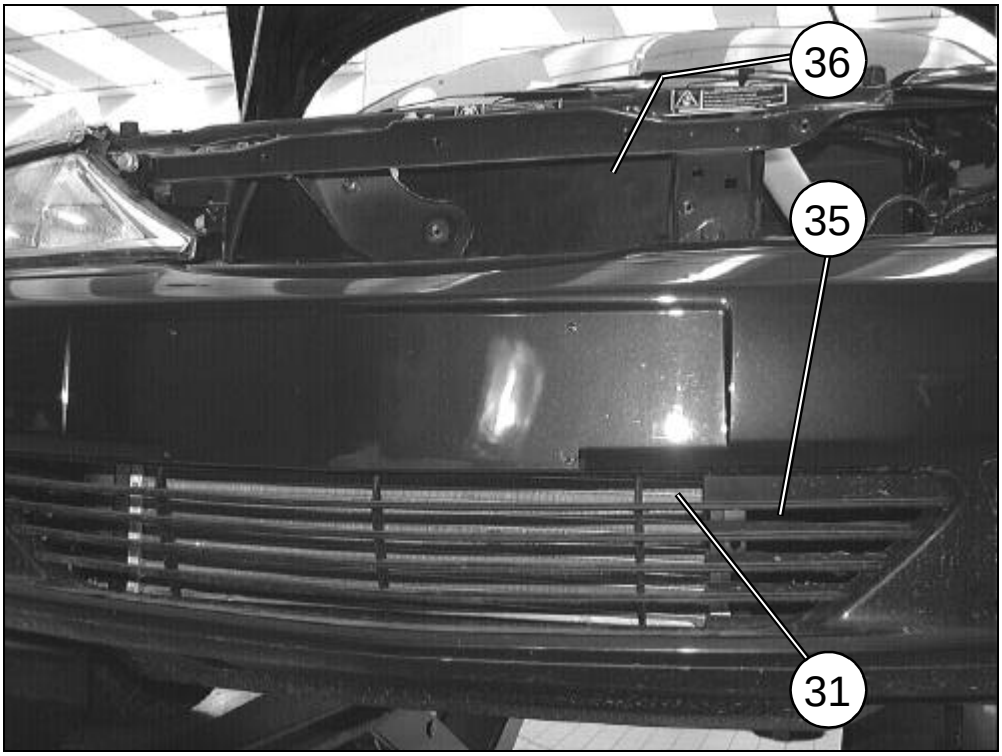
(I)

Rimontare il radiatore “R”, completo di condensatore “31” e convogliatori aria “35”-36”, sulla vettura in posizione originale, inserendolo nei gommini predisposti della traversina di supporto. Rimontare l’elettroventola originale "E", completa di resistore “39” e procedere al suo fissaggio al radiatore. Ricollegare i manicotti del liquido refrigerante al radiatore e bloccarli mediante fascette fornite “41”.

(F)

Reposer le radiateur "R" avec le condenseur "31" et les convoyeurs d'air "35-36" sur la voiture à sa place en l'insérant sur les caoutchoucs disponibles sur la traverse support. Reposer le ventilateur d'origine "E" avec la résistance "39" et le fixer au radiateur. Raccorder de nouveau les manchons du liquide réfrigérant au radiateur et les fixer à l'aide des colliers fournis "41".





(GB)

Reassemble the radiator "R" with the condenser "31" and the air conveyors "35-36" on the car in the original position by inserting it in the rubber grommets prepared on the support rail. Reassemble the original fan "E" with the resistor "39" and secure it to the radiator. Connect again the refrigerant liquid sleeves to the radiator and secure them by means of the supplied clamps "41".

(D)

Den Kühler "R" - komplett mit Kondensator "31" und Luftführungen "35-36" - wieder in die Originalposition des Fahrzeuges einbauen, indem er in die am Halterungsquerträger vorbereiteten Gummitüllen eingesetzt wird. Den Originalelektrolüfter "E" - komplett mit Widerstand "39" - wieder einbauen und mit seiner Befestigung am Kühler fortschreiten. Die Schläuche der Abkühlflüssigkeit wieder am Kühler anschließen und mittels gelieferten Schellen "41" blockieren.

(E)

Volver a montar en el coche el radiador "R" incluyendo el condensador "31" y el canalizador del aire "35 - 36", en su posición original, introduciéndolo en los cauchos preparados del travesaño de soporte. Volver a montar la electroválvula original "E", incluyendo el resistor "39" y proceder a la fijación del radiador. Volver a conectar los manguitos del líquido de refrigeración al radiador y bloquearlos utilizando abrazadera entregada "41".

FIG.8B

(I)

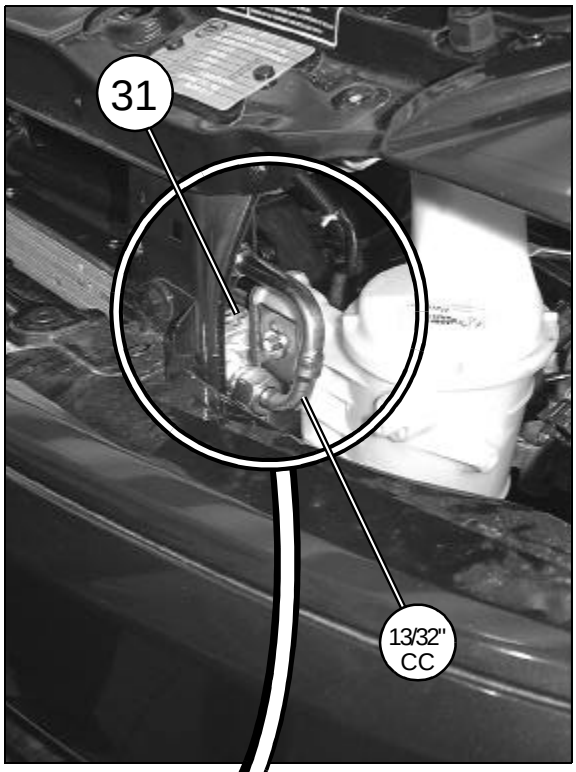
Collegare il tubo gas 13/32”CC al condensatore "31" ed orientarlo come in figura. Completare il fissaggio dell’elettroventola originale "E" nel punto “a”, unitamente al convogliatore aria superiore “36” ed al tubo gas 13/32”CC utilizzando vite originale e fascetta fornita “40”.

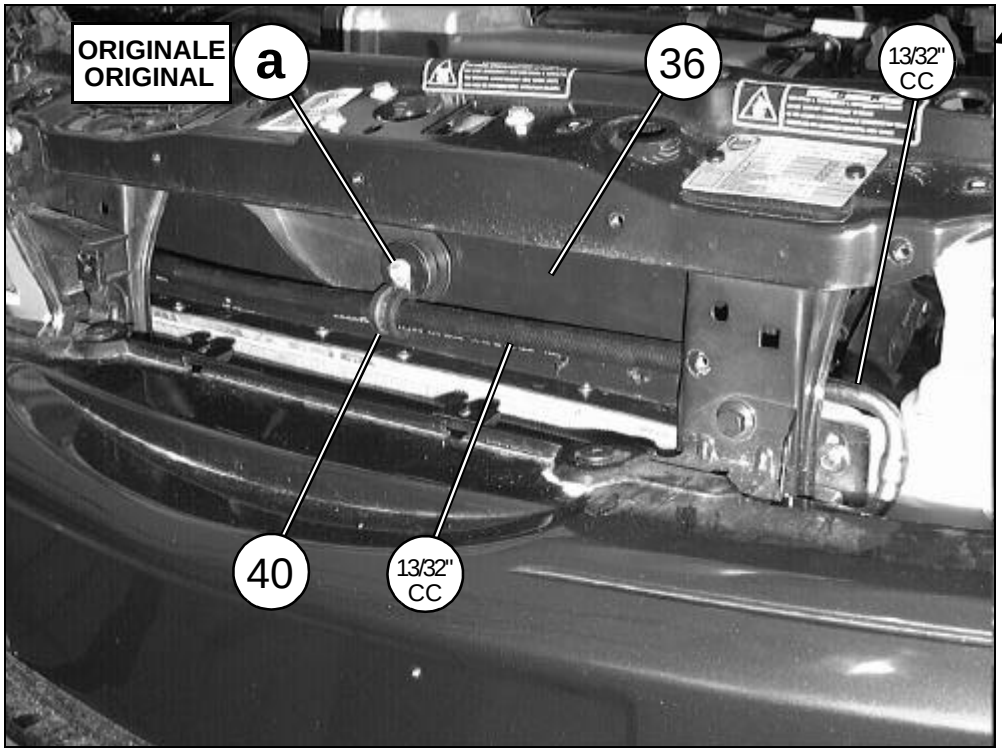
(F)

Raccorder le tuyau gaz 13/32"CC au condenseur "31" et l'orienter comme indiqué sur la figure. Fixer le ventilateur d'origine "E" en "a" avec le convoyeur d'air supérieur "36" et au tuyau gaz 13/32"CC à l'aide de vis d'origine et collier fourni "40".

(GB)

Connect the 13/32"CC gas hose to the condenser "31" and orient it as shown in the picture. Secure the original fan "E" in the point "a" with the upper air conveyor "36" and to the 13/32"CC gas hose by means of original screw and supplied clamp "40".





(D)

Den 13/32"CC-Kältemittelschlauch am Kondensator "31" anschließen und wie in der Abb. ersichtlich, in Position bringen. Die Befestigung am Punkt "a" des Originalelektrolüfters "E", zusammen mit der Oberluftführung "36" und dem 13/32"CC-Kältemittelschlauch, mittels Originalschraube und gelieferter Schelle "40" beenden.

(E)

Conectar el tubo del gas 13/32"CC en el condensador "31" y orientarlo como se ve en la figura. Completar la fijación del electroventilador original "E" en el punto "a", conjuntamente con el canalizador del aire superior "36" y al tubo del gas 13/32" CC utilizando tornillo original y abrazadera entregada "40".

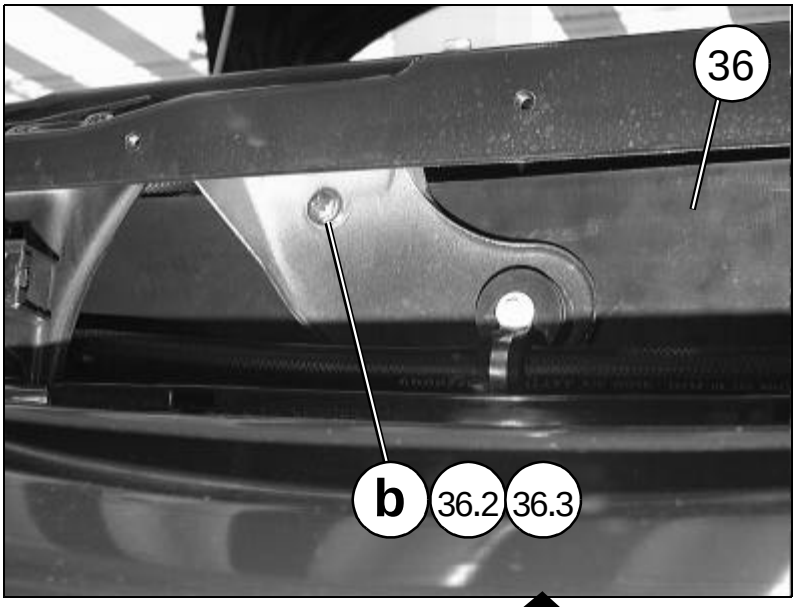
FIG.9B

(I)
Completare il fissaggio alla vettura del convogliatore aria superiore “36” in corrispondenza del foro originale presente al punto “b”, utilizzando bulloneria fornita.

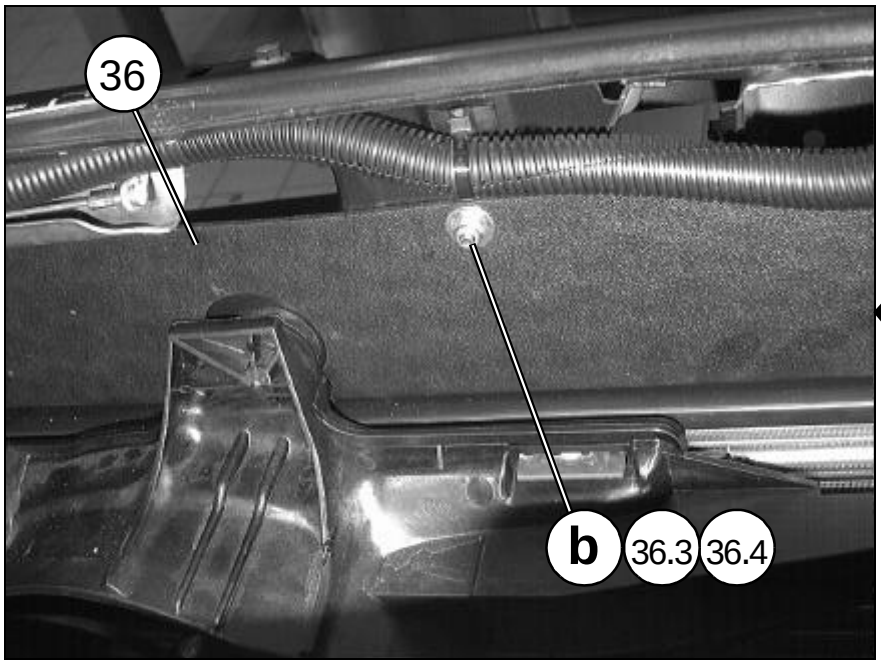
(F)
Fixer le convoyeur d'air supérieur "36" au trou d'origine "b" à l'aide de la boulonnerie fournie.

(GB)
Secure the upper air conveyor "36" to the original hole "b" by means of supplied nuts and bolts.

(D)
Die Befestigung am Fahrzeug der Oberluftführung "36" mittels geliefertem Schraubensatz an der Originalbohrung am Punkt "b" beenden.



VISTA FRONTALE / VUE FRONTALE
FRONT VIEW / FRONTALANSICHT
VISTA FRONTAL



VISTA DAL VANO MOTORE
VUE DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
VIEW FROM THE ENGINE COMPARTMENT
ANSICHT VOM MOTORRAUM
VISTA DEL ESPACIO MOTOR

(E)
En el vehículo completar la fijación del canalizador del aire superior "36" en correspondencia con el orificio original presente en el punto "b", utilizando tornillería entregada.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
36.2	Vite TE / Vis à tête à six pans / Hexagonal head screw / Sechskantschraube / Tornillo cabeza hexagonal M6x16
36.3	Rondella piana / Rondelle plate / Plain washer / Flache U-Scheibe / Arandela llana ϕ6x ϕ18x2
36.4	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M6

MONTAGGIO FILTRO ESSICCATORE / POSE DU FILTRE DESHYDRATEUR / RECEIVER DRIER ASSEMBLY
TROCKNERFILTER EINBAU / MONTAJE DEL FILTRO SECADOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

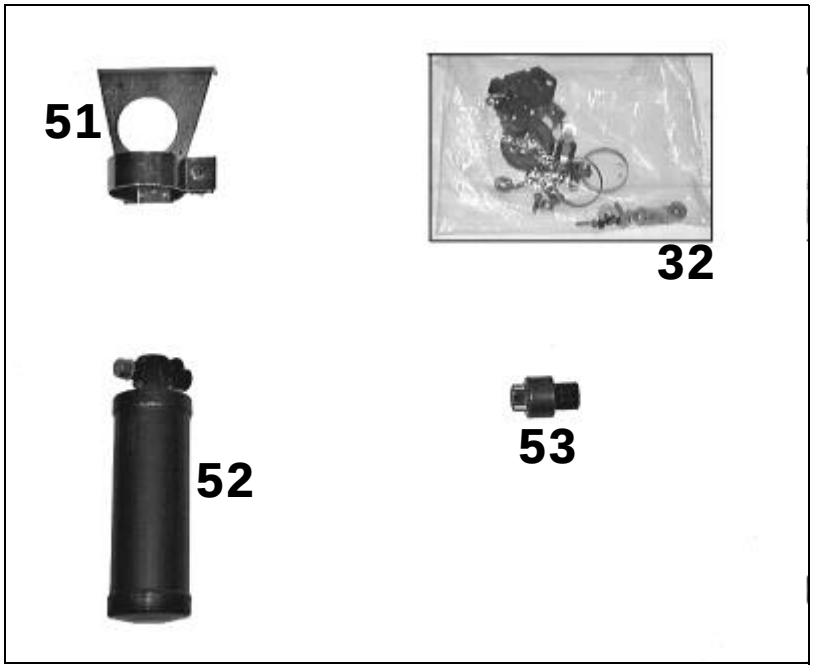


FIG.1C

(I)
Vista componenti montaggio filtro essiccatore.

(F)
Vue des composants nécessaires au montage du filtre déshydrateur.

(GB)
View of the components for the receiver drier assembly.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Trocknerfilters.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del filtro secador.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
32	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	0231531
51	Staffa filtro / Etrier filtre / Receiver drier bracket / Filterbügel / Abrazadera filtro	0361087/2
52	Filtro essiccatore / Filtre déshydrateur / Receiver drier / Trocknerfilter / Filtro secador	017047/1
53	Pressostato / Pressostat / Pressure switch / Druckwächter / Presostato	043181

FIG.2C

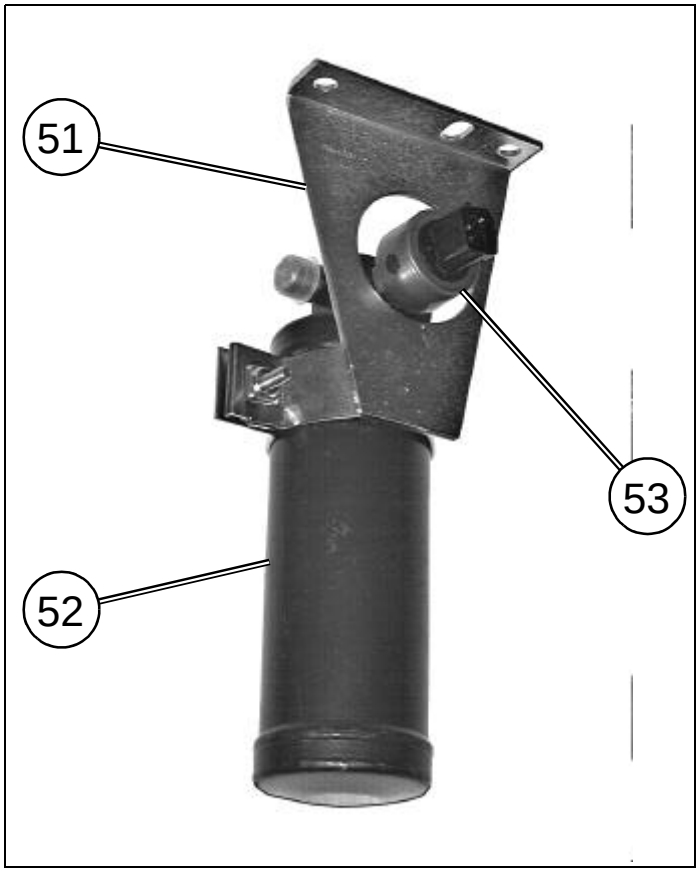
(I)
Inserire e bloccare il filtro essiccatore "52" sulla staffa di supporto "51", orientandolo come in figura. Collegare il pressostato "53" al filtro essiccatore, inserendolo attraverso il foro predisposto sulla staffa "51".

(F)
Introduire et fixer le filtre déshydrateur "52" sur l'étrier support "51" en l'orientant comme indiqué sur la figure. Raccorder le pressostat "53" au filtre déshydrateur en l'insérant sur le trou disponible sur l'étrier "51".

(GB)
Insert and secure the dehydrator receiver "52" to the bracket "51" and orient it as shown in the picture. Connect the pressure switch "53" to the dehydrator receiver by inserting it in the hole prepared on the bracket "51".

(D)
Den Trocknerfilter "52" am Halterbügel "51" einsetzen und blockieren und wie in der Abb. ersichtlich, in Position bringen. Den Druckwächter "53" am Trocknerfilter anschließen, indem er durch die vorbereitete Bohrung am Bügel "51" eingeführt wird.

(E)
Introducir y bloquear el filtro secador "52" en el soporte "51", orientándolo como se ve en la figura. Conectar el presostato "53" al filtro secador, introduciéndolo a través del orificio preparado en el soporte "51".



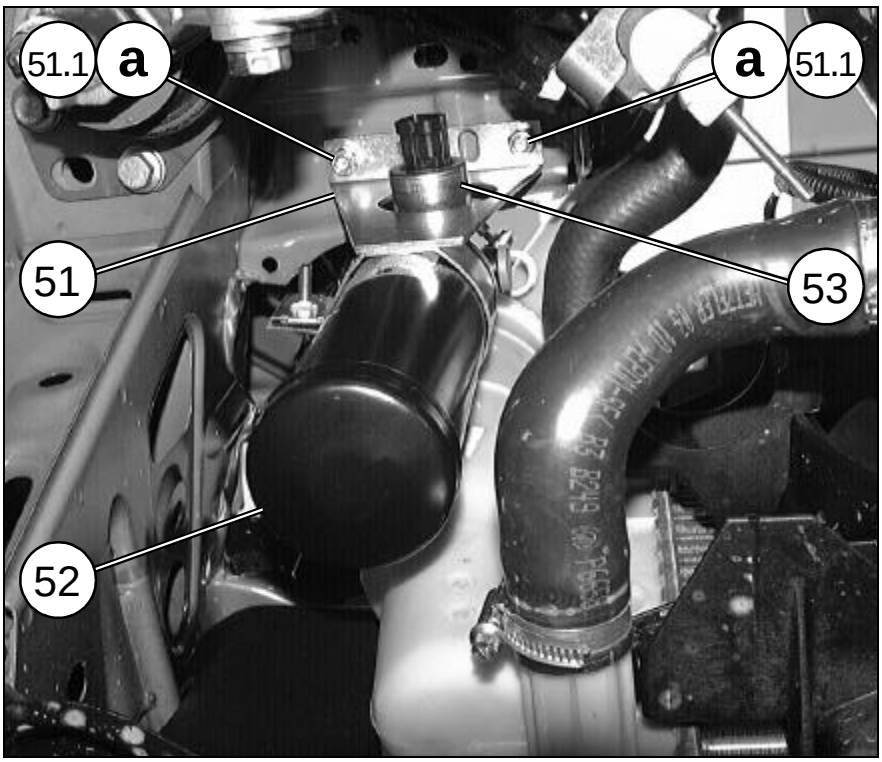


FIG.3C

(I)
Fissare la staffa di supporto "51", completa di filtro essiccatore "52" e pressostato "53" nei punti "a", in corrispondenza delle viti originali del supporto batteria.

(F)
Fixer l'ensemble étrier support "51" , filtre déshydrateur "52" et pressostat "53" en "a" au niveau des vis d'origine du support batterie.

(GB)
Secure the bracket "51" with the dehydrator receiver "52" and the pressure switch "53" in the points "a" over the battery support original screws.

(D)
Den Halterbügel "51"-komplett mit Trocknerfilter "52" und Druckwächter "53"-an den Punkten "a" der Originalschrauben der Batteriehalterung befestigen.

(E)
Fijar el soporte "51", incluyendo el filtro secador "52" y presostato "53" en los puntos "a", en correspondencia con los tornillos originales del soporte de la batería.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
51.1	Dado autobloccante / Ecrou autobloquant / Self-locking nut / Selbstsperrende Mutter / Tuerca autobloqueante M8

MONTAGGIO COMPONENTI A.C. NELL'ABITACOLO (parte evaporante-comandi)
POSE DES COMPOSANTS A.C. DANS L'HABITACLE (évaporateur-commandes)
A.C. COMPONENTS ASSEMBLY IN THE PASSENGER COMPARTMENT (evaporator-controls)
EINBAU DER KLIMAANLAGEN-BESTANDTEILE IM WAGENINNEREN (Seite der Verdampfersteuerung)
MONTAJE COMPONENTES A.C. EN EL HABITACULO (parte evaporador-mandos)

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

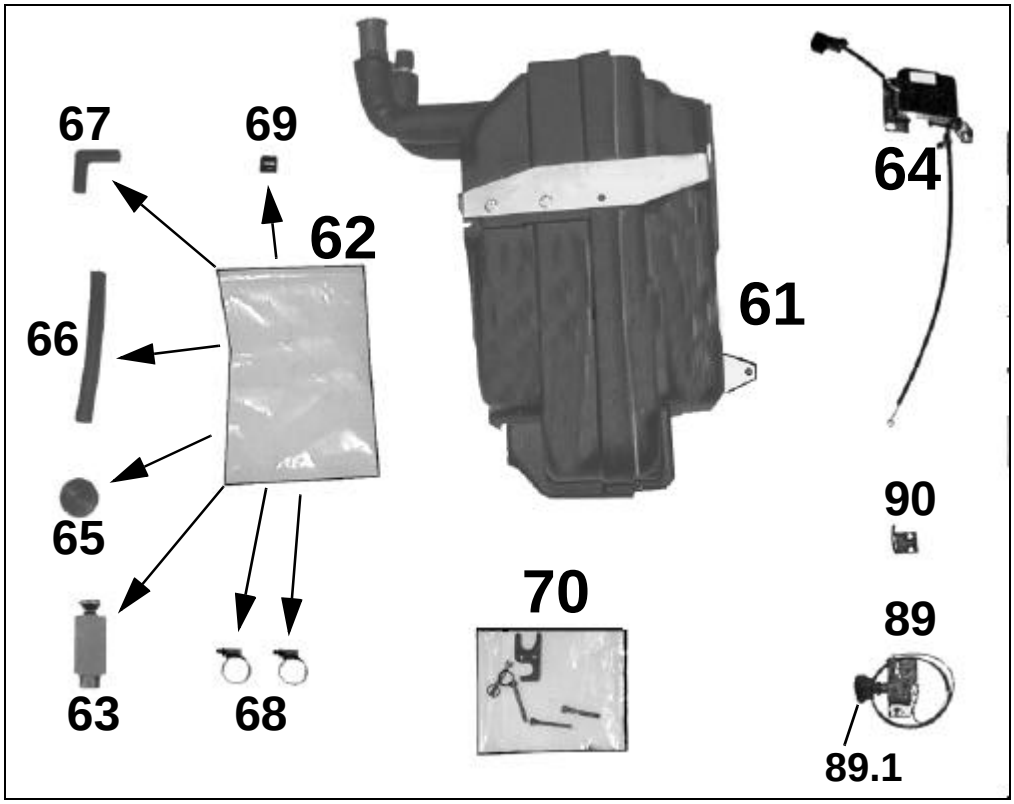


FIG.1D
(I)
Vista componenti montaggio evaporatore.

(F)
Vue des composant nécessaire au montage de l'évaporateur.

(GB)
View of the evaporator assembly components.

(D)
Ansicht der Einbauteile des Verdampfers.

(E)
Vista de los componentes para el montaje del evaporador.

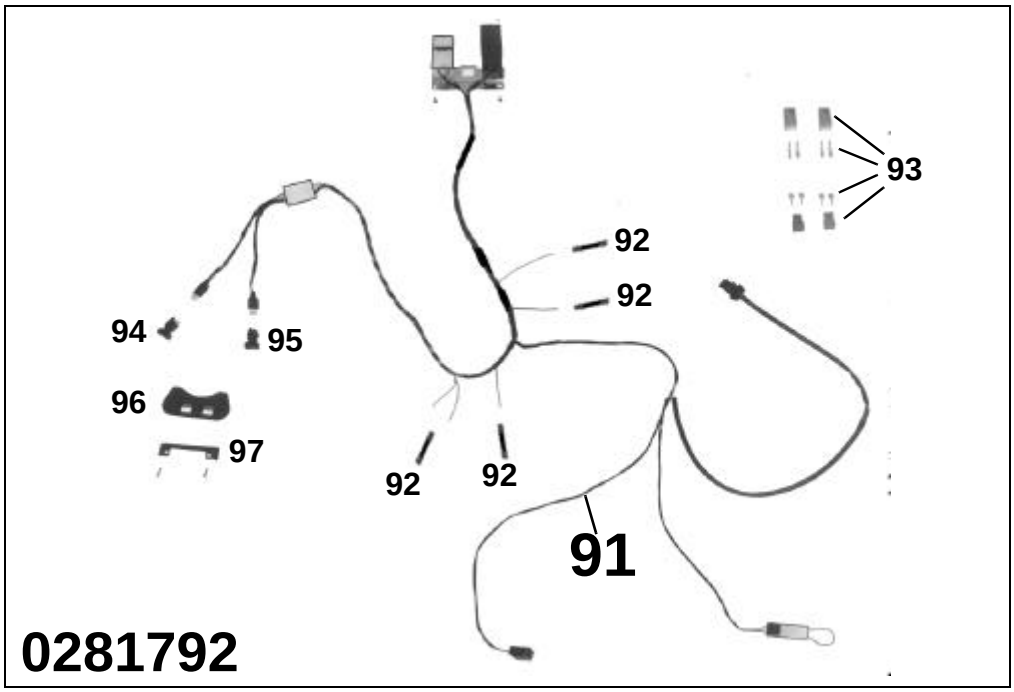


FIG.1.1D
(I)
Vista componenti Impianto Elettrico Comandi.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des commandes.

(GB)
View of the controls electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Bedienungsanlage.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica comandos.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
61	Gruppo evaporatore / Groupe évaporateur / Evaporating unit / Verdampfereinheit / Grupo evaporador	030650
62	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	029740
63	Valvola di espansione / Soupape d'expansion / Expansion valve / Expansionsventil / Válvula expansión	058013
64	Attuatore / Actuateur / Actuator / Leerlaufanhebung / Actuador	0681655/1
65	Gommino passacavi / Pièce en caoutchouc passe-câbles / Rubber wires lead / Kabeldurchgang / Goma pasacables	069121
66	Tubo scarico condensa / Tuyau d'écoulement des condensations / Condensate drain pipe / Kondenserwasserablußschlauch / Tubo descarga condensación	069007
67	Raccordo a 90° / Raccord 90° / 90° connection / 90°Anschluß / Empalme 90°	069062
68	Fascetta / Collier / Clamp / Schelle / Banda 16-25/9	036453
69	Molletta fermacavo / Rouet de fixation fil / Cable fixing clip / Sclauchklammer / Muelle sujeta cable	064734
70	Sacchetto flangia / Sachet bride / Bag of flanges / Säckchen mit Flansch / Bolsita brida	043111/1
89	Termostato / Thermostat / Thermostat / Thermostat / Termostato	068011/1
89.1	Pomello / Bouton / Knob / Drehkopf / Pomo	068061
90	Staffa supporto termostato / Etrier supportthermostat / Thermostat support bracket / Thermostat-Haltebügel / Abrazadera soporte termostato	060154.2
91	Impianto elettrico comandi / Faisceau électrique commandes/ Electrical system for controls / Elektrische Anlage der Bedienungseinheit / Instalación eléctrica comandos	02817921
92	Giunzione RAYCHEM BLU / Raccord RAYCHEM BLEU / BLUE RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung BLAU / Junta RAYCHEM TURQUI	064273
93	Connettori a 2 vie + terminali / Connecteur à 2 voies + bornes / 2-way connectors + terminals / 2-Weg-Steckverbinder + Endstücke / Conectores de 2 vías + terminales.	-
94	Interruttore di comando A.C. / Interrupteur de commande A.C. / A.C. control switch / Klimaanlagenschalter / Interruptor de comando A.C.	068540.3
95	Interruttore comando ricircolo / Interrupteur comande recyclage / Recycle control switch / Schalter der umluft-Steuerung / Interruptor mando recírculo	068540.1
96	Porta-interruttori / Porte-interrupteurs / Switch plate / Schalter-Halter / Porta interruptores	0681851/1
97	Staffa / Etrier / Bracket / Bügel / Abraz	0681229

OPERAZIONI PRELIMINARI / OPERATIONS PRELIMINAIRES / PRELIMINARY OPERATIONS
VORBEREITUNGSARBEITEN / OPERACIONES PRELIMINARES

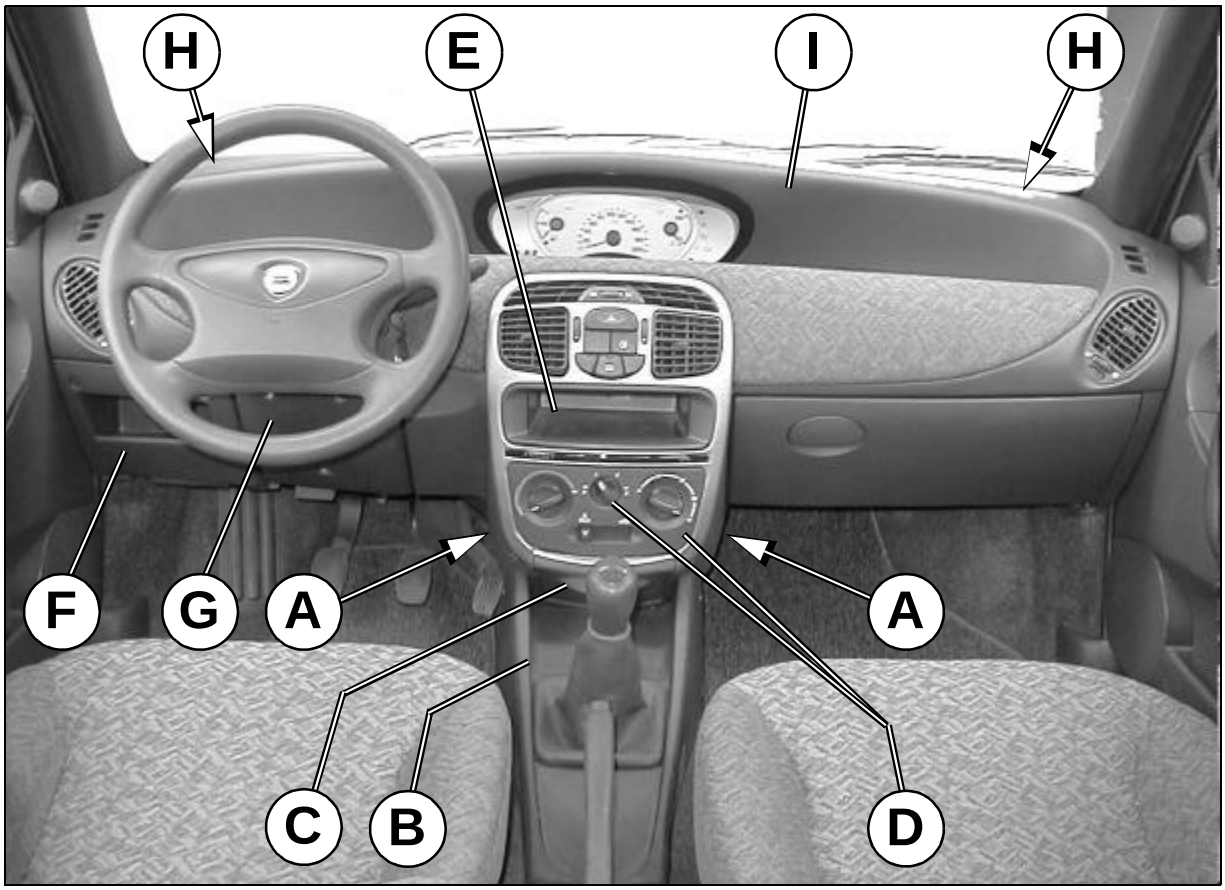


FIG.2D

(I)

-Smontare i seguenti componenti nell'interno abitacolo:

A) Fianchetti inferiori; **B)** Tunnel centrale; **C)** Posacenere; **D)** Pomello velocità ventilazione e mascherina serigrafica; **E)** Sede autoradio o autoradio, se presente; **F)** Vano porta-oggetti/protezione fusibili; **G)** Semi-guscio inferiore piantone sterzo (abbassare il piantone dello sterzo, togliendo i quattro dadi di fissaggio); **H)** Griglie alloggiamento weeter (se presente scollegarli); **I)** Cruscotto, dopo aver scollegato i connettori elettrici e dopo aver tagliato i cavi diretti agli interruttori di direzione.

-Smontare il gruppo riscaldamento.

(F)

-Démonter ces composants dans l'habitacle:

A) Ecrans de protection latéraux inférieurs; **B)** Tunnel central; **C)** Cendrier; **D)** Buton de vitesse de ventilation et plaque sérigraphique; **E)** Logement voiture radio ou voiture radio, s'il existe; **F)** Boîte à gants/protection fusibles; **G)** Semi-coque inférieure planton volant (baisser le planton du volant, en levant les quatres écrous de fixation); **H)** Grilles de logement weeter (s'il existe il faut les déconnecter); **I)** Tableau de bord, après avoir déconnecté les bouchons électriques et après avoir coupé les câbles dirigée aux Interrupteurs de direction).

-Démonter le groupe chauffage.

(GB)

-Disassemble the following components in the passenger compartment:

A) Lower lateral shields; **B)** Central tunnel; **C)** Ash-tray; **D)** Ventilation speed switch and mount; **E)** Car radio housing or car radio, if fitted; **F)** Object-holder/fuses protection; **G)** Steering wheel column lower half-shell (lower the steering wheel column by removing the four fixing nuts); **H)** Grills for tweeter housing (if present, disconnect it); **I)** View of the dashboard, after having disconnected the electric connectors and having cut the cables going to the turn indicators.

-Remove the heating assy.

FIG.2D
(D)
-Folgende Bestandteile im Wageninneren ausbauen:
A) Untere Seitenteile; **B)** Mittleres Tunnel; **C)** Aschenbecher; **D)** Lüftergeschwindigkeits-Drehknopf und gedruckte Verkleidung; **E)** Autoradiositz oder Autoradio, wenn vorhanden; **F)** Handschuhkastengehäuse - Schmelzsicherungsschutz; **G)** Unteres Halbgehäuse der Lenksäule (Lenksäule tiefer legen, indem die viel Befestigungsmuttern entfernt werden; **H)** Weetersitz-Rost (wenn vorhanden, abklemmen); **I)** Armaturenbrett, nachdem die elektrischen Steckverbinder abgeklemmt und die Kabeln, die an die Steuerungsschalter gerichtet sind, abgeschnitten wurden.
-Heizungsgruppe ausbauen.

(E)
-Desmontar los componentes que siguen en el interior del habitaculo:
A) Protecciones laterales inferiores; **B)** Túnel central; **C)** Cenicero; **D)** Botón velocidad de ventilación y placa serigrafica; **E)** Sede autoradio o autoradio, si existe; **F)** Sede portaguantes/protección fusibles; **G)** Semi-carroceria inferior plantón volante (bajar el plantón del volante, quitando las cuatros tuercas de fijación); **H)** Rejilla alojamiento weeter (si exite desconectarlos); **I)** Tablero de instrumentos, después de haber desconectado los conectores eléctricos y después de haber cortado los cables dirigidos hacia los Interruptores de dirección.
-Desmontar el Grupo Calefacción.

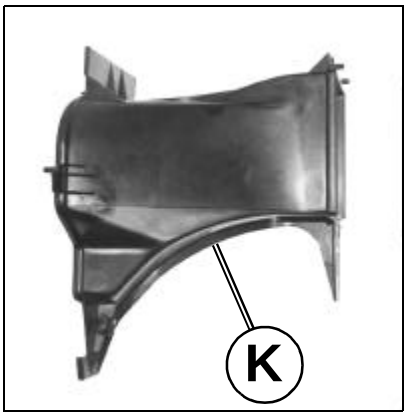


FIG.3D
(I)
Smontare ed eliminare il condotto originale "K" di collegamento gruppo riscaldamento con il gruppo ricircolo, e relativo motorino ventilante.

(F)
Démonter et éliminer la canalisation d'origine "K" de raccordement groupe chauffage avec le groupe récirculation, et son moteur ventilateur.

(GB)
Remove and discard the original duct "K", which connects the heating assy to the recycling assy, and associated ventilation motor.

(D)
Originalkanal "K" der Heizungsgruppen-Verbindung mit der Umluftgruppe und entsprechenden Gebläsemotor ausbauen und ausscheiden.

(E)
Desmontar y eliminar el conducto de origen "K" de conexión grupo calefacción con el grupo recirculo, y el relativo motor ventilador.

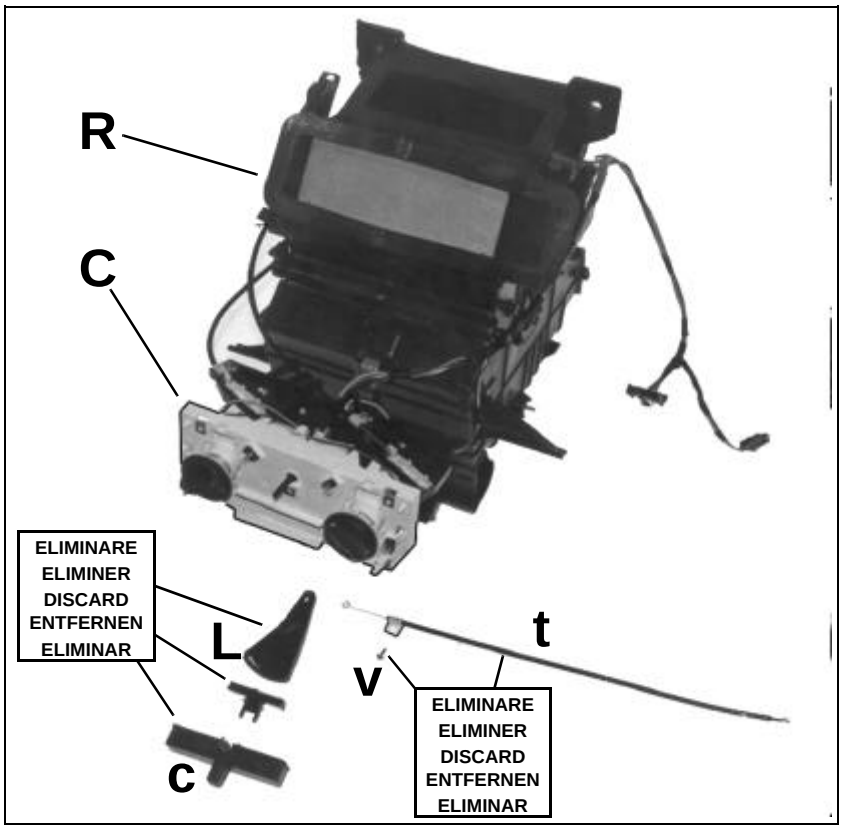
FIG.3.1D
(I)
Smontare ed eliminare dal gruppo comandi "C" del riscaldamento "R" il tiretto "t" (comandava aria dinamica-ricircolo) con relativa vite "v", i leveraggi "L" ed il cursore "c".

(F)
Démonter et éliminer du groupe commandes "C" du chauffage "R" le tirant "t" (commandait l'air dynamique-Récirculation) avec sa vis "v", les mécanismes "L" et le curseur "c".

(GB)
Remove and discard from the heating "R" controls assy "C" the tie-rod "t" (it controlled the ram air and the recycling) with the screw "v", the levers "L" and the slider "c".

(D)
Von der Steuerungsgruppe "C" der Heizung "R" die Zugstange "t" (steuerte dynamische Luftaufnahme - Umluft) mit entsprechender Schraube "v", die Gestänge "L" und den Schieber "c" ausbauen und ausscheiden.

(E)
Desmontar y eliminar del grupo mandos "C" de la calefacción "R" el titante "t" (mandaba el aire dinámico-Recirculo) con el relativo tornillo "v", los mecánismos "L" y el indicador "c".



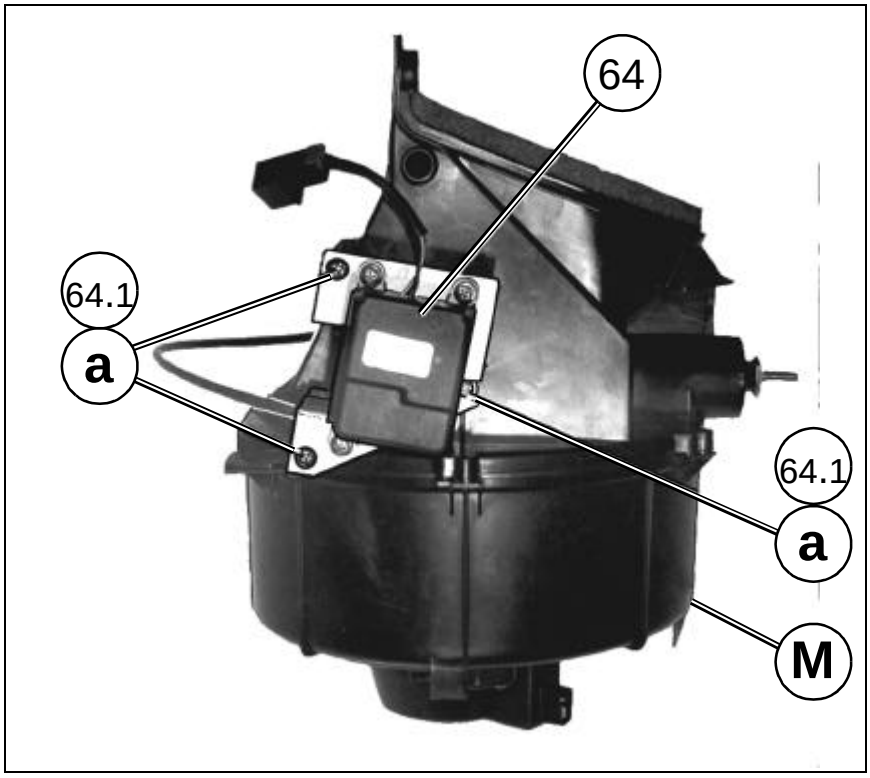


FIG.4D

(I)
Fissare l'attuatore "64" sul gruppo ricircolo originale "M", in corrispondenza dei punti "a" (fori originali).

(F)
Fixer l'actuateur "64" sur le groupe recyclage original "M", en correspondance aux points "a" (trou original).

(GB)
At points "a" (original holes) secure the actuator "64" to the original recycle unit "M".

(D)
Unterdruckantrieb "64" an Original-Umluftgruppe "M" in Übereinstimmung der Punkte "a" (Original-Punkte) befestigen.

(E)
Fijar el actuador "64" en el grupo recírculo original "M", en correspondencia con los puntos "a" (orificios originales).

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
64.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/ Selbstschneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4,2x9,5

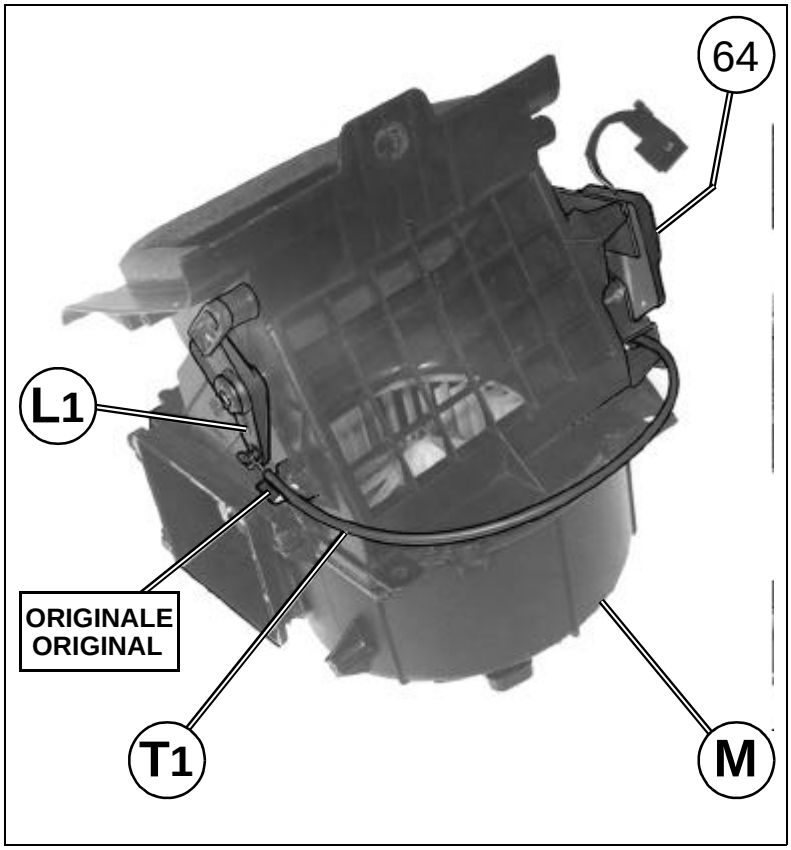


FIG.5D

(I)
Collegare il tiretto "T1" dell'attuatore "64" al leveraggio originale "L1" comando sportello ricircolo aria, bloccando la relativa guaina mediante molletta originale, in modo che lo sportello risulti posizionato nella condizione di ricircolo.

(F)
Raccorder le tirant "T1" de l'actuateur "64" au levier original "L1" commande du volet recyclage de l'air, en bloquant la gaine relative à l'aide du ressort original, de sorte que le volet soit positionné en condition de recylage.

(GB)
Hook up tie-rod "T1" for actuator "64" to the original lever "L1" controlling the air recycle flap. Lock its sheath with the original spring so that the flap is set in the recycle position.

(D)
Verbindungsstange "T1" des Unterdruckantriebs "64" an Original-Hebelsystem "L1" der Umluft-Steuerungsklappe anschließen und an entsprechenden Mantel mit Original-Klammer festklemmen, sodaß die Klappe auf der Umluft-Stellung resultiert.

(E)
Conectar el tiro "T1" del actuador "64" al sistema de palancas original "L1" comando ventanilla recírculo aire, bloqueando la relativa vaina mediante tenacilla original, de modo que la ventanilla resulte colocada en la condición de recírculo.

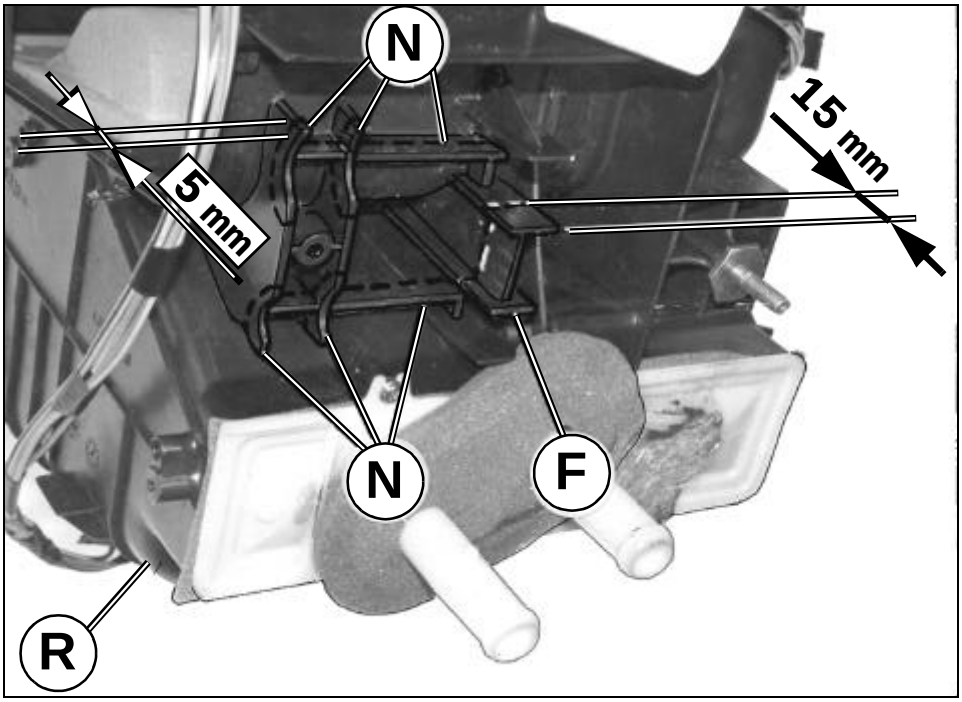


FIG.6D

(I)
Asportare dal riscaldamento "R" la fusione "F" tagliando alla misura indicata in figura. Asportare, per una profondità di circa 5 mm, le nervature "N" tagliando in corrispondenza di linee tratteggiate (vedi figura seguente).

(F)
Enlever du chauffage "R" la fusion "F" en coupant suivant la mesure indiquée dans la figure. Enlever, pour une profondeur d'à peu près 5 mm, les nervures "N" en coupant en correspondance des lignes hachurée (voir la figure suivante).

(GB)
Remove the casting "F" from the heating "R" by cutting at the measure indicated in the picture. Remove the ribs "N" for a depth of about 5 mm by cutting over the dash lines (see the following picture).

(D)
Von der Heizung "R" die Fusion "F" entfernen, indem laut den gezeigten Maßen in der Abbildung geschnitten wird. In einer Tiefe von 5 mm die Rippen "N" entfernen, indem in Übereinstimmung der schraffierten Linie geschnitten wird (siehe folgende Abbildung).

(E)
Quitar de la calefacción "R" la fusión "F" cortando siguiendo la medida indicada por la figura. Quitar, para una profundidad de unos 5 mm, las nervaduras "N" cortando en correspondencia de las lineas rasgueadas (véase la figura que sigue).

FIG.7D

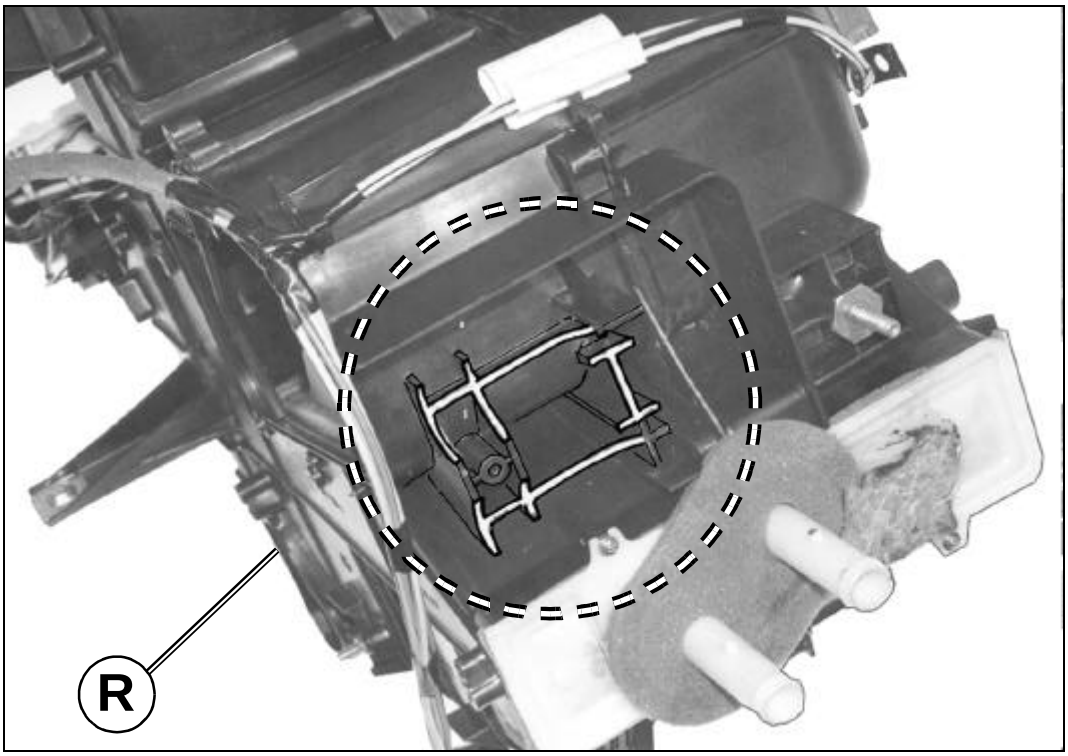
(I)
Vista del riscaldamento dopo le operazioni di taglio descritte nella figura precedente.

(F)
Vue du chauffage après les opérations de coupage qui sont décrites dans la figure précédente.

(GB)
View of the heating after the cutting operations described in the previous picture.

(D)
Ansicht der Heizung, nach der Ausführung des Schnittes, wie in der vorigen Abbildung beschrieben.

(E)
Vista de la calefacción después de las operaciones de corte descritas por la figura anterior.



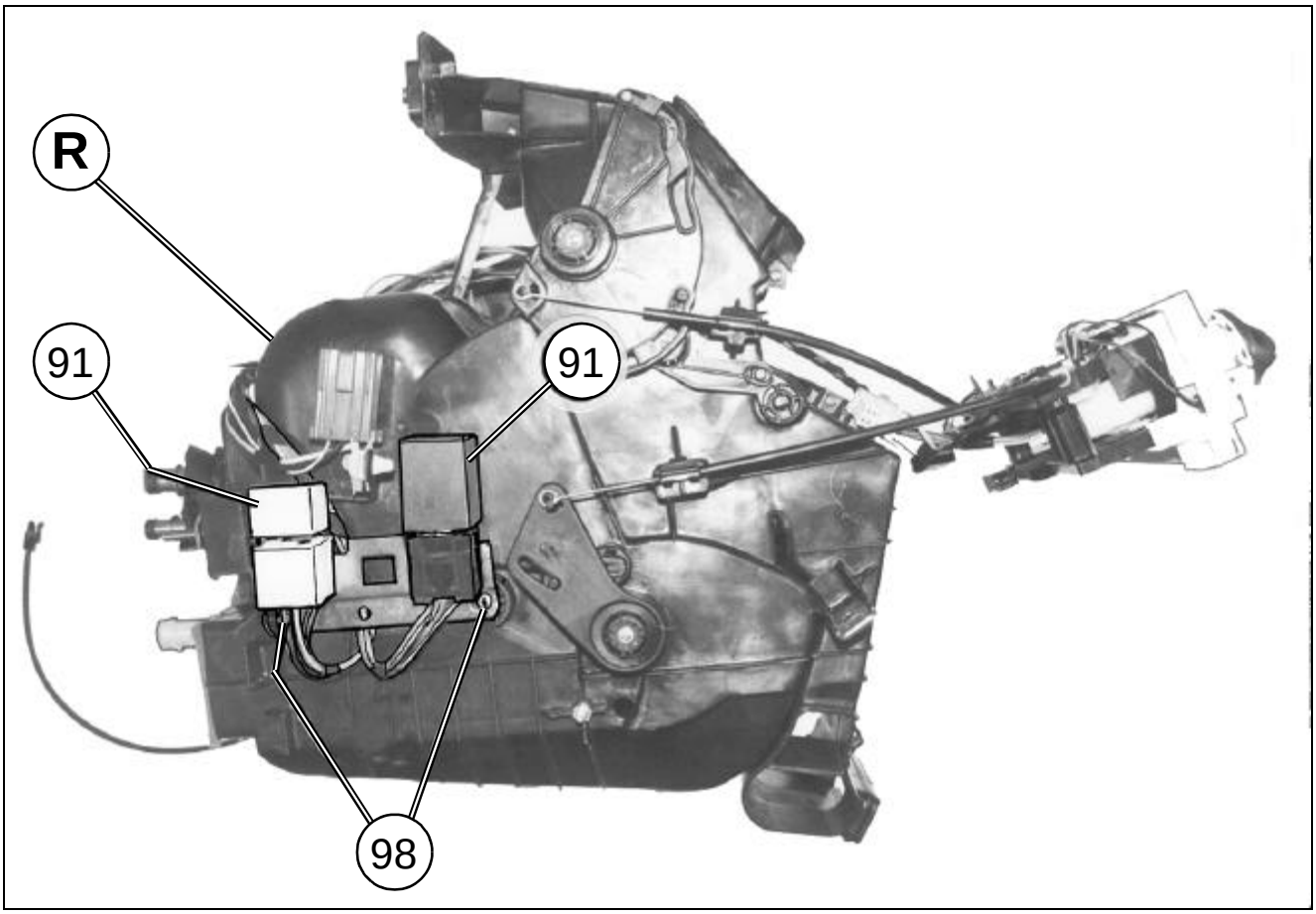


FIG.8D

(I)

Fissare il gruppo relais-commutatore dell'impianto elettrico fornito "91" sul lato sinistro del riscaldamento, in corrispondenza di fori predisposti, utilizzando viti autofilettanti fornite pos. 98.

NOTA: *I cavi elettrici vanno posizionati posteriormente alla staffa di supporto dei componenti elettrici, come visibile in figura.*

(F)

Fixer le groupe Relais-commutateur de l'Installation Electrique fournie "91" sur la côté gauche du chauffage, en correspondance des trous préparés, en utilisant les vis autotaradeuses fournies position 98.

REMARQUE: *Les câbles électriques doivent être positionnées derrière l'étrier de support des composants électriques, comme on peut voir dans la figure.*

(GB)

Secure the relay-commutator assy of the supplied electric system "91" on the heating left side over the prepared holes by means of the supplied self-tapping screws "98".

NOTE: *Position the electric cables behind the electric components support bracket as shown in the picture.*

(D)

Die Relais- und Umwandlergruppe der gelieferten, elektrischen Anlage "91" auf die linke Seite der Heizung, in Übereinstimmung der vorhandenen Bohrungen befestigen, dabei die gelieferten, selbstschneidenden Schrauben "98" benützen .

ANMERKUNG: *Die elektrischen Kabeln werden hinterhalb an den Haltebügel der elektrischen Bestandteile angepaßt, wie in der Abbildung ersichtlich.*

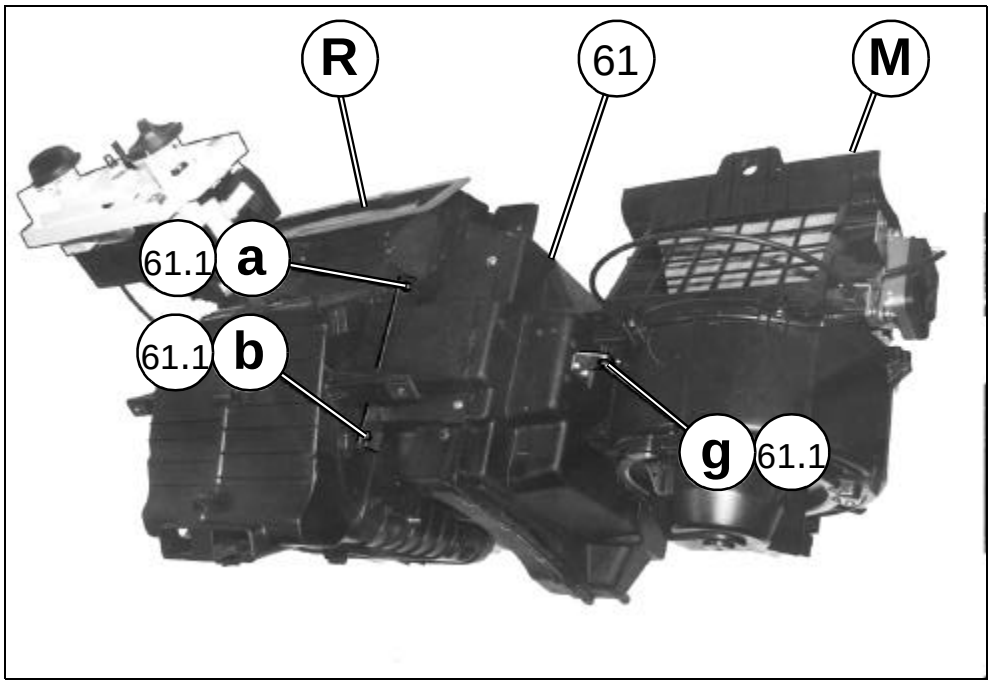
(E)

Fijar el grupo Relé-conmutador de la Instalación Eléctrica suministrada "91" sobre el lado de izquierda de la calefacción, en correspondencia de los orificios predispuestos, utilizando los tornillos autorroscates suministrados "98" .

NOTA: *Los cables eléctricos tienen que ser puestos en posición detrás del soporte de los componentes eléctricos, como visible por la figura.*

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
98	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/ Selbstschneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 4x10

VISTA ANTERIORE / VUE ANTÉRIEURE / FRONT VIEW
ANSICHT VORNE / VISTA ANTERIOR



VISTA POSTERIORE / VUE POSTÉRIEURE / REAR VIEW
ANSICHT HINTEN / VISTA POSTERIOR

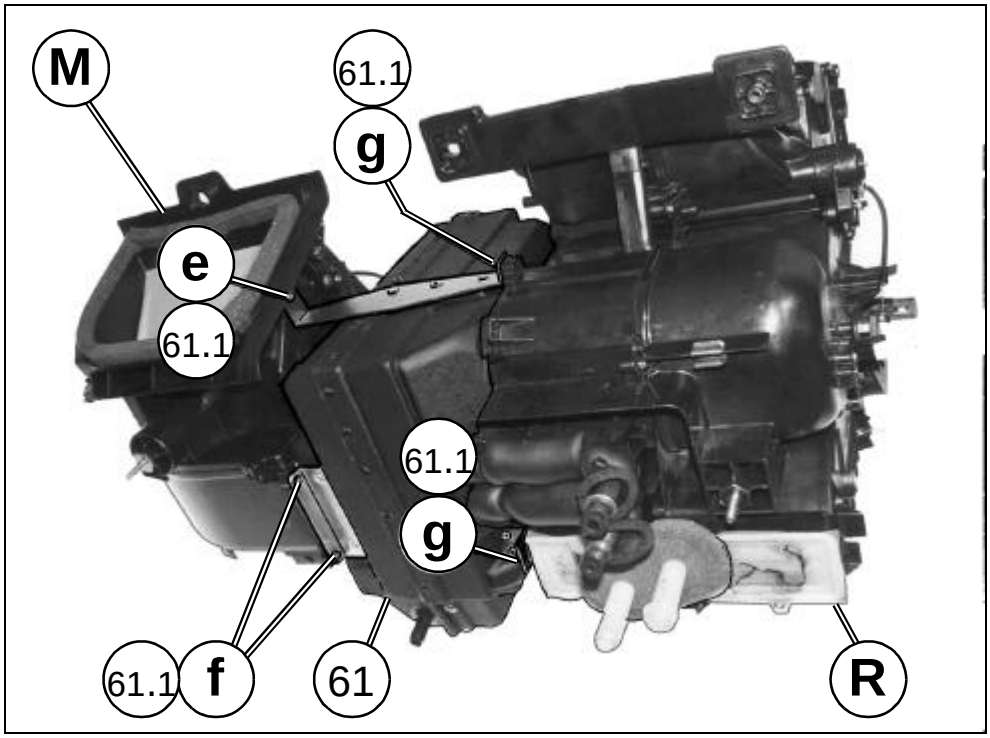


FIG.9D

(I)
Montare il gruppo evaporante fornito "61" fissandolo al gruppo riscaldamento con viti autofilettanti fornite "61.1" in corrispondenza dei punti "a-b-c-d" indicati in figura. Fissare il gruppo ricircolo-motorino ventilante originale "M" al gruppo evaporante, utilizzando viti autofilettanti fornite "61.1" in corrispondenza dei punti "e-f-g" indicati in figura.

(F)
Monter le groupe évaporateur fourni "61" et le fixer au groupe chauffage à l'aide des vis autotaradeuses fournies "61.1" dans les points "a-b-c-d" indiqués sur la figure. Fixer le groupe recyclage-moteur de ventilation original "M" au groupe évaporateur en utilisant les vis autotaradeuses fournies "61.1" dans les points "e-f-g" indiqués sur la figure.

(GB)
Assemble the supplied evaporator assy "61" and secure it to the heating assy by means of the supplied self-tapping screws "61.1" in the points "a-b-c-d" indicated in the picture. Secure the original recycling-ventilation motor assy "M" to the evaporator assy by means of the supplied self-tapping screws "61.1" in the points "e-f-g" indicated in the picture.

(D)
Die gelieferte Verdampfergruppe "61" einbauen, dabei an die Heizungsgruppe mit gelieferten, selbstschneidenden Schrauben "61.1" in Übereinstimmung der Punkte "a-b-c-d" befestigen, wie in der Abbildung gezeigt. Die Umluft- und Original-Gebläsemotor "M" an die Verdampfergruppe befestigen, dabei die gelieferten, selbstschneidenden Schrauben "61.1" in Übereinstimmung der Punkte "e-f-g" benützen, wie in der Abbildung gezeigt.

(E)
Montar el grupo evaporador suministrado "61" fijándolo al grupo calefacción por medio de los tornillos autorroscates suministrados "61.1" en correspondencia de los puntos "a-b-c-d" indicados por la figura. Fijar el grupo recírculo-motor ventilador original "M" al grupo evaporador, utilizando los tornillos autorroscates suministrados "61.1" en correspondencia de los puntos "e-f-g" indicados por la figura.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
61.1	Vite autofilettante TEI / Vis autotaradeuse à six pans fendue / Self-tapping hexagonal slotted screw / Sechskant-Blechschraube mit Schlitz / Tornillo autoenroscante cabeza hexagonal encajonada 3,9x13

VISTA POSTERIORE / VUE POSTÉRIEURE / REAR VIEW
ANSICHT HINTEN / VISTA POSTERIOR

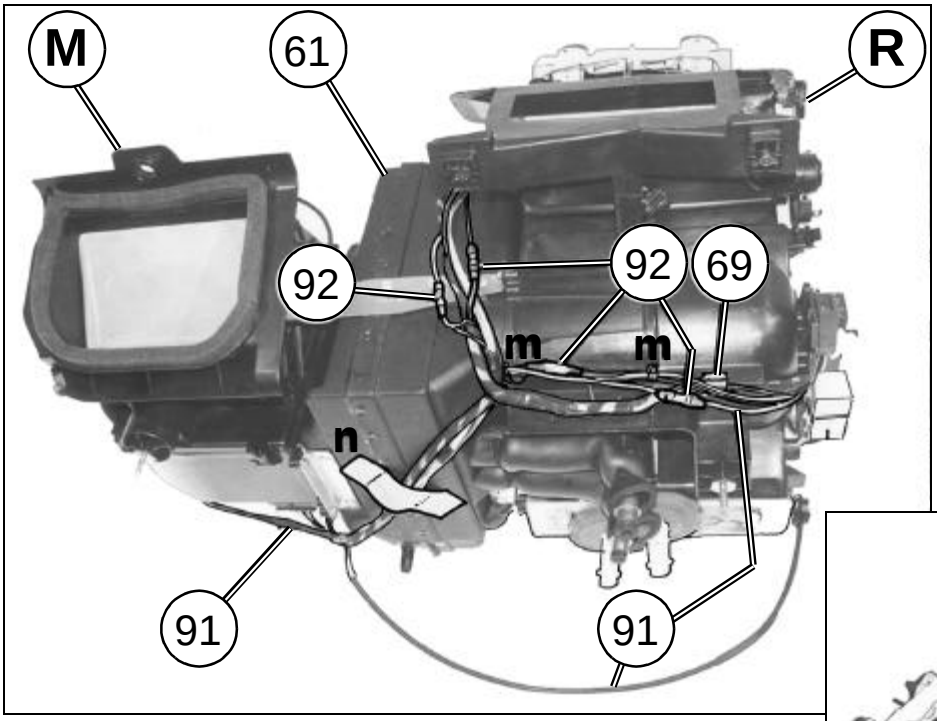


FIG.10D

(I)

Posizionare i cavi dell'impianto elettrico fornito "91" sul gruppo evaporatore/riscaldamento, come visibile in figura, unitamente ai cavi elettrici originali, e procedere ai collegamenti di seguito descritti:

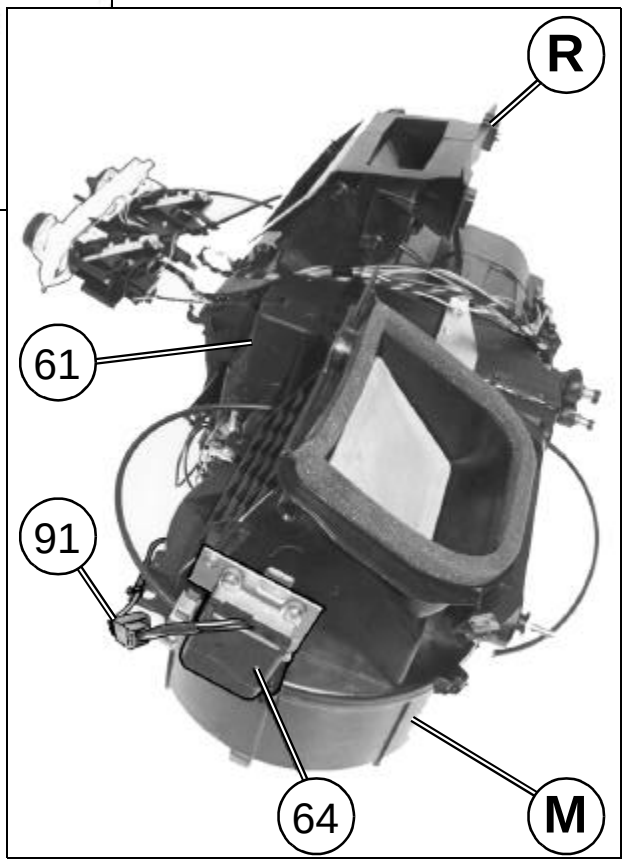
-cavi "NERO" e "AZZURRO" dell'impianto elettrico fornito con i cavi "NERO" (cavo di massa) e "AZZURRO-NERO" (positivo sotto-chiave) originali, mediante giunzioni RAYCHEM "92" (riferimento alle pos. 9 e 8 dello schema elettrico).

-cavi "BLU" e "GIALLO-ROSSO" dell'impianto elettrico fornito con i cavi "BLU" (1ª velocità di ventilazione) e "GIALLO-ROSSO" (positivo luci) originali, mediante giunzioni RAYCHEM "92" (riferimento alle pos. 10-11 dello schema elettrico).

-cavi "ARANCIO" e "MARRONE" dell'impianto elettrico fornito con i cavi "GRIGIO-ROSSO" e "MARRONE" dell'attuatore "64" in precedenza installato sul gruppo ventilante (vedi pos. 17 dello schema elettrico).

A collegamenti ultimati, bloccare i cavi elettrici con molletta "69", con nastro adesivo "n" e con ferma-cavi originali "m".

VISTA LATERALE / VUE LATÉRALE
SIDE VIEW / SEITLICHE ANSICHT
VISTA LATERAL



(F)

-Positionner les câbles de l'Installation Electrique fournie "91" sur le groupe Evaporateur/chauffage, comme on peut voir dans la figure, avec les câbles électriques d'origine, et ensuite faire les raccordements suivants:

-câbles "NOIR" et "AZUR" de l'installation électrique fournie avec les câbles "NOIR" (câble de masse) et "AZUR-NOIR" (positif sous-clef) d'origine, à l'aide des raccords RAYCHEM "92" (on doit se référer aux positions 9 et 8 du Schéma Electrique).

-câbles "BLEU" et "JAUNE-ROUGE" de l'installation Electrique fournie avec les câbles "BLEU" (1ª vitesse de ventilation) et "JAUNE-ROUGE" (positif lumière) d'origine, à l'aide de raccords RAYCHEM "92" (on doit se référer aux positions 10-11 du Schéma Electrique).

-câbles "ORANGE" et "MARRON" de l'Installation Electrique fournie avec les câbles "GRIS-ROUGE" et "MARRON" de l'actuateur "64" qui a été déjà monté sur le groupe ventilateur (voir à la position 17 du Schéma Electrique).

Après avoir terminé les raccordements, il faut bloquer les câbles électriques à l'aide d'une ressort "69", du ruban adhésif "n" et de l'arretoir câbles d'origine "m".

FIG.10D

(GB)

Position the supplied electric system cables "91" on the evaporator/heating assy with the original electric cables as shown in the picture and effect the connections indicated below:

-"BLACK" and "LIGHT BLUE" cables of the supplied electric system to the original "BLACK" cable (earth cable) and "LIGHT BLUE-BLACK" cable (ignition positive) by means of the RAYCHEM splices "92" (refer to the pos. 9-8 of the wiring diagram).

-"BLUE" and "YELLOW-RED" cables of the supplied electric system to the original "BLUE" cable (ventilation 1st speed) and "YELLOW-RED" cable (lights positive) by means of the RAYCHEM splices "92" (refer to the pos. 10-11 of the wiring diagram).

-"ORANGE" and "BROWN" cables of the supplied electric system to the actuator "64" "GREY-RED" and "BROWN" cables previously installed on the ventilation assy (see pos. 17 of the wiring diagram)

After the connections, secure the electric cables by means if the pin "69", tape "n" and original cable retainers "m".

(D)

Die Kabeln der gelieferten, elektrischen Anlage "91" auf die Verdampfer- und Heizungsgruppe zusammen an die elektrischen Originalkabeln anpassen, wie in der Abbildung ersichtlich und mit den Verbindungen wie folgt fortfahren:

-"SCHWARZE" und "BLAUE" Kabeln der gelieferten, elektrischen Anlage mit "SCHWARZEN" (Massekabel) und "BLAUE-SCHWARZEN" (positiv Zündschlüßel) Originalkabeln, mittels RAYCHEM-Verbindungen "91" (bezüglich der Positionen 9-8 des Elektroschemas).

-"BLAUE" und "GELB-ROTE" Kabeln der gelieferten, elektrischen Anlage mit "BLAUEN" (1. Lüftergeschwindigkeit) und "GELB-ROTEN" (positiv Licht) Originalkabeln, mittels RAYCHEM-Verbindungen "92" (bezüglich der Positionen 10-11 des Elektroschemas).

-"ORANGE" und "BRAUNE" Kabeln der gelieferten, elektrischen Anlage mit "GRAU-ROTE" und "BRAUNEN" Kabeln des Aktuators "64", der vorher auf die Lüftergruppe installiert wurde (siehe Position 17 des Elektroschemas).

Nach abgeschloßenen Verbindungen, die elektrischen Kabeln mit Klemme "69" und mit Selbstklebeband "n" und mit Original-Kabelhalter "m" blockieren.

(E)

Poner en posición los cables de la Instalación Eléctrica suministrada "91" sobre el grupo Evaporador/Calefacción, como visible por la figura, junto a los cables eléctricos originales, y hacer las conexiones indicadas aquí:

-cables "NEGRO" y "AZUL" de la Instalación Eléctrica suministrada con los cables "NEGRO" (cable de masa) y "AZUL-NEGRO" (positivo bajo-llave) originales, por medio de acoplamientos RAYCHEM "92" (referencia a las posiciones 9-8 del Esquema Eléctrico).

-cables "TURQUI" y "AMARILLO-ROJO" de la Instalación Eléctrica suministrada con los cables "TURQUI" (1° velocidad de ventilación) y "AMARILLO-ROJO" (positivo luces) originales, por medio de los acoplamientos RAYCHEM "92" (referencia a las posiciones 10-11 del Esquema Eléctrico).

-cables "NARANJADO" y "MARRON" de la Instalación Eléctrica suministrada con los cables "GRIZ-ROJO" y "MARRON" del actuador "64" antes instalado sobre el grupo ventilador (véase posición 17 del Esquema Eléctrico).

Después de las conexiones, bloquear los cables eléctricos por medio de muellas "69", y por medio de cinta adhésiva "n" y por medio de retenedor de los cables originales "m".

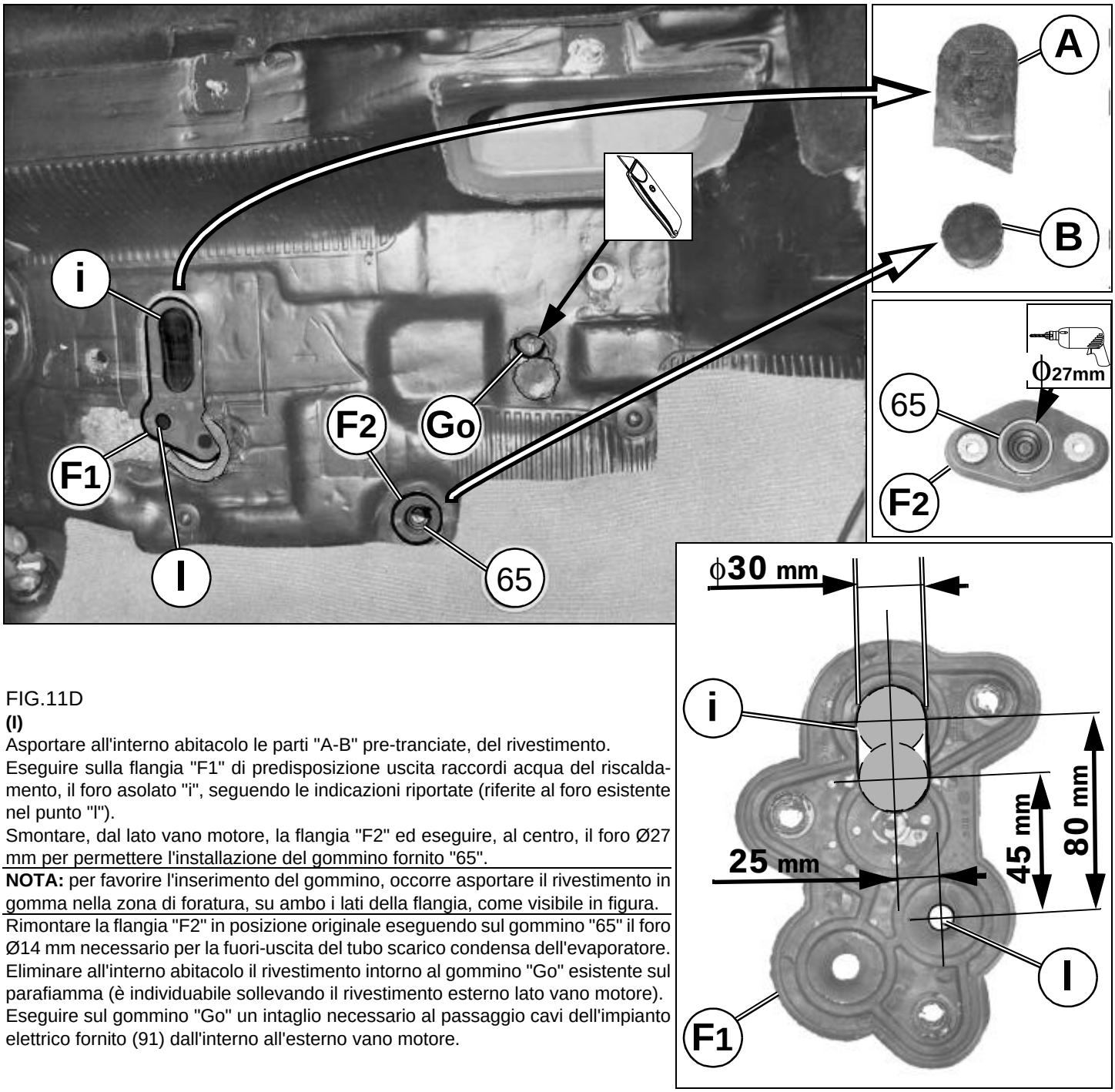


FIG.11D

(I)

Asportare all'interno abitacolo le parti "A-B" pre-tranciate, del rivestimento.

Eseguire sulla flangia "F1" di predisposizione uscita raccordi acqua del riscaldamento, il foro asolato "i", seguendo le indicazioni riportate (riferite al foro esistente nel punto "l").

Smontare, dal lato vano motore, la flangia "F2" ed eseguire, al centro, il foro Ø27 mm per permettere l'installazione del gommino fornito "65".

NOTA: per favorire l'inserimento del gommino, occorre asportare il rivestimento in gomma nella zona di foratura, su ambo i lati della flangia, come visibile in figura.

Rimontare la flangia "F2" in posizione originale eseguendo sul gommino "65" il foro Ø14 mm necessario per la fuori-uscita del tubo scarico condensa dell'evaporatore.

Eliminare all'interno abitacolo il rivestimento intorno al gommino "Go" esistente sul parafiamma (è individuabile sollevando il rivestimento esterno lato vano motore).

Eseguire sul gommino "Go" un intaglio necessario al passaggio cavi dell'impianto elettrico fornito (91) dall'interno all'esterno vano motore.

(F)

Enlever de l'intérieur de l'habitacle les parties "A-B" prétranchées de revêtement.

Effecteur sur la bride "F1", prévue per la sortie des raccords de l'eau du chauffage, la boutonnière "i" en suivant les indications de la figure (elles se réfèrent au trou du point "l").

Démonter la bride "F2" du côté logement moteur et percer au centre le trou Ø27 mm pour permettre l'installation du caoutchouc fourni "65".

NOTE: Pour permettre l'installation du caoutchouc, il faut enlever le revêtement en caoutchouc dans la zone de perçage sur tous les deux côtés de la bride comme visible sur la figure.

Remonter la bride "F2" dans la position originale et percer un trou Ø14 mm sur le caoutchouc "65" pour la sortie du dégorgement pour condensat de l'évaporateur.

Eliminer dans l'habitacle le revêtement autour du caoutchouc "Go" situé sur le pare-feu (il est situé sous le revêtement extérieur du côté logement moteur).

Effectuer sur le caoutchouc "Go" une fente nécessaire pour le passage des câbles de l'installation électrique fournie (91) de l'intérieur du logement moteur à l'extérieur.

FIG.11D

(GB)

Remove the pre-shorn carpet parts "A-B" in the passenger compartment.
Drill the slotted hole "i" on the flange "F1", prepared for the heating water couplings passage, according to the indications of the picture (these indications refer to the hole of point "l").
Remove from the engine compartment side, the flange "F2" and drill a Ø27 mm hole in the center of it to allow the installation of the supplied rubber grommet "65".

NOTE: To facilitate the rubber grommet installation, remove the rubber seal in the drilling area, on the flange both sides, as shown in the picture.

Reassemble the flange "F2" in the original position and drill a Ø14 mm hole on the rubber grommet "65" for the evaporator condensate drainage hose passage.
Discard, from inside the passenger compartment, the carpet around the rubber grommet "Go" situated on the firewall (to find it, lift the outer carpet on engine compartment side).
Effect a slit on the rubber grommet "Go" for the supplied electric system (91) cables passage from inside the engine compartment.

(D)

Im Wageninneren die vorschraffierten Teile "A-B" der Verkleidung entfernen.
Auf dem Flansch "F1" des vorbestimmten Wasserverbindungsausgang der Heizung eine geschlitzte Bohrung "i" ausführen, indem die übertragenen Hinweise befolgt werden (bezüglich der bestehenden Bohrung beim Punkt "l").
Vom Motorraum aus, den Flansch "F2" ausbauen und in der Mitte eine Bohrung mit Ø27 mm ausführen, um die Installation der gelieferten Hülle zu gestatten, "65".

ANMERKUNG: Um die Einführung der Hülle zu erleichtern, muß die Gummiverkleidung in der gebohrten Zone auf beiden Seiten des Flansches entfernt werden, wie in der Abbildung ersichtlich.

Den Flansch "F2" in die Originalposition wieder einbauen und auf der Tülle "65" eine Bohrung mit Ø14 mm ausführen, die für den Ausgang des Kondenswasserabflußschlauches des Verdampfers nötig ist.
Im Wageninneren die Verkleidung um die Tülle "Go", die sich auf dem Flammschott befindet, ausscheiden (zu erkennen, wenn die Verkleidung von außen auf der Seite des Motorraums angehoben wird).
Auf der Tülle "Go" einen Schnitt ausführen, der für den Durchgang der Kabeln der gelieferten, elektrischen Anlage (91) von innen nach außen des Motorraums nötig ist.

(E)

Quitar en el interior del habitáculo las partes "A-B" antes cortadas, del revestimiento.
Efectuar sobre la brida "F1", de preparado salida racordes agua de la calefacción, el orificio a ojal "i", siguiendo las indicaciones indicadas (que se refieren al orificio existente en el punto "l").Desmontar, desde el lado sede motor, la brida "F2" y efectuar, en el centro, el orificio Ø27 mm para permitir la instalación de la goma suministrada "65".

NOTA: Para favorecer la inserción de la goma, es necesario quitar el revestimiento de goma en la zona de taladradura, sobre todos los lados de la brida, como visible por la figura.

Volver a montar la brida "F2" en su posición de origen efectuando sobre la goma "65" el orificio Ø14 mm necesario para la salida del tubo de drenaje condensación del evaporador.
Eliminar en el interior del habitaculo el revestimiento alrededor de la goma "Go" existente sobre el parafuego (se puede localizar levantando el revestimiento exterior lado sede motor).
Efectuar sobre la goma "Go" un corte necesario para el pasaje de los cables de la instalación eléctrica suministrada (91) desde el interior hacia el exterior de la sede motor.

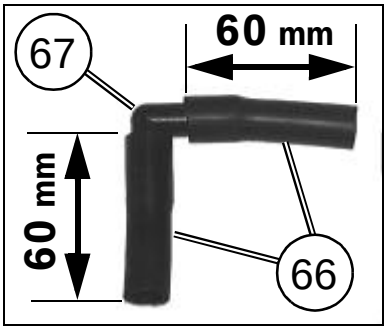


FIG.12D

(I)

Comporre, a banco, il condotto scarico condensa visibile in figura, tagliando in due parti il tubo scarico condensa fornito "66" ed inserendo il raccordo fornito "67".

(F)

Au banc d'essai, assembler le dégorgement pour condensat visible sur la figure en coupant en deux parties le dégorgement pour condensat fourni "66" et en insérant le raccord fourni "67".

(GB)

On test bench, assemble the condensate drainage hose shown in the picture after having cut the supplied condensate drainage hose "66" in two parts and having inserted the supplied coupling "67".

(D)

An der Werkbank den Kondenswasserabfluß-Kanal auseinanderbauen, wie in der Abbildung ersichtlich, dabei den gelieferten Kondenswasserabflußschlauch "66" in zwei Teile auseinanderschneiden und die gelieferte Verbindung "67" einführen.

(E)

Componer, sobre banco, el conducto de drenaje condensación visible por la figura, cortando en dos partes el tubo de drenaje condensación suministrado "66" e insertando el racorde suministrado "67".

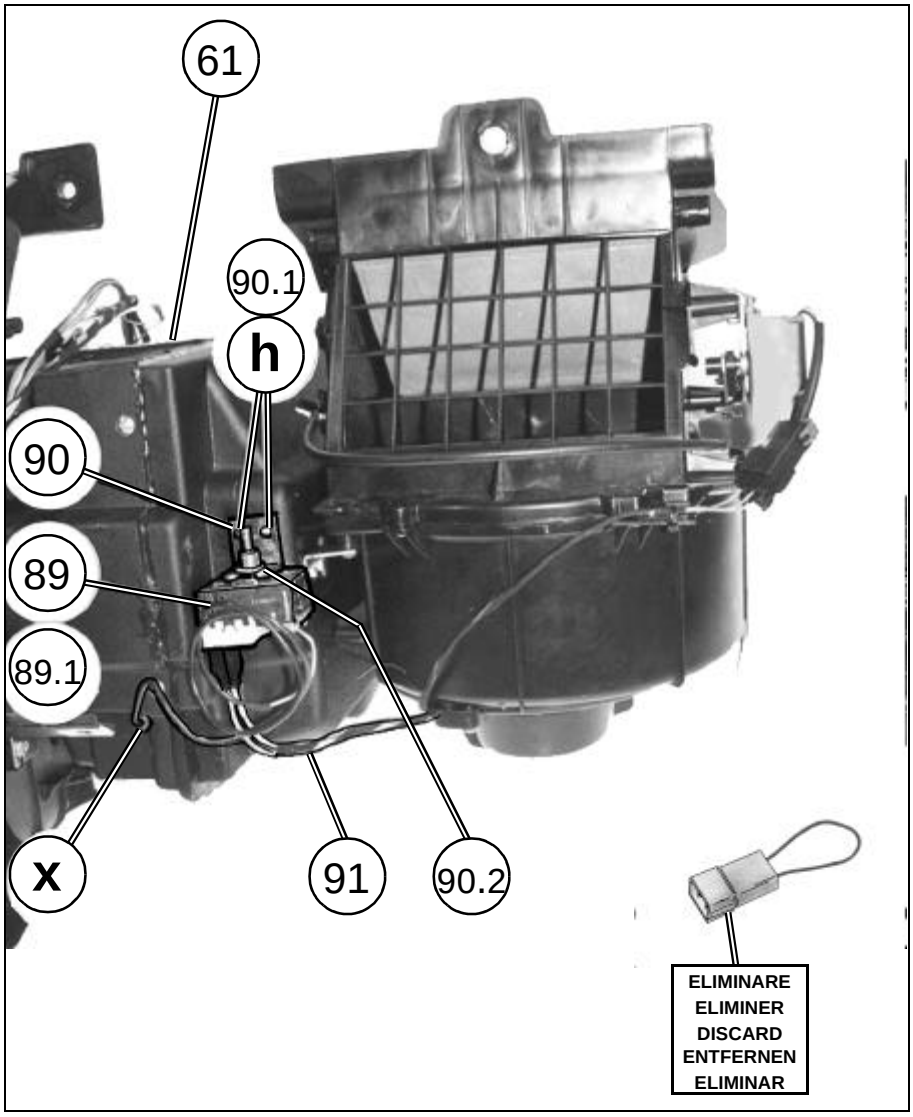


FIG.13D

(I)

OPERAZIONE DA ESEGUIRE QUALORA L'IMPIANTO ARIA CONDIZIONATA NON PREVEDA L'UTILIZZO DI COMPRESSORE A CILINDRATA VARIABILE (TIPO HARRISON V5)

Fissare la staffa "90" di supporto termostato al gruppo evaporante, nei punti "h" mediante viti autofilettanti "90.1" (forare Ø2 mm in opera).
Fissare il termostato "89" alla staffa "90" utilizzando dado predisposto sull'alberino del termostato stesso, rondella dentellata "90.2" e pomello "89.1".
Introdurre la sonda del termostato nella batteria evaporante, per una profondità di 100÷110 mm, attraverso il gommino predisposto "x".
Eseguire allacciamenti elettrici al termostato (vedi schema elettrico alle pos. 14-14A).
Eliminare dall'impianto elettrico fornito il cavallotto visibile in riquadro.

(F)

OPERATION A FAIRE SI DANS L'INSTALLATION A.C. ON NE DOIT PAS EMPLOYER LE COMPRESSEUR AVEC LA CYLINDRÉE VARIABLE (MODELE HARRISON V5)

Fixer l'étrier "90" de support thermostat au groupe évaporateur, dans les points "h" en utilisant les vis autotaradeuse "90.1" (percer Ø2 mm sur place).
Fixer le Thermostat "89" à l'étrier "90" en utilisant l'écrou préparé sur l'arbre du Thermostat même, la rondelle dentelée "90.2" et le buton "89.1".
Introduire la sonde du thermostat dans la batterie évaporateur, pour une profondeur de 100÷110 mm, à travers le caoutchouc préparé "x".
Faire les raccordements électriques au Thermostat (voir le Schéma Electrique aux positions 14-14A).
Eliminer de l'Installation Electrique fournie la partie visible dans la figure.

(GB)

OPERATION TO BE EFFECTED IN CASE THE A/C SYSTEM DOES NOT REQUIRE THE USE OF A VARIABLE DISPLACEMENT COMPRESSOR (HARRISON V5 TYPE)

Secure the thermostat support bracket "90" to the evaporator assy in the points "h" by means of the self-tapping screws "90.1" (drill Ø2 mm on site).
Secure the thermostat "89" to the bracket "90" by means of the nut prepared on the thermostat shaft, notched washer "90.2" and knob "89.1".
Insert the thermostat probe in the evaporator core for a depth of about 100÷110 mm through the prepared rubber grommet "x".
Perform the electric connections to the thermostat (see the wiring diagram at the pos. 14-14A).
Discard the U-bolt shown in the picture from the supplied electric system.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
90.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/ Selbstchneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 3,5x9,5
90.2	Rondella dentellata / Rondelle dentellée / Notched washed / Gezahnte U-Scheibe / Arandela dentada ϕ 12

FIG.13D

(D)

AUSZUFÜHRENDER ARBEITSSCHRITT, FALLS DIE KLIMAANLAGE NICHT DIE BENÜTZUNG DES KOMPRESSORS MIT VERSCHIEDENEN ZYLINDERN VORSIEHT (TYP HARRISON V5)

Den Thermostat-Haltebügel "90" an die Verdampfergruppe, bei den Punkten "h", mittels selbstschneidenden Schrauben "90.1" befestigen (Bohrungen mit Ø2 mm ausführen).
Den Thermostat "89" an den Bügel "90" befestigen, dabei die bestehende Mutter auf der Spindel des gleichen Thermostats, gezahnte U-Scheibe "90.2" und Drehknopf "89.1" benützen.
Die Thermostatsonde in die Verdampferbatterie in einer Tiefe von 100÷110 mm durch die bestehenden Tüllen "x", einführen.
Elektrische Verbindungen am Thermostat ausführen (siehe Elektroschema der Positionen 14-14A).
Von der gelieferten, elektrischen Anlage die Krampe ausscheiden, wie im Ausschnitt ersichtlich.

(E)

OPERACIONES A EFECTUAR SI LA INSTALACION A.C. NO NECESITA DE LA UTILIZACION DEL COMPRESOR A CILINDRADA VARIABLE (MODELO HARRISON V5)

Fijar el soporte "90" del termostato al grupo evaporador, en los puntos "h" por medio de los tornillos autorroscates "90.1" (perforar Ø2 mm montado).
Fijar el Termostato "89" al soporte "90" utilizando la tuerca predispuesta sobre el eje del Termostato mismo, la arandela dentada "90.2" y el botón "89.1".
Introducir la sonda del Termostato en la bateria evaporador, para una profundidad de 100÷110 mm, a través de la goma predispuesta "x".
Hacer las conexiones eléctricas al Termostato (véase el Esquema Eléctrico en las posiciones 14-14A).
Eliminar de la Instalación Eléctrica suministrada la pieza visible por el detalle.

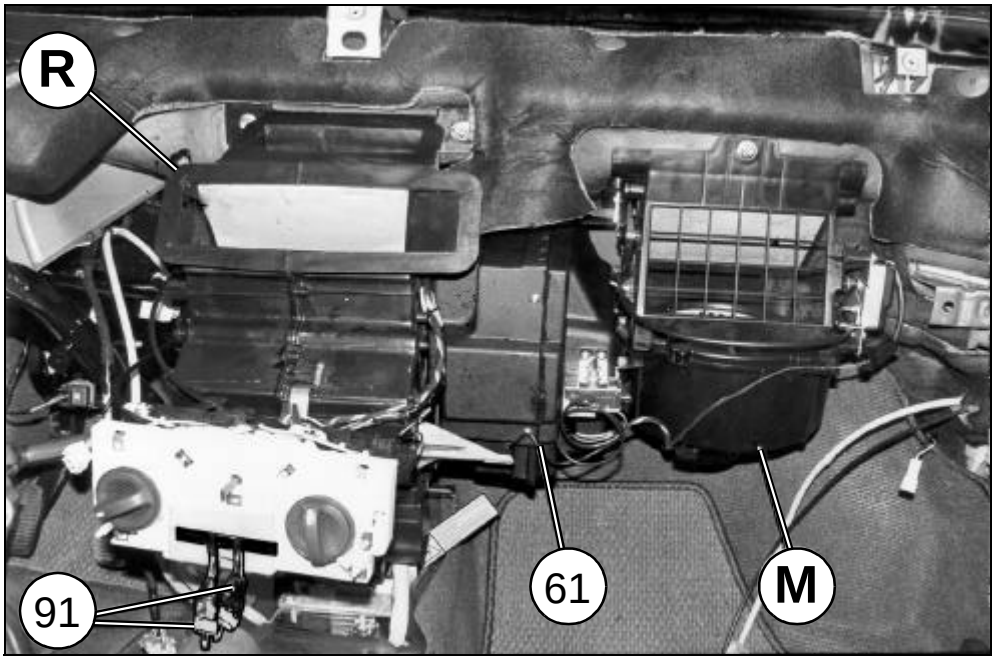


FIG.14D

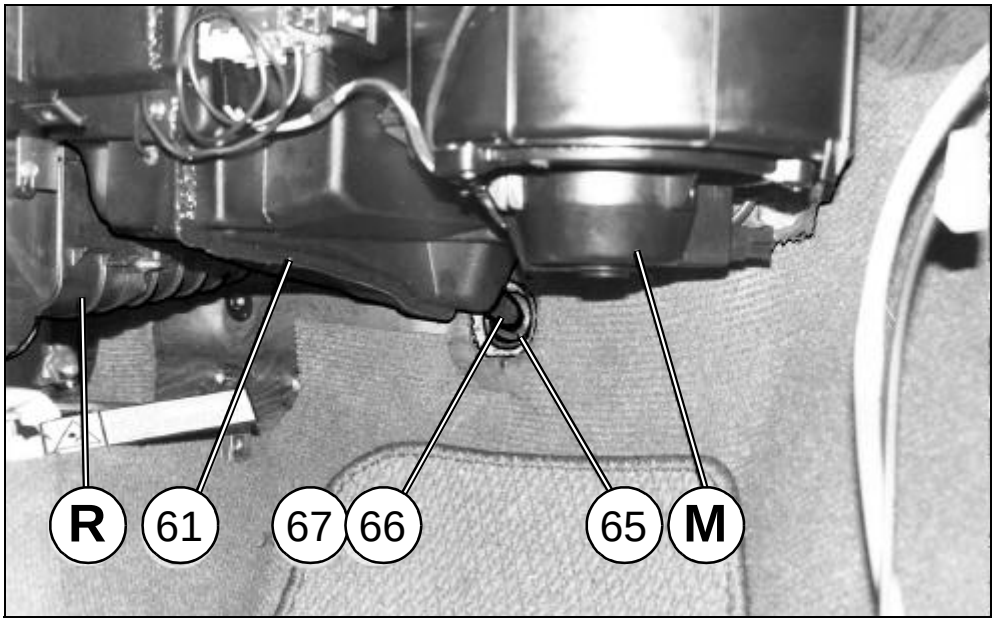
(I)

Rimontare il gruppo riscaldamento "R" assemblato al gruppo evaporante "61" ed al gruppo ricircolo-motorino ventilante, ribloccandoli mediante riutilizzo di dadi preesistenti.

Ricollegare i tubi acqua al riscaldatore, bloccandoli mediante fascette fornite "68" (vedi figura 15D).

Raccordare il condotto scarico condensa, composto come descritto in fig. 12D al raccordo predisposto sul gruppo evaporante ed inserendo l'altra estremità nel gommino "65" precedentemente installato (vedi fig. 11D).

Introdurre, all'esterno vano motore, i cavi dell'impianto elettrico fornito (91), attraverso il gommino originale "Go" (vedi fig. 11D) ed inserirli nella apertura del gruppo comandi, come visibile in figura, predisponendoli per il loro collegamento agli interruttori di comando aria condizionata e ricircolo (vedi fig. 18D).



(F)

Remonter le groupe chauffage "R" monté au groupe évaporateur "61" et au groupe récirculation-moteur ventilateur, en les bloqueant en utilisant de nouveau les écrous déjà présents.

Connecter les tuyaux de l'eau au rechauffeur, en les bloqueant en utilisant les colliers fournis "68" (voir la figure 15D).

Connecter la canalisation évacuation de condensat composée comme décrit dans la figure 12D, au raccord préparé sur le groupe évaporateur et en introduisant l'autre extremité dans le caoutchouc "65" déjà monté (voir la figure 11D).

Introduire, à l'extérieur du logement moteur, les câbles de l'Installation Electrique fournie (91) à travers le caoutchouc d'origine "Go" (voir la figure 11D) et les insérer dans l'ouverture du Groupe commandes, comme on peut voir dans la figure, en les préparant pour leur raccordement aux Interrupteurs de commande A.C. et de Récirculation (voir la figure 18D).

FIG.14D

(GB)

Reassemble the heating assy "R" assembled on the evaporator assy "61" and on the recycling-ventilation motor assy and secure them by reusing the existing nuts.
Connect again the water pipes to the heater and secure them by means of the supplied clamps "68" (see fig. 15D).
Connect the condensate drainage hose, assembled as described in fig. 12D, to the coupling prepared on the evaporator assy and insert the other hose end in the rubber grommet "65" previously installed (see fig. 11D).
Insert, to the engine compartment, the supplied electric system cables (91) through the original rubber grommet "Go" (see fig. 11D) ; insert them in the controls assy opening, as shown in the picture, and prepare them to be connected to the A/C and Recycling control switches (see fig. 18D).

(D)

Die Heizungsgruppe "R" wieder einbauen, an die Verdampfergruppe "61" und an die Umluft- und Gebläsemotorgruppe gebaut, dabei mittels Wiederbenützung der bestehenden Muttern wieder blockieren.
Die Wasserschläuche an die Heizung wieder verbinden, dabei mittels gelieferten Schellen "68" blockieren (siehe Abbildung 15D).
Den Kondenwasserabflußkanal, der wie in Abbildung 12D beschrieben ist, zusammengesetzt wurde, an die bestehende Verbindung auf der Verdampfergruppe wieder verbinden und das andere Ende in die Tülle "65", die vorher installiert wurde, einführen (siehe Abbildung 11D).
Von außen des Motorraums aus, die Kabeln der gelieferten, elektrischen Anlage (91) durch die Originaltüllen "Go" (siehe Abbildung 11D) führen und in die Öffnung der Steuerungsgruppe einführen, wie in der Abbildung ersichtlich, die für dessen Verbindung an die Klimaanlagen- und Umluft-Steuerungsschalter vorbestimmt ist (siehe Abbildung 18D).

(E)

Volver a montar el grupo calefacción "R" montado al grupo evaporador "61" y al grupo recirculo-motor ventilador, bloqueandolos de nuevo por medio de las tuercas ya existentes.
Volver a conectar las mangueras de agua al calentador, bloqueandolos por medio de abrazaderas suministradas "68" (véase la figura 15D).
Enlazar el conducto drenaje de condensación, formado como descrito por la figura 12D, al racorde predispuesto sobre el grupo evaporador e insertando la otra extremidad en la goma "65" antes instalada (véase la figura 11D).
Introducir, en el exterior de la sede del motor, los cables de la Instalación Eléctrica suministrada (91) a través de la goma de origen "Go" (véase la figura 11D) e insertarlos en la abertura del Grupo Mandos, como visible por la figura, predisponiendolos para su conexión a los Interruptores de Mando A.C. y Recirculo (véase la figura 18D).

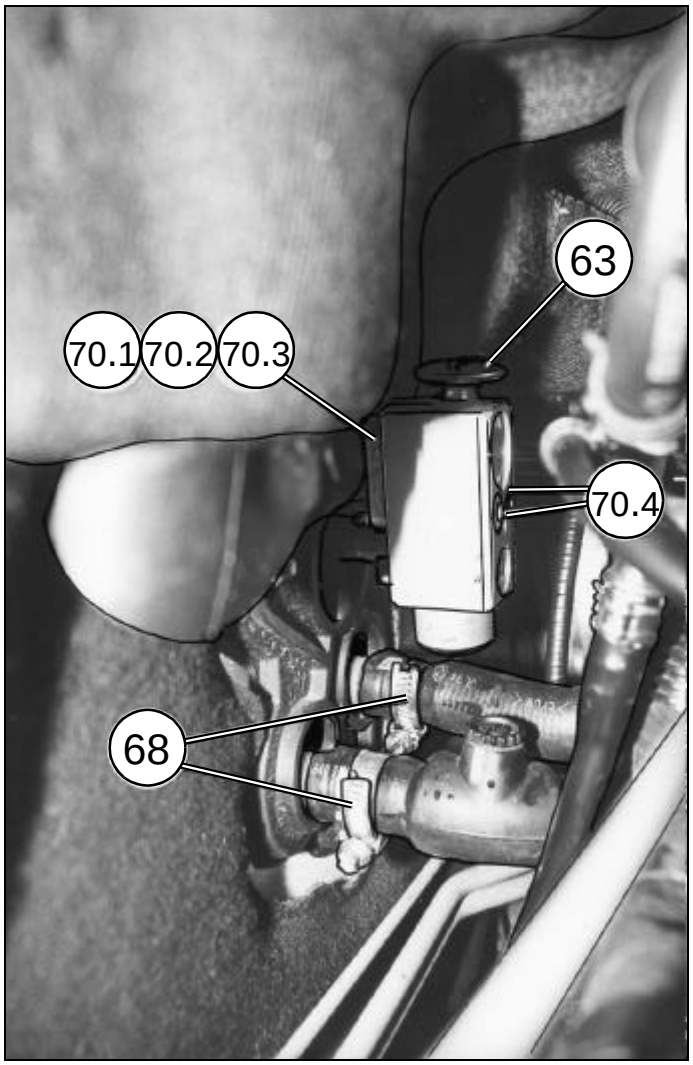


FIG.15D

(I)

Montare la valvola di espansione "63" collegandola ai raccordi del gruppo evaporante in uscita dall'abitacolo, utilizzando flangia "70.1" (con anelli di tenuta O.R. "70.2" e "70.3") e viti fornite "70.4". In figura sono visibili le fascette fornite "68" di bloccaggio tubi acqua al riscaldamento.

(F)

Monter la soupape à expansion "63" et la raccorder aux raccords du groupe évaporateur qui sortent de l'habitacle à l'aide de la bride "70.1" (avec les garnitures O.R. "70.2" et "70.3") et des vis fournies "70.4". Sur la figure sont visibles les colliers fournis "68" de blocage tuyaux de l'eau du chauffage.

(GB)

Assemble the expansion valve "63" and connect it to the evaporator assy couplings going out of the passenger compartment by means of the flange "70.1" (provided with the O-Ring seals "70.2" and "70.3") and the supplied self-tapping screws "70.4". In the picture, the supplied water pipes fixing clamps "68" to the heating are shown.

(D)

Das Ausdehnungsventil "63" einbauen, dabei an die Verbindungen der Verdampfergruppe am Ausgang des Wageninneren verbinden, indem der Flansch "70.1" (mit O.R.-Dichtungsringen "70.2" und "70.3") und gelieferten, Schrauben "70.4" benützt wird. In der Abbildung sind die gelieferten Schellen "68" für die Blockierung der Wasserschläuche an die Heizung ersichtlich.

(E)

Montar la válvula de expansión "63" conectandola a los racordes del grupo evaporador en salida desde el habitáculo, utilizando la brida "70.1" (con anillos de estanqueidad O.R. "70.2" y "70.3") y los tornillos suministrado "70.4".
Por la figura se pueden ver las abrazaderas suministradas "68" de bloqueo mangueras de agua a la calefacción.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS / BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
70.1	Flangia fissaggio valvola / Bride de fixage soupape / Valve fixing flange / Ventil-Befestigungsflansch / Brida de fijación de la válvula	043060
70.2	Guarnizione O.R. / Garniture O.R. / O.R. Seal / O.R.-Dichtung / Junta O.R. 10,82x1,78	069506
70.3	Guarnizione O.R. / Garniture O.R. / O.R. Seal / O.R.-Dichtung / Junta O.R. 14x1,78	069507
70.4	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Allen head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M5x35	-

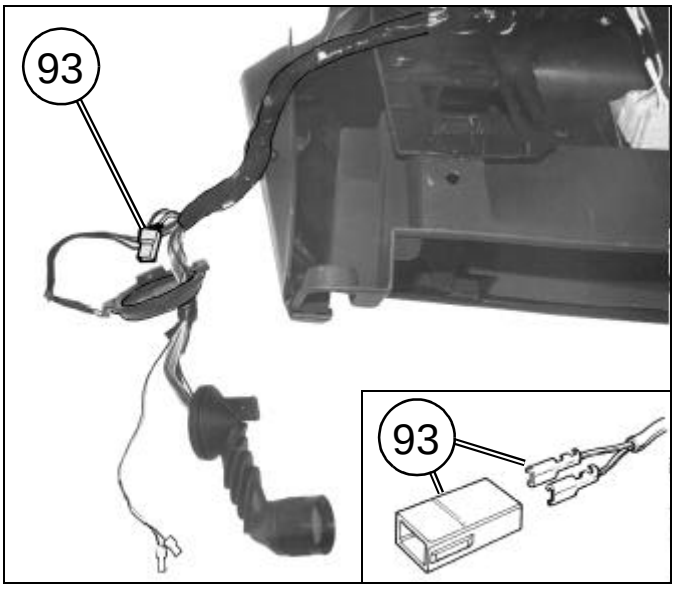
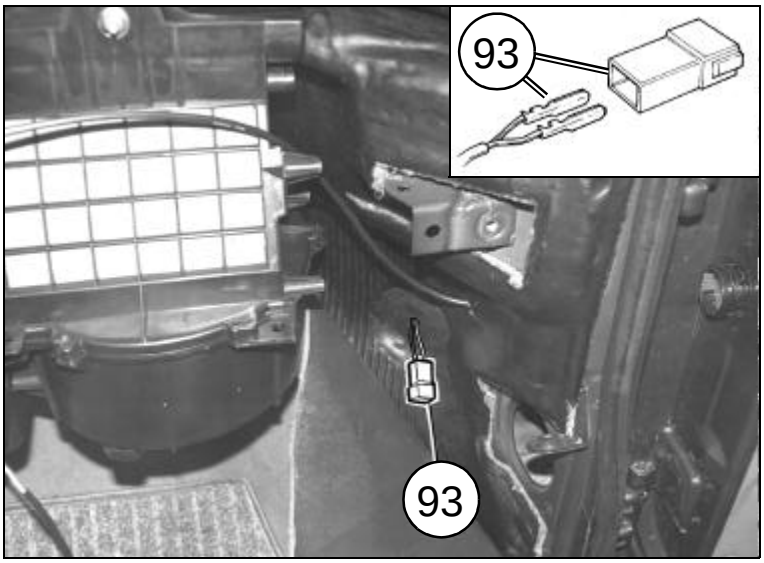


FIG.16D

(I)

Cablare ai cavi originali diretti agli indicatori di direzione laterali (precedentemente tagliati per permettere lo smontaggio del cruscotto) i terminali e relativo connettore fornito "93". Ripetere l'operazione sul lato sinistro dell'abitacolo, sui cavi diretti all'indicatore sinistro. Rimontare il cruscotto in posizione originale, eseguendo i collegamenti elettrici.



(F)

Câbler aux câbles originaux allant aux feux de direction latéraux (précédemment coupés pour permettre le démontage du tableau de bord) les bornes et le connecteur correspondant fourni "93". Effectuer la même opération sur le côté gauche de l'habitacle sur les câbles allant au feu gauche. Remonter le tableau de bord dans la position originale et effectuer les connexions électriques.

(GB)

Wire to the original cables going to the side direction indicators (previously cut to allow the dashboard disassembling) the terminals and associated supplied connector "93". Repeat the operation on the passenger compartment left side on the cables going to the left direction indicator. Reassemble the dashboard in the original position and effect the electric connections.

(D)

An die Originalkabeln, die an die seitlichen Richtungsanzeiger gerichtet sind (vorher für den Ausbau des Armaturenbrettes abgeschnitten), die Stecker und entsprechenden, gelieferten Steckverbinder "93" verkabeln. Den Arbeitsvorgang auf der linken Seite im Wageninneren der Kabeln, die an den linken Richtungsanzeiger gerichtet sind, wiederholen. Das Armaturenbrett in die Originalposition wieder einbauen, dabei die elektrischen Verbindungen.

(E)

Cablear a los cables originales dirigidos hacia los indicadores de dirección laterales (antes cortados para desmontar el tablero) los terminales y el relativo conector suministrado "93". Repeter la operación sobre el lado de izquierda del habitaculo, sobre los cables dirigidos hacia el indicador de izquierda. Volver a montar el tablero en su posición de origen, efectuando las conexiones eléctricas.

FIG.17D

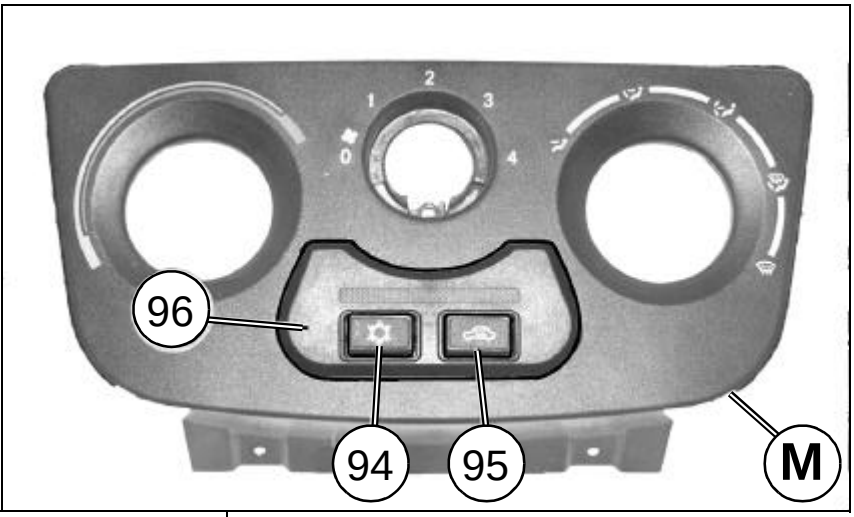
(I)

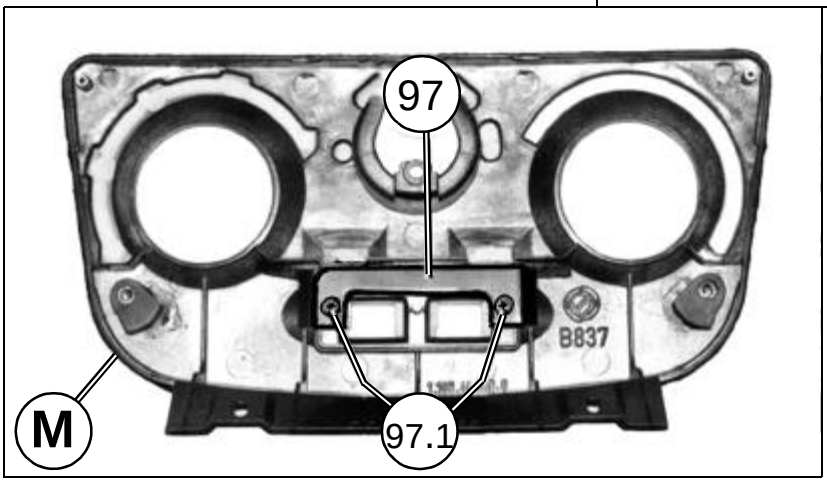
Montare il porta-comandi fornito "96" sulla mascherina originale "M" bloccandolo all'interno mediante utilizzo di staffa "97" e viti autofilettanti "97.1". Inserire gli interruttori "94" (comando aria condizionata) e "95" (comando ricircolo) sul porta-comandi "96" bloccandoli ad incastro.

(F)

Monter le porte commande fourni "96" sur la plaque d'origine "M" en le bloquant dans l'intérieur en utilisant l'étrier "97" et les vis autotaradeuses "97.1". Introduire les Interrupteurs "94" (commande A.C.) et "95" (commande Récirculation) sur le porte-commande "96" en les bloquant à emboîtement.

Lato esterno / Côté extérieur / Outer side
Außenseite / Lado exterior





Lato interno / Côté intérieur / Inner side
Innenseite / Lado interior

(GB)

Assemble the supplied control holder "96" in the original mount "M" and secure it by means of the bracket "97" and self-tapping screws "97.1". Insert the switches "94" (A/C control) and "95" (recycling control) in the control holder "86".

(D)

Den gelieferten Steuerungshalter "96" auf die Originalverkleidung "M" einbauen, dabei innen mittels Benützung des Bügels "97" und selbstschneidenden Schrauben "97.1" blockieren. Die Schalter "94" (Klimaanlagensteuerung) und "95" (Umluftsteuerung) auf den Steuerungshalter "86" einführen und bis zum Einrasten blockieren.

(E)

Montar el porta-mandos suministrado "96" sobre la Placa porta-mandos original "M" bloqueandolo en el interior por medio del soporte "97" y de los tornillos autorroscates "97.1". Insertar los interruptores "94" (mando A.C.) y "95" (mando Recirculo) sobre el porta-mandos "86" bloqueandolos a encastro.

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION	
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**
97.1	Vite autofilettante TCC / Vis autotaradeuse à tête cylindrique avec calotte en forme de croix / Self-tapping raised cheese head screw/ Selbstschneidende Linsen-Blechschraube mit Kreuzschnitz / Tornillo autoenroscante cabeza clindrica a forma de cruz 3,5x12

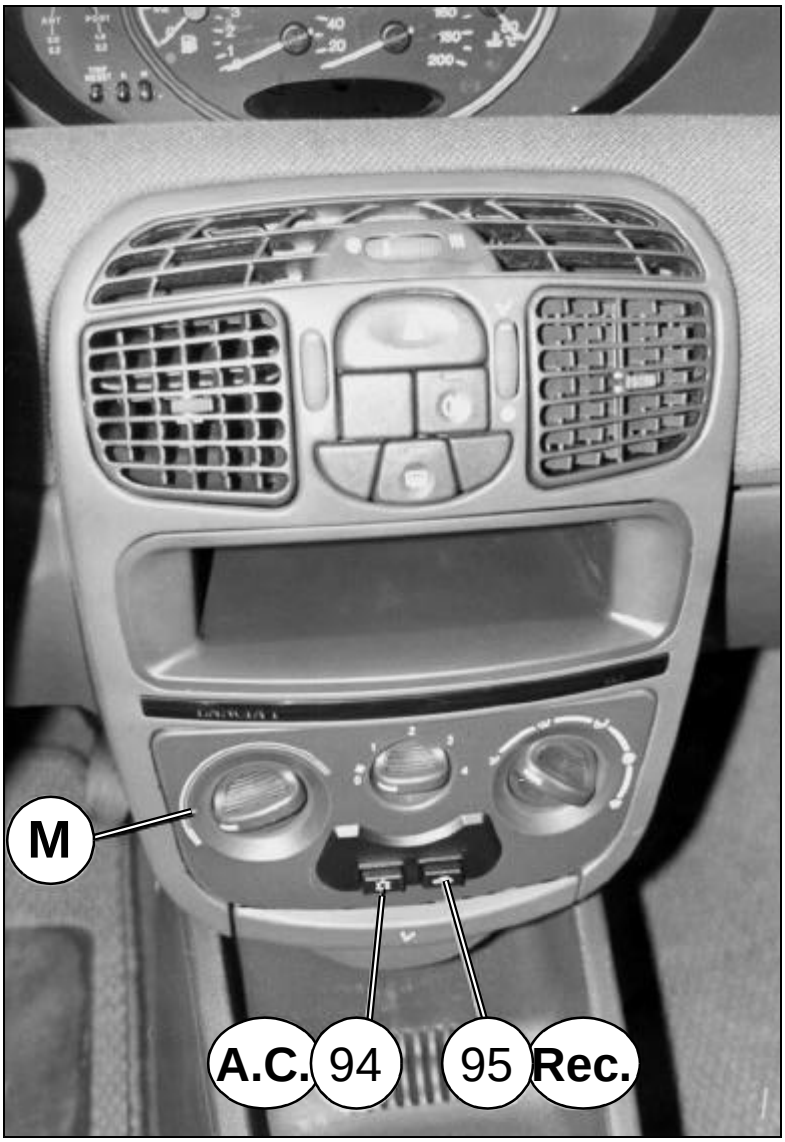


FIG.18D

(I)
Rimontare la mascherina porta-comandi originale "M" sul cruscotto, dopo aver eseguito i necessari collegamenti elettrici agli interruttori (vedi pos. 1-2 dello schema elettrico).

(F)
Remonter la plaque porte commande d'origine "M" sur le tableau de bord, après avoir fait les branchements électriques aux interrupteurs (voir les positions 1-2 du Schéma Electrique).

(GB)
Reassemble the original control holder "M" on the dashboard after having effected the electric connections to the switches (see pos. 1-2 of the wiring diagram).

(D)
Den Original-Steurungshalter "M" auf das Armaturenbrett wieder einbauen, nachdem die nötigen elektrischen Verbindungen an die Schalter wieder hergestllt wurden (siehe Positionen 1-2 des Elektroschemas).

(E)
Volver a montar la placa porta-mandos original "M" sobre el tablero de los instrumentos, después de haber hecho las conexiones eléctricas a los Interruptores (véase las posiciones 1-2 del Esquema Eléctrico)

COLLEGAMENTO TUBI GAS-INSTALLAZIONE COMPONENTI ELETTRICI NEL VANO MOTORE
RACCORDEMENT DES TUYAUX GAZ-INSTALLATION COMPOSANTS ELECTRIQUES DANS LE COMPARTIMENT MOTEUR
GAS PIPE CONNECTION-INSTALLATION OF ELECTRICAL COMPONENTS IN THE ENGINE COMPARTMENT
KAELTEMITTELSCHLAUCHVERBINDUNG-INSTALLATION DER ELEKTRISCHEN TEILE IM MOTORRAUM
CONEXION TUBOS GAS-INSTALACION COMPONENTES ELECTRICOS EN EL COMPARTIMENTO MOTOR

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

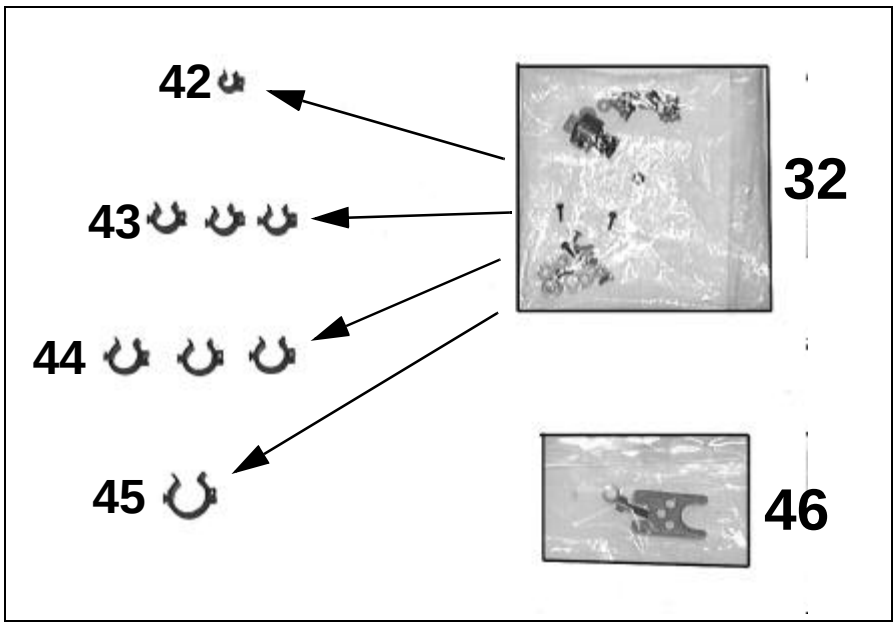


FIG.1E

(I)
Vista componenti fissaggio tubi gas.

(F)
Vue des composants pour la fixation des tuyaux gaz.

(GB)
View of the gas pipes fixing components.

(D)
Ansicht der Kältemittelschlauch-Befestigungselemente.

(E)
Vista de los componentes sujeción tubos gas.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS
VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
32	Sacchetto accessori / Sachet accessoires / Bag of accessories / Säckchen mit Zuberhörteilen / Bolsita accesorios	0231531
42	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ9-ϕ10	069730
43	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ14-ϕ16	069719
44	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ18	069635
45	Fermatubo / Fixation tuyau / Pipe clamp / Schlauchbinder / Detiene tubo ϕ22	069636
46	Sacchetto flangia / Sachet bride / Bag of flanges / Säckchen mit Flansch / Bolsita brida	043066/1
MATERIALE FORNITO NON ILLUSTRATO / MATERIEL FOURNI NON ILLUSTRE / SUPPLIED MATERIAL NOT SHOWN GELIEFERTES,NICHT ILLUSTRIERTES MATERIAL / MATERIAL SUMMINISTRADO NO ILUSTRADO		
	Tubo gas 5/16"CF (condensatore-filtro)/Tuyau gaz 5/16"CF (condenseur-filtre)/5/16"CF gas hose (condenser-filter)/ 5/16"CF kaeltemittelschlauch (Kondensator-Filter)/ Tubo gas 5/16"CF (condensador-filtro)	806GA942
	Tubo gas 5/16"FE (filtro-evaporatore)/ Tuyau gaz 5/16"FE (filtre-évaporateur)/ 5/16"FE gas hose (filter-evaporator)/ 5/16"FE kaeltemittelschlauch (Filter-Verdampfer)/ Tubo gas 5/16"FE (filtro-evaporador)	806GCC175
	Tubo gas 13/32"CC (compressore-condensatore)/ Tuyau gaz 13/32"CC (compresseur-condenseur)/ 13/32"CC gas hose (compressor-condenser)/ 13/32"CC kaeltemittelschlauch (Kompressor-Kondensator)/ Tubo gas 13/32"CC (compresor-condensador)	708GA201
	Tubo gas 1/2"EC (evaporatore-compressore)/ Tuyau gaz 1/2"EC (évaporateur-compresseur)/ 1/2"EC gas hose (evaporator-compressor)/ 1/2"EC kaeltemittelschlauch (Verdampfer-Kompressor)/ Tubo gas 1/2"EC (evaporador-compresor)	810GGC167

MATERIALE FORNITO / MATERIEL FOURNI / SUPPLIED MATERIAL / GELIEFERTES MATERIAL / MATERIAL ABASTECIDO

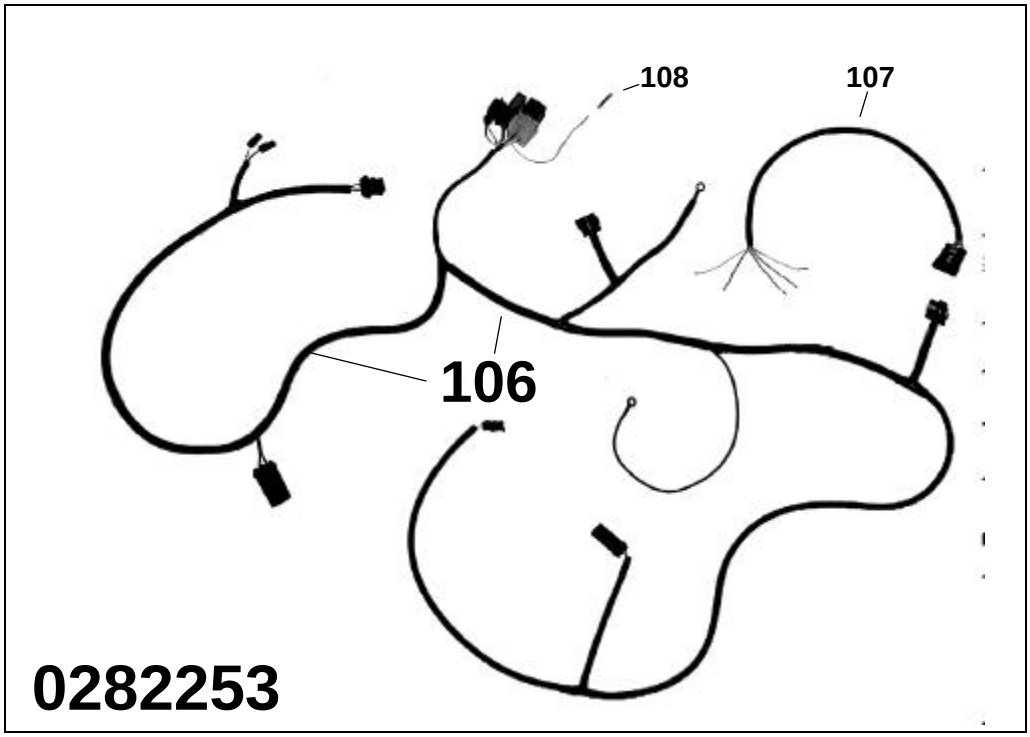


FIG.1.1E

(I)
Vista componenti Impianto Elettrico Elettroventole.

(F)
Vue des composants du faisceau électrique des ventilateur.

(GB)
View of the fans electric system components.

(D)
Ansicht der Einbauteile der elektrischen Anlage der Electrogebläse.

(E)
Vista de los componentes de la instalación eléctrica eléctroventiladores.

ELENCO MATERIALE FORNITO / LISTE DU MATERIEL FOURNI / LIST OF SUPPLIED MATERIALS VERZEICHNIS DES GELIEFERTEN MATERIALS / LISTA MATERIAL ABASTECIDO

Pos.	Descrizione / Dèscription / Description / Beschreibung / Descripción	Codice / Code Kode / Codigo
106	Impianto elettrico elettroventole / Installation électrique electroventilateurs / Fans electric system / Elektrische Anlage Elektrolüfter / Instalación eléctrica eléctroventiladores	0282253
107	Cablaggio per centralina elettronica / Câblage pour dispositif de contrôle électronique / Wiring for electronic control box / Verkabelung des elektronischen Steuergerätes / Cableado para la centralita electrónica.	-
108	Giunzione RAYCHEM ROSSA / Raccord RAYCHEM ROUGE / RED RAYCHEM connector / RAYCHEM Verbindung ROT / Junta RAYCHEM ROJO	064274

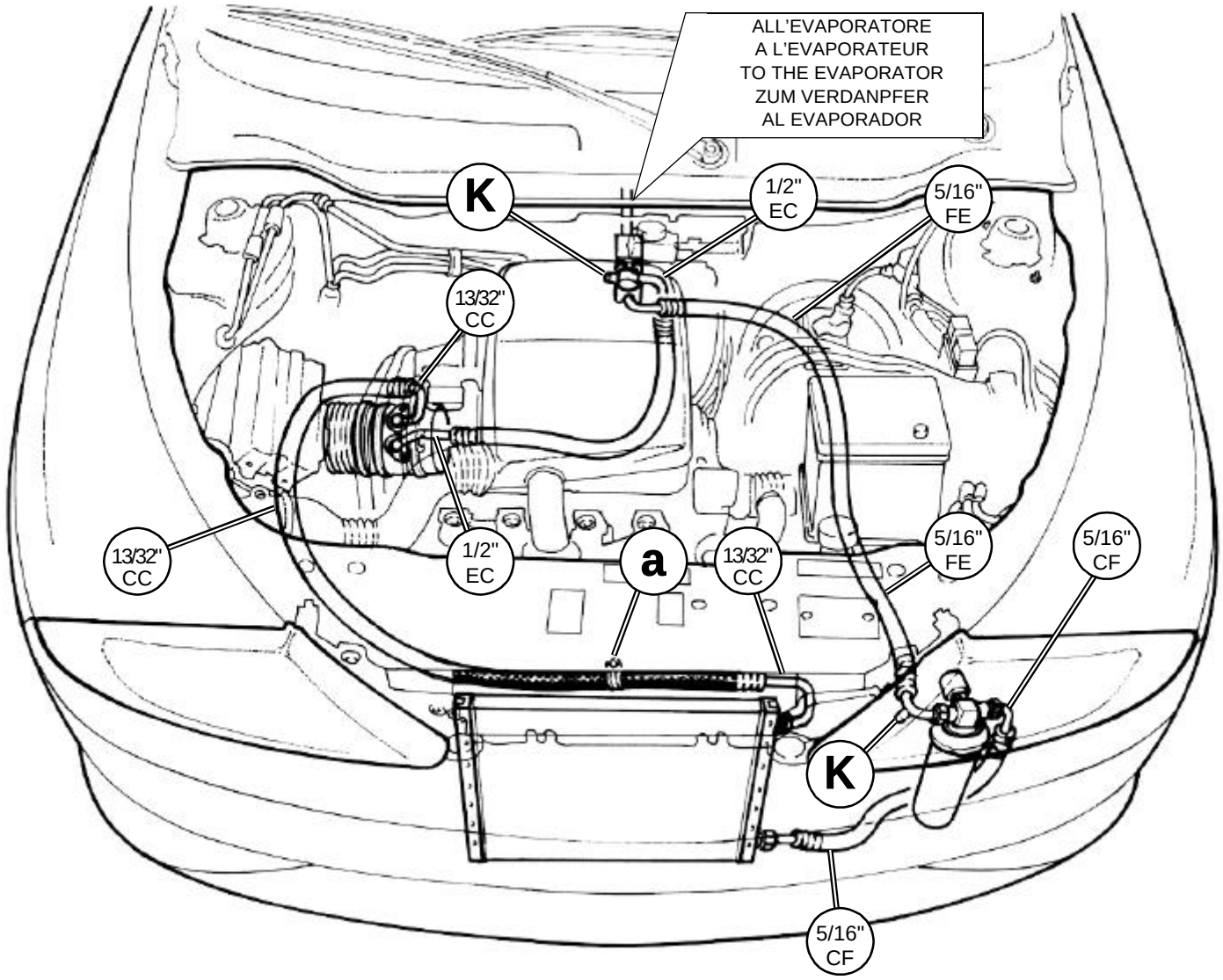


FIG.2E

(I)

Vista complessiva passaggio tubi gas nel vano motore.

Alla posizione "a" é evidenziato il punto di fissaggio tubo gas 13/32"CC alla vettura, descritto in particolare nella figura 8B. Alle posizioni "K" sono evidenziate le valvole di carica dell'impianto aria condizionata predisposte sui raccordi tubi gas 1/2"EC e 5/16"FE.

(F)

Vue d'ensemble du passage des tuyaux gaz dans le compartiment moteur.

A la pos. "a" on a indiqué le point de fixation du tuyau gaz 13/32"CC à la voiture détaillé sur la fig.8B. Aux pos. "K" on a indiqué les soupapes de charge équipement A/C prévues sur les raccords des tuyaux gaz 1/2"EC et 5/16"FE.

(GB)

General view of the gas hoses in the engine compartment.

In the point "a", the 13/32"CC gas hose fixing point to the car is shown 8B. At the position "K", the A/C system charge valves prepared on the 1/2"EC and 5/16"FE gas hoses couplings are shown.

(D)

Gesamtansicht des Durchgangs der Kältemittelschläuche im Motorraum.

An der Position "a" ist der Befestigungspunkt des 13/32"CC-Kältemittelschlauches im Fahrzeug sichtbar und im Detail in der Abbildung 8B beschrieben. An den Positionen "K" sind die Füllventile der Klimaanlage an den Anschlüssen der 1/2"EC und 5/16"FE-Kältemittelschläuchen hervorgehoben.

(E)

Vista total paso tubos gas en el compartimiento motor.

En la posición "a" está evidenciado el punto de fijación tubo gas 13/32"CC en el coche, descrito detalladamente en la figura 8B. En las posiciones "K" están evidenciadas las válvulas de carga de la instalación aire acondicionado preparados en los racord tubos gas 1/2"EC y 5/16"FE.

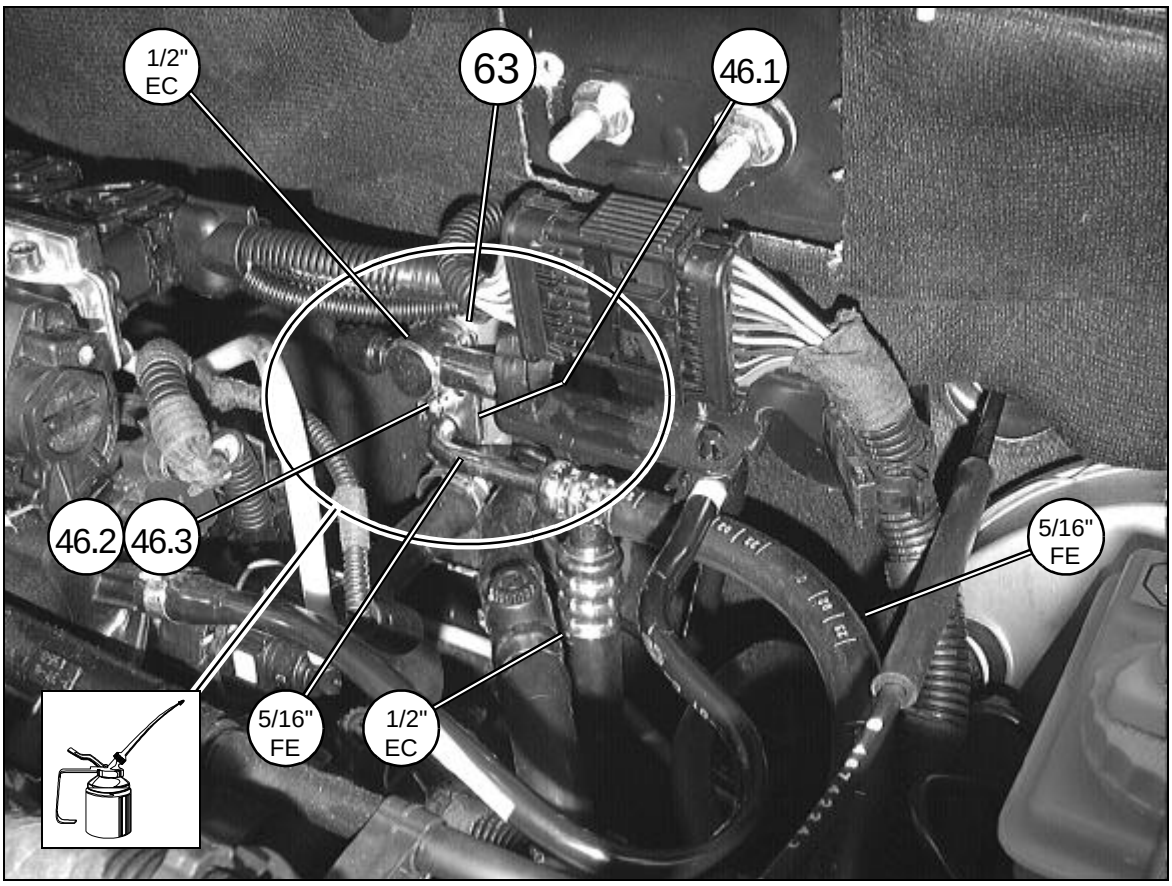


FIG.3E

(I)
Collegare i tubi gas 1/2"EC e 5/16"FE alla valvola d'espansione "63" mediante flangia "46.1".

(F)
Raccorder les tuyaux gaz 1/2"EC et 5/16"FE à la soupape d'expansion "63" à l'aide de la bride "46.1".

(GB)
Connect the 1/2"EC and 5/16"FE gas hoses to the expansion valve "63" by means of flange "46.1".

(D)
Die Kältemittelschläuche 1/2"EC und 5/16"FE mittels Flansch "46.1" am Expansionsventil "63" anschliessen.

(E)
Conectar los tubos del gas 1/2"EC y 5/16"FE a la válvula de expansión "63" usando brida "46.1"

ELEMENTI DI FISSAGGIO / PIECES DE FIXATION / FIXING PARTS BEFESTIGUNGSELEMENTE / ELEMENTOS DE FIJACION		
Pos.	**Descrizione / Description / Description / Beschreibung / Descripción**	**Codice / Code Kode / Codigo**
46.1	Flangia tubi gas / Bride tuyaux gaz / Gas pipe flange / Kältemittelschlauchflansch / Brida tubos gas	043061/1
46.2	Vite TCE / Vis à tête cylindrique / Allen head screw / Sechskant-Zylinderschraube / Tornillo cabeza cilindrica con hexágono M6x16	-
46.3	Rondella ondulata / Rondelle ondulée / Corrugated washer / Wellscheibe / Arandela ondulada ϕ 6	-

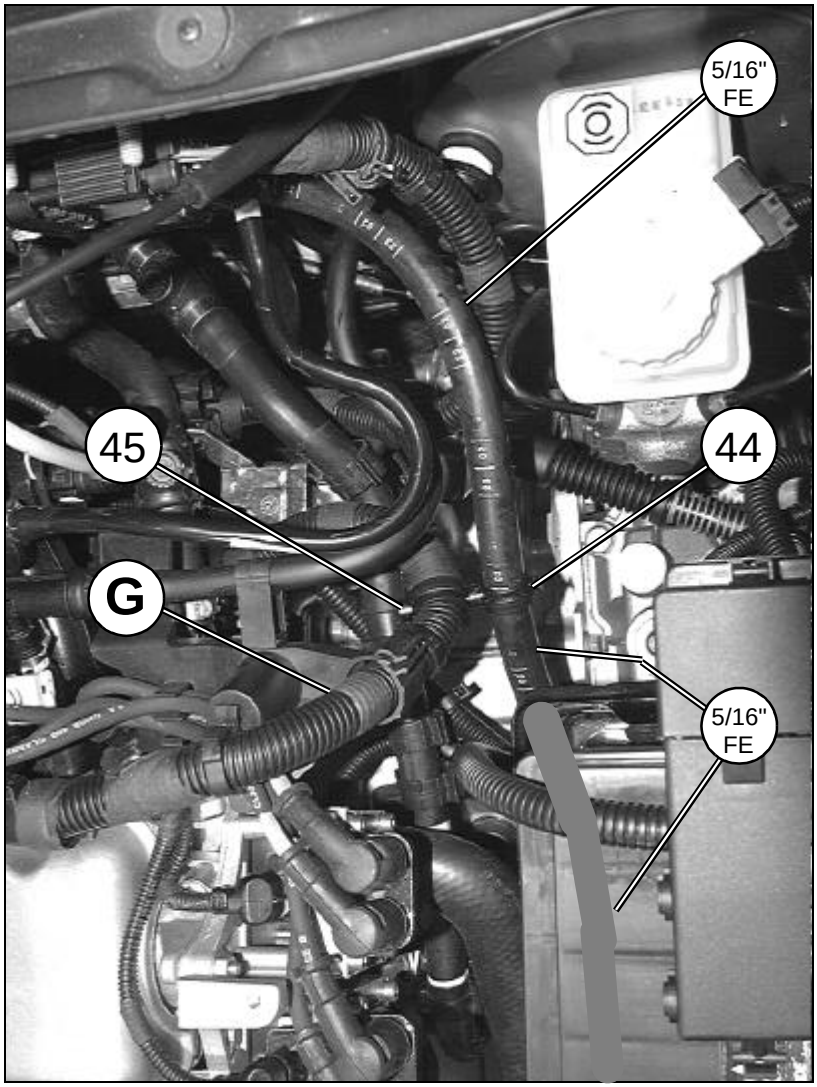


FIG.4E

(I)

Vista dal basso del passaggio tubo gas 5/16"FE sul lato sinistro del vano motore. Bloccare il tubo gas in esame alla guaina "G" dell'impianto elettrico della vettura utilizzando fermatubi "44-45", abbinabili ad incastro tra loro.

(F)

Vue de dessous du passage du tuyau gaz 5/16"FE sur le côté gauche du logement moteur. Fixer le tuyau gaz à la gaine "G" du faisceau électrique de la voiture à l'aide des colliers "44-45".

(GB)

View from below of the 5/16"FE gas hose on the engine compartment left side. Secure the gas hose to the car electric system sheath "G" by means of clamps "44-45".

(D)

Ansicht von unten des 5/16"FE-Kältemittelschlauch-Durchgangs im Motorraum. Den Kältemittelschlauch mittels Schlauchbindern "44-45" (untereinander einrastend zusammenfügbar) am Kabelschutz der Elektroanlage des Fahrzeuges blockieren.

(E)

Vista desde abajo del paso de los tubos del gas 5/16"FE por el lado izquierdo del compartimento del motor. Bloquear el tubo del gas en examen en la tapa "G" de la instalación eléctrica del coche, utilizando sujetatubos "44-45", acoplados entre ellos a encastre.

FIG.5E

(I)

Collegare i tubi 5/16"FE e 5/16"CF al filtro essiccatore "52".

(F)

Raccorder les tuyaux gaz 5/16"FE et 5/16"CF au filtre déshydrateur "52".

(GB)

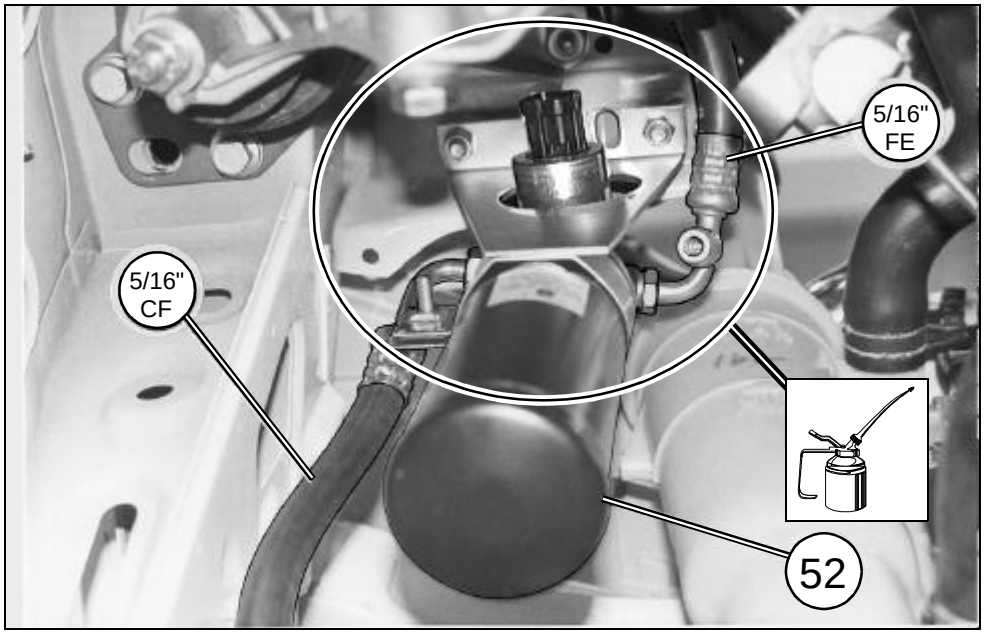
Connect the 5/16"FE and 5/16"CF gas hoses to the dehydrator receiver "52".

(D)

Die Kältemittelschläuche 5/16"FE und 5/16"CF am Trocknerfilter "52" anschliessen.

(E)

Connectar los tubos gas 5/16"FE y 5/16"CF en el filtro secador "52".



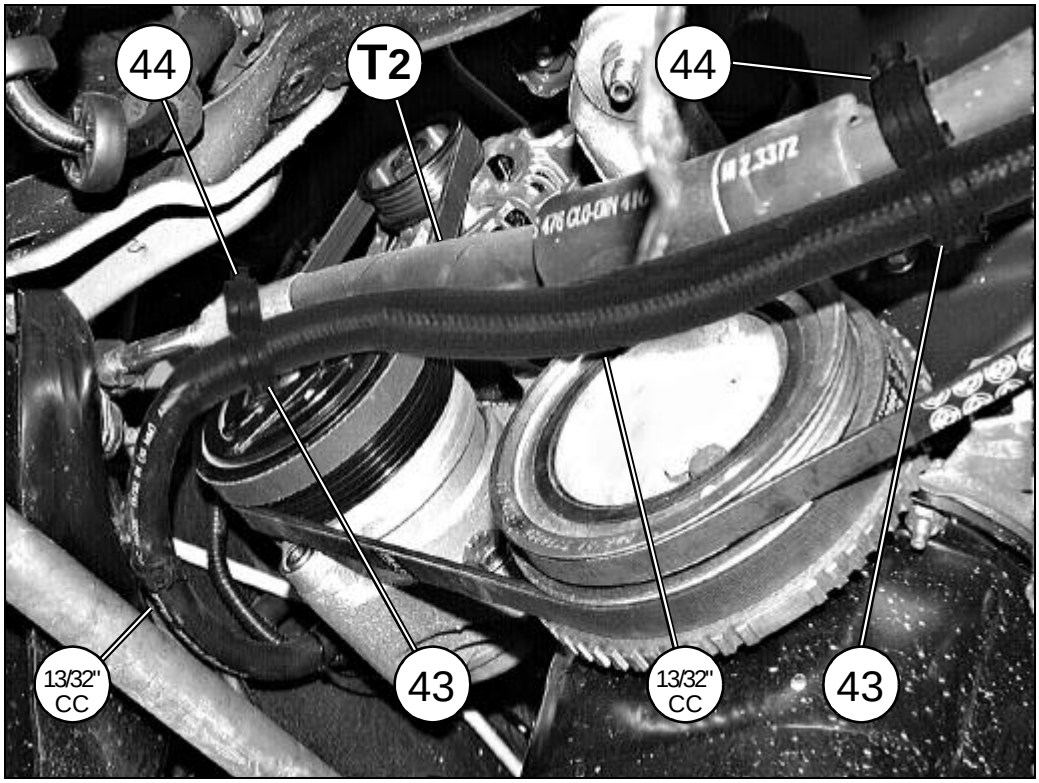


FIG.6E

(I)
Completare il bloccaggio del tubo gas 13/32"CC al tubo olio originale "T2" dell'idroguida, nelle posizioni di figura mediante fermatubi "43-44", abbinabili ad incastro tra loro.

(F)
Fixer le tuyau gaz 13/32"CC au tuyau pour huile d'origine "12" de la direction assistée aux emplacements indiqués sur la figure à l'aide des colliers "43-44".

(GB)
Secure the 13/32"CC gas hose to the original power steering oil pipe "T2" in the positions indicated in the picture by means of clamps "43-44".

(D)
Die Blockierung des 13/32"CC-Kältemittelschlauches mittels Schlauchbindern "43-44" (untereinander einrastend zusammenfügbar) am Originalölschlauch "T2" (Positionen in der Abb. ersichtlich) beenden.

(E)
Completar el bloqueo del tubo del gas 13/32"CC en el tubo original "T2" de la servodirección, en las posiciones de la figura utilizando sujetatubos "43-44" acoplados entre ellos a encastre.

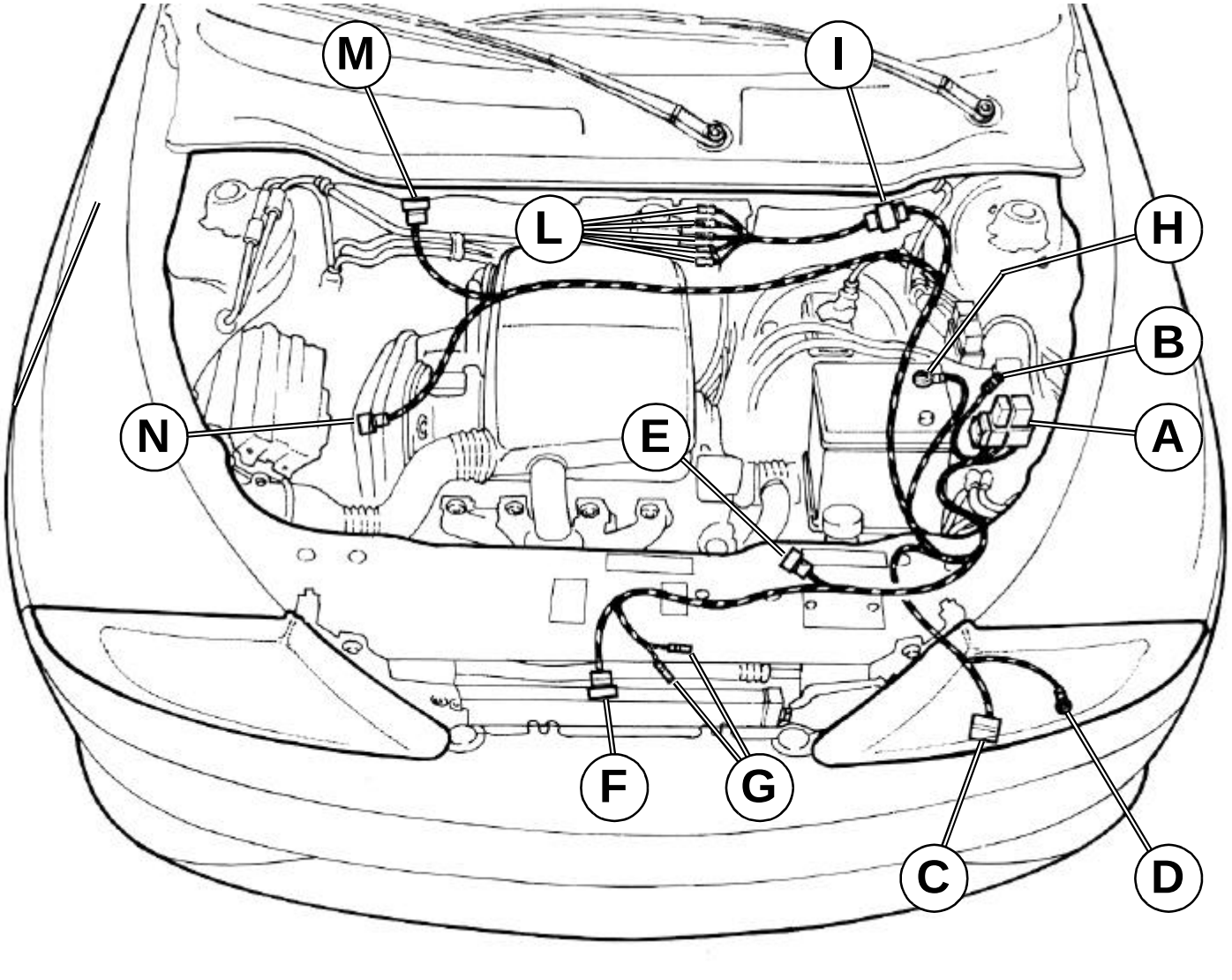


FIG.7E

(I)

Rappresentazione schematica riassuntiva del posizionamento cavi impianto elettrico fornito nel vano motore, con indicazione dei relativi collegamenti da effettuare (confrontare con figure seguenti e con schema elettrico allegato):

A) Gruppo relè-fusibili; **B)** Collegamento al cavo cablato al relè originale di comando elettroventola (giunzione RAYCHEM); **C)** Collegamento al pressostato (connettore a 6 vie); **D)** Collegamento a massa (terminale ad occhiello); **E)** Collegamento al connettore a 2 vie originalmente collegato all'elettroventola originale (connettore PACKARD a 2 vie); **F)** Collegamento all'elettroventola (connettore PACKARD a 2 vie); **G)** Collegamento al resistore (terminali a 1 via); **H)** Collegamento al morsetto di derivazione polo positivo batteria (terminale ad occhiello); **I)** Connettore intermedio (connettore PACKARD a 5 vie); **L)** Collegamento alla centralina elettronica (terminali a 1 via); **M)** Collegamento all'impianto elettrico comandi (connettore PACKARD a 2 vie); **N)** Collegamento all'elettropuleggia del compressore (connettore PACKARD a 1 via).

FIG.7E

(F)

Represésentation schématique rècapitulative du positionnement des cables de l'installation èlectrique fournie dans le compartiment moteur, avec indications des relatifs raccordements à effectuer (comparer avec les figures suivantes et avec le schéma électrique ci-joint):

A) Groupe relais-fusibles; **B)** Raccordement au fil câblé au relais d'origine de commande ventilateur (raccord Raychem); **C)** Raccordement au pressostat (connecteur à 6 voies); **D)** Raccordement à la masse (borne en anneau); **E)** Raccordement au connecteur à 2 voies qui était raccordé au ventilateur d'origine (connecteur Packard à 2 voies); **F)** Raccordement au ventilateur (connecteur PACKARD à 2 voies); **G)** Raccordement à la résistance (bornes à 1 voie); **H)** Raccordement à la borne de dérivation pôle positif batterie (borne en anneau); **I)** Connecteur intermédiaire (connecteur PACKARD à 5 voies); **L)** Raccordement à la boîte de contrôle électronique (bornes à 1 voie); **M)** Raccordement au faisceau électrique commandes (connecteur PACKARD à 2 voies); **N)** Raccordement à l'embrayage du compresseur (connecteur PACKARD à 1 voie).

(GB)

Diagram summarizing the positioning of the supplied electrical system wires in the engine compartment. Indication is given of the connections to be made (compare this figure with the enclosed wiring diagram):

A) Relay-fuse assembly; **B)** Connection to the cable wired to the fan control original relay (Raychem splice); **C)** Connection to the pressure switch (6-way connector); **D)** Connection to earth (ring terminal); **E)** Connection to the 2-way connector originally connected to the original fan (2-way Packard connector); **F)** Connection to the fan (2-way PACKARD connector); **G)** Connection to the resistor (1-way terminals); **H)** Connection to the battery positive pole terminal (ring terminal); **I)** Intermediate connector (5-way PAKCARD connector); **L)** Connection to the electronic control box (1-way terminals); **M)** Connection to the controls electric system (2-way PACKARD connector); **N)** Connection to the compressor clutch (1-way PACKARD connector).

(D)

Zusammenfassende Darstellung der Positionierung der Kabel der elektrischen Anlage, mit Anleitungen der entsprechenden auzuführenden Anschlüsse (mit den folgenden Abbildungen und dem Schltschema im Anhang vergleichen):

A) Relais-Schmelzsicherungseinheit; **B)** Anschluss an den am Originalrelais (Elektrolüftersteuerung) verkabelten Kabels (RAYCHEM-Verbindung); **C)** Druckwächteranschluss (6-Weg-Steckverbinder); **D)** Masseanschluss (Ösenendstück); **E)** Anschluss an dem ursprünglich am Originalelektrolüfter angeschlossenen 2-Weg-Steckverbinder (2-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **F)** Elektrolüfteranschluss (2-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **G)** Anschluss an den Widerstand (1-Weg-Endstücke); **H)** Anschluss an die Positivpol-Abzweigklemme der Batterie (Ösenendstück; **I)** Zwischensteckverbinder (5-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **L)** Anschluss an die elektronische Steuerungsanlage (1-Weg-Endstücke); **M)** Anschluss an die elektrische Steuerungsanlage (2-Weg-PACKARD-Steckverbinder); **N)** Anschluss an die elektromagnetische Kompressorkupplung (1-Weg-PACKARD-Steckverbinder).

(E)

Representaciòn esquemàtica resumida del posicionamiento cables instalaciòn elèctrica abastecida en el espacio motor, con indicationes de las relativas conexiones a efectuar (comparar con figuras siguientes y con esquema eléctrico adjunto):

A) Grupo relé-fusibles; **B)** Conexión al cable unido al relé original de mando del electroventilador (unión RAYCHEM); **C)** Conexión al presostato (conector de 6 vías); **D)** Conexión a masa (terminal en forma de anillo); **E)** Conexión al conector de 2 vías, originalmente conectado al electroventilador original (conector PACKARD de 2 vías); **F)** Conexión al electroventilador (conectador PACKARD de 2 vías); **G)** Conexión al resistor (terminal de 1 vía); **H)** Conexión a la mordaza de derivación del polo positivo de la batería (terminal en forma de anillo); **I)** Conector intermedio (conector PACKARD de 5 vías); **L)** conexión a la centralita electrónica (terminal de 1 vía); **M)** Conexión a la instalación eléctrica de mandos (conector PACKARD de 2 vías); **N)** Conexión a la polea electromagnética del compresor (conector PACKARD de 1 vía).

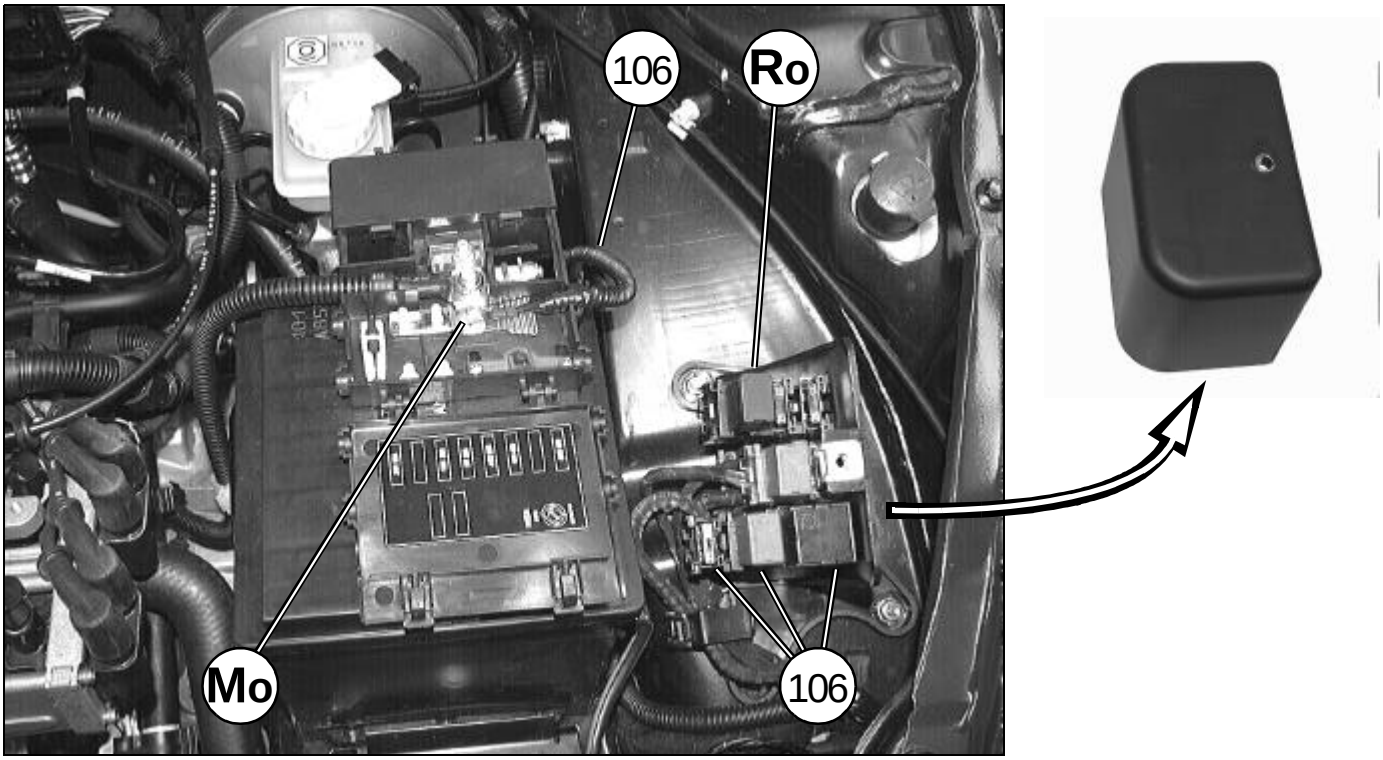


FIG.8E

(I)

Rimuovere momentaneamente la protezione relè-fusibili originale. Inserire ad incastro il gruppo relè-fusibili dell'impianto elettrico elettroventole fornito "106" in corrispondenza della sede predisposta sul supporto originale. Collegare il cavo "ROSSO" dell'impianto elettrico "106" al morsetto "Mo" di derivazione polo positivo batteria. Sbloccare il relè originale "Ro" di comando elettroventola.

(F)

Déposer momentanément la protection relais-fusibles d'origine. Introduire le groupe relais-fusibles du faisceau électrique ventilateurs fourni "106" sur le logement disponible sur le support d'origine. Raccorder le fil "ROUGE" du faisceau électrique "106" à la borne "Mo" de dérivation pôle positif batterie. Débloquer le relais d'origine "Ro" de commande ventilateur.

(GB)

Temporarily remove the original relay-fuses screen. Insert the supplied fans electric system relay-fuses unit "106" in the housing prepared on the original support. Connect the electric system "106" "RED" cable to the battery positive pole terminal "Mo". Loose the fan control original relay "Ro".

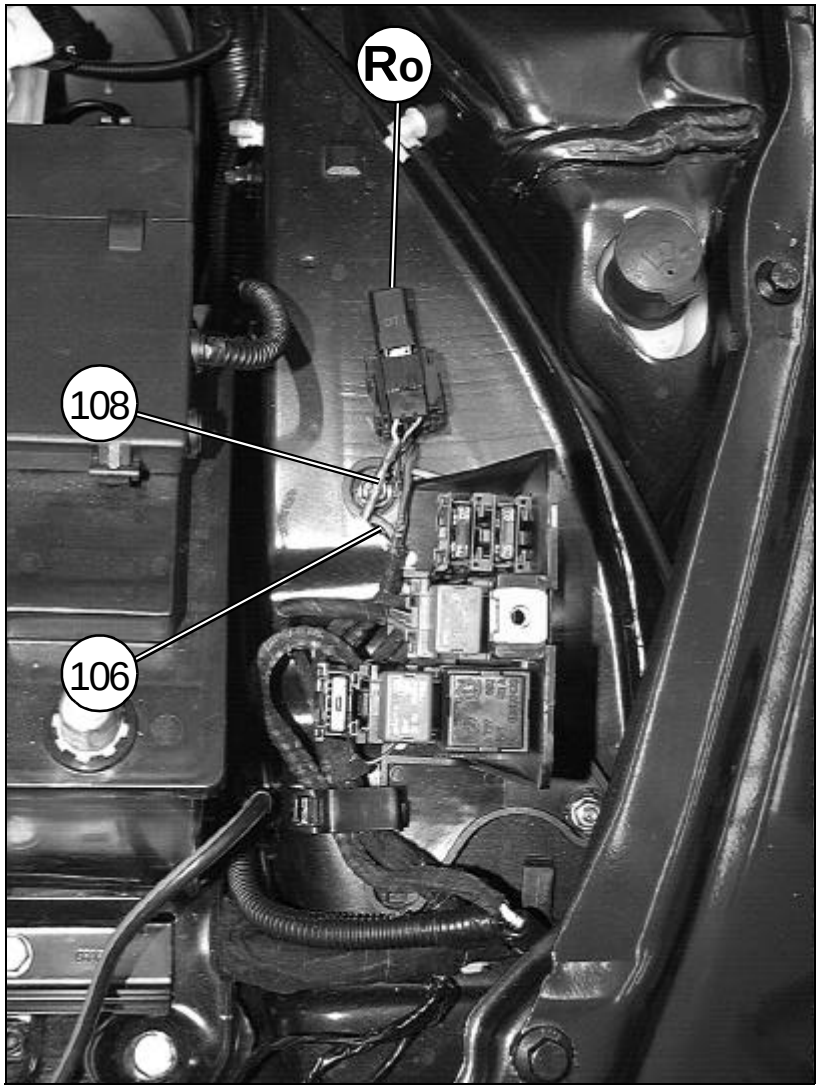
(D)

Vorübergehend den Originalrelais-Schmelzsicherungsschutz lösen. Die Relais-Schmelzsicherungs-Gruppe der gelieferten Elektrolüfteranlage "106" bis zum Einrasten in die vorbereitete Position am Originalhalter einsetzen. Den Kabel "ROT" der Elektroanlage "106" an der Positivpol-Abzweigklemme "Mo" der Batterie anschließen. Das Originalrelais "Ro" der Elektrolüftersteuerung lösen.

(E)

Quitar por un momento la protección original relé - fusible. Introducir a encastre el grupo relé - fusible de la instalación eléctrica de los electroventiladores entregado "106" en correspondencia con el espacio preparado en el soporte original. Conectar el cable "ROJO" de la instalación eléctrica "106" a la mordaza "Mo" de derivación del polo positivo de la batería. Desbloquear el relé original "Ro" de mando del electroventilador.

FIG.9E



(I)
Collegare il cavo "BIANCO-ROSSO" dell'impianto elettrico "106" al cavo originale "BIANCO" del cablaggio della vettura cablato al relè originale "Ro" utilizzando giunzione RAYCHEM fornita "108" (vedi pos.27 dello schema elettrico allegato). .Ribloccare il relè originale "Ro" nella propria sede e rimontare la protezione originale.

(F)
Raccorder le fil "BLANC-ROUGE" du faisceau électrique "106" au fil d'origine "BLANC" du câblage de la voiture câblé au relais d'origine "Ro" à l'aide du raccord Raychem fourni "108" (voir pos. 27 du schéma électrique joint). Fixer de nouveau le relais d'origine "Ro" à son logement et reposer la protection d'origine.

(GB)
Connect the electric system "106" "WHITE-RED" cable to the original car wiring "WHITE" cable wired to the original relay "Ro" by means of supplied Raychem splice "108" (see pos. 27 of the enclosed wiring diagram). Secure again the original relay "Ro" and reassemble the original screen.

(D)
Den Kabel "WEISS-ROT" der Elektroanlage "106" mittels gelieferter RAYCHEM-Verbindung "108" am Originalkabel "WEISS" der am Originalrelais "Ro" angeschlossenen Fahrzeugverkabelung, anschließen (siehe Pos.27 des beiliegende Elektroschemas). Das Originalrelais " Ro " wieder in die Originalposition einsetzen und den Originalschutz wieder einbauen.

(E)
Conectar el cable "BLANCO - ROJO" de la instalación eléctrica "106" al cable original "BLANCO" del cable del automóvil conectado al relé original "Ro" utilizando uniones RAYCHEM entregada "108" (véase pos. 27 del esquema eléctrico anexado). Volver a bloquear el relé original "Ro" en la propia sede y montar nuevamente la protección original.

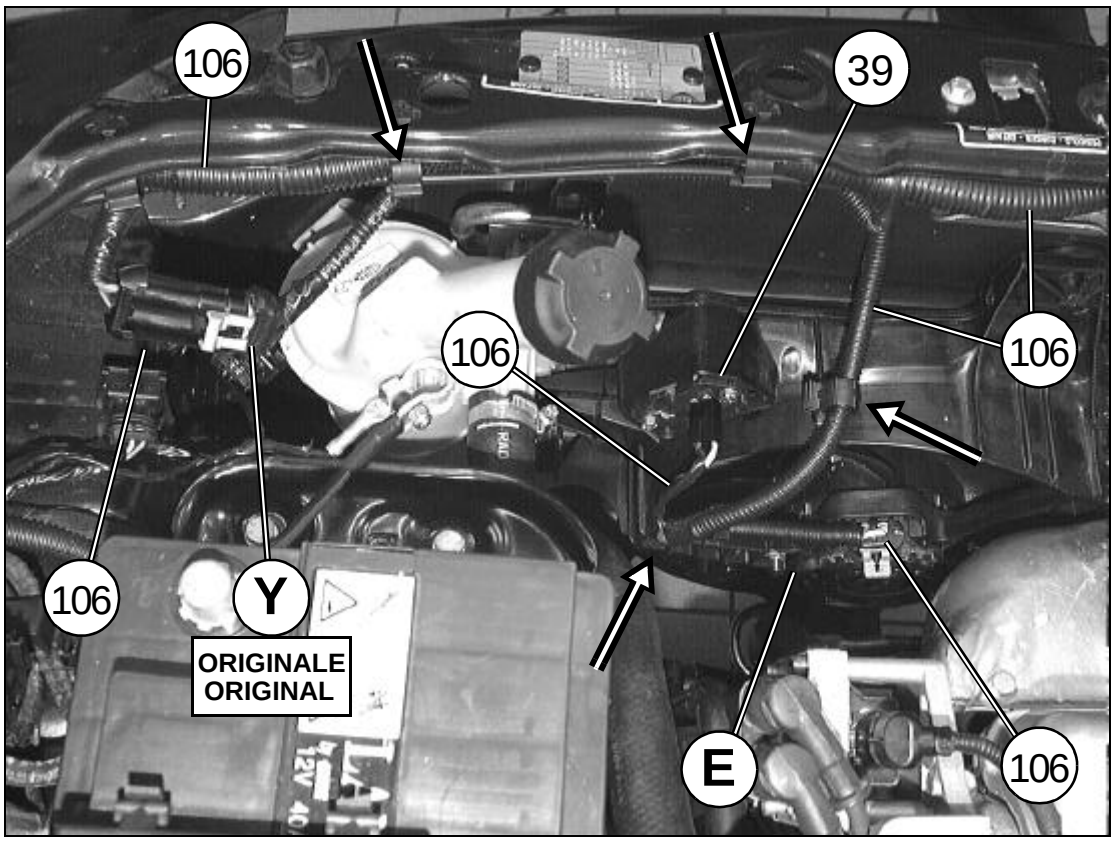


FIG.10E

(I)

Eseguire il collegamento dell'impianto elettrico elettroventole "106": al connettore "Y" del cablaggio della vettura originalmente collegato all'elettroventola originale "E", all'elettroventola originale "E" e al resistore "39" installato in precedenza (vedi pos.32-33-34 dello schema elettrico allegato). Bloccare la guaina dei cavi dell'impianto elettrico elettroventole "106" in corrispondeza dei fermacavi predisposti, evidenziati in figura da freccie.

(F)

Raccorder le faisceau électrique ventilateurs "106" au connecteur "Y" du câblage de la voiture qui était raccordé au ventilateur d'origine "E", au ventilateur d'origine "E" et à la résistance "39" (voir pos. 32-33-34 du schéma électrique joint). Fixer la gaine des fils du faisceau électrique ventilateurs "106" aux pièces de fixation disponibles indiquées par les flèches sur la figure.

(GB)

Connect the fans electric system "106" to the car wiring connector "Y", originally connected to the original fan "E", to the original fan "E" and to the resistor "39" previously installed (see pos. 32-33-34 of the enclosed wiring diagram). Secure the fans electric system "106" cables sheath to the prepared fasteners indicated by arrows in the picture.

(D)

Den Anschluss der Elektrolüfteranlage "106" wie folgt durchführen: an den Steckverbinder "Y", der ursprünglich am Originalelektrolüfter "E" angeschlossenen Fahrzeugverkabelung und am vorher eingebauten Originalelektrolüfter "E" und Widerstand "39" (siehe Pos.32-33-34 des beiliegenden Elektroschemas). Den Kabelschutz der Elektrolüfteranlage "106" an den vorbereiteten Schlauchblockierungen (siehe Pfeile der Abb.) blockieren.

(E)

Efectuar la conexión de la instalación eléctrica de los electroventiladores "106", al conector "Y" del cable del automóvil en origen conectado al electroventilador original "E", y al resistor "39" instalado anteriormente (ver pos. 32 - 33 - 34 del esquema eléctrico anexado). Bloquear la tapa de los cables de la instalación eléctrica de los electroventiladores "106" en correspondencia con los sujetacables preparados, evidenciados en la figura por las flechas.

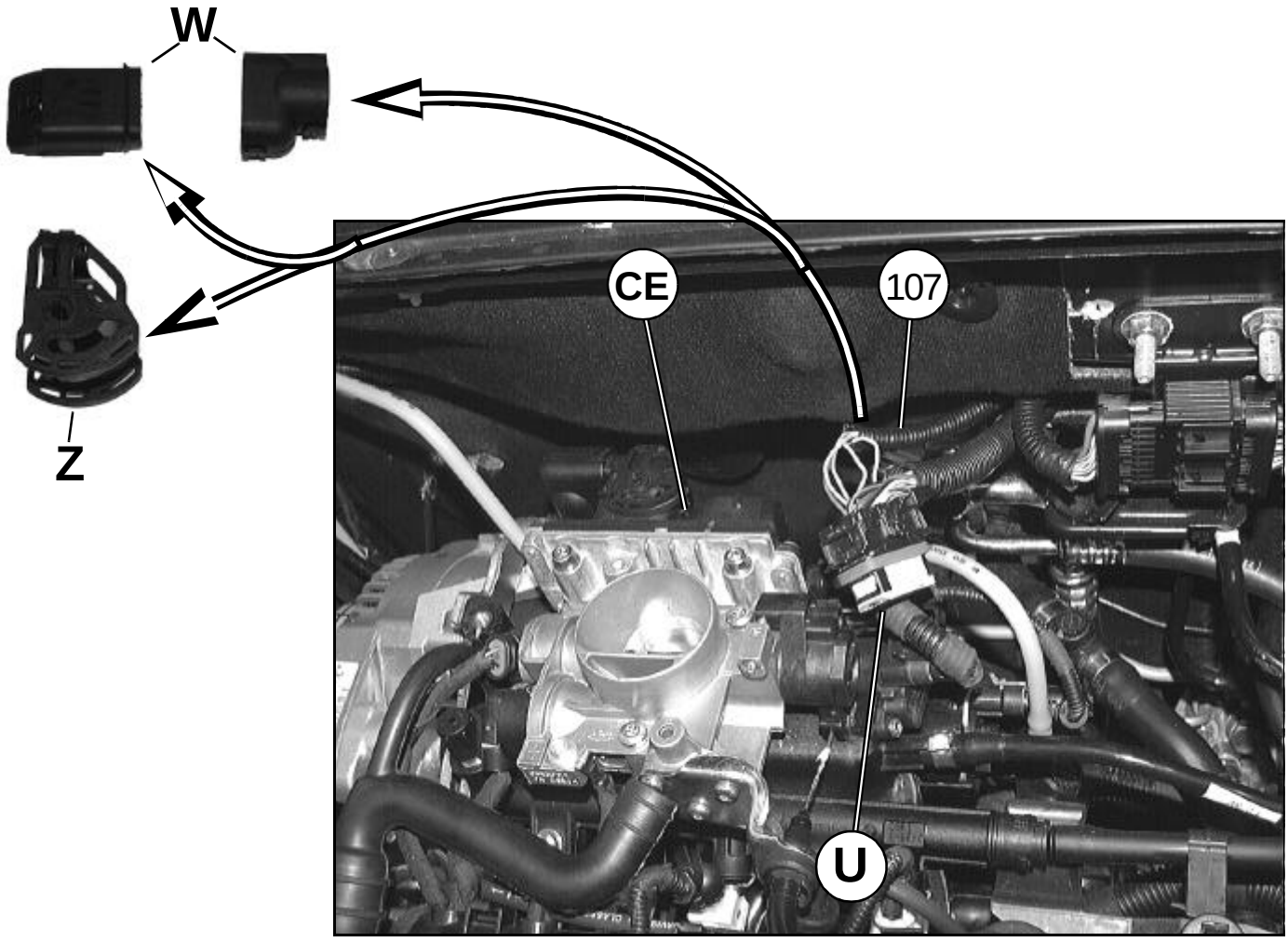


FIG.11E

(I)

Scollegare dalla centralina elettronica "CE" il connettore "U". Rimuovere momentaneamente dal connettore le protezioni "W" e il secondary-lock "Z", per potere accedere ai suoi PIN interni. Inserire i cavi "VERDE-NERO", "GRIGIO-NERO", "VERDE-BIANCO", "BIANCO-NERO" e "GIALLO-NERO" del cablaggio "107", rispettivamente in corrispondenza dei PIN liberi "12-18-27-28-38" (vedi pos.19-20 dello schema elettrico allegato). Ripristinare il collegamento del connettore "U" alla centralina elettronica.

(F)

Déconnecter le connecteur "U" du dispositif de contrôle électronique. Enlever momentanément du connecteur les protections "W" et le secondary-lock "Z" pour accéder aux pins internes. Introduire les fils "VERT-NOIR", "GRIS-NOIR", "VERT-BLANC", "BLANC-NOIR" et "JAUNE-NOIR" du câblage "107" respectivément sur les pins libres "12-18-27-28-36" (voir pos. 19-20 du schéma électrique joint). Raccorder de nouveau le connecteur "U" au dispositif de contrôle électronique.

(GB)

Disconnect the connector "U" from the electronic control box "CE". Temporarily remove the protections "W" and the secondary-lock "Z" from the connector to get to the inner PINS. Insert the wiring "107" "GREEN-BLACK", "GREY-BLACK", "GREEN-WHITE", "WHITE-BLACK" and "YELLOW-BLACK" cables in the free pins "12-18-27-28-38" respectively (see pos. 19-20 of the enclosed wiring diagram). Connect again the connector "U" to the electronic control box.

(D)

Den Steckverbinder "U" von dem elektronischem Steuergerät "Ce" lösen. Vorübergehend die Abdeckungen "W" und den Secondary-Lock "Z" vom Steckverbinder lösen, um an die inneren PIN zu gelangen. Die Kabel "GRÜN-SCHWARZ", "GRAU-SCHWARZ", "GRÜN-WEISS", "WEISS-SCHWARZ" und "GELB-SCHWARZ" der Verkabelung "107" dementsprechend in die freien PIN "12-18-27-28-38" einsetzen (siehe Pos.19-20 des beiliegenden Elektroschemas). Die Verbindung des Steckverbinders "U" an das elektronische Steuergerät wieder herstellen.

FIG.11E

(E)

Desconectar de la centralita electrónica "CE" el conector "U". Quitar por un momento del conector las protecciones "W" y el secondary - lock "Z", para poder acceder a sus PIN interiores. Introducir los cables "VERDE - NEGRO", "GRIS - NEGRO", "VERDE - BLANCO", "BLANCO - NEGRO" y "AMARILLO - NEGRO" del cable "107", respectivamente en correspondencia con los PIN libres "12 - 18 - 27 - 28 - 38" (véase posición 19 - 20 del esquema eléctrico anexado). Restablecer la conexión del conector "U" a la centralita electrónica.

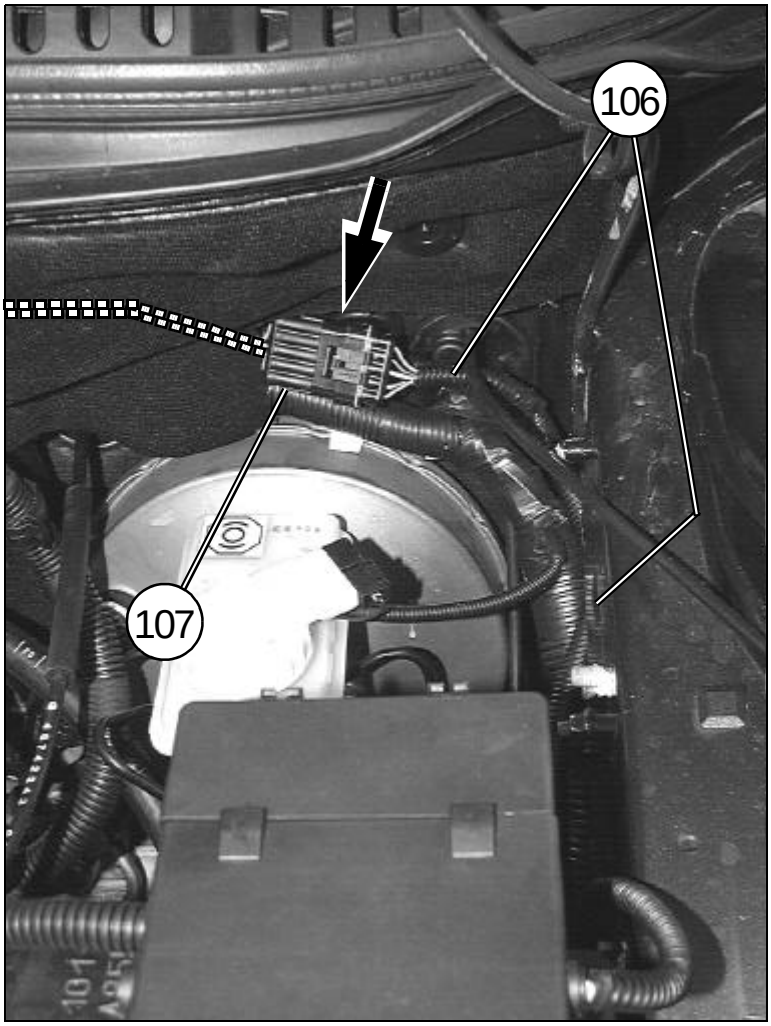


FIG.12E

(I)

Eseguire il collegamento del cablaggio elettrico "107" per centralina eletronica all'impianto elettrico elettroventole "106" (vedi pos. 22 dello schema elettrico allegato).

(F)

Raccorder le câblage électrique "107" pour dispositif de contrôle électronique au faisceau électrique ventilateurs "106" (voir pos. 22 du schéma électrique joint).

(GB)

Connect the electronic control box electric wiring "107" to the fans electric system "106" (see pos. 22 of the enclosed wiring diagram).

(D)

Den Anschluss der Elektroverkabelung "107" des elektronischen Steuergerätes an die Elektrolüfteranlage "106" durchführen (siehe Pos.22 des beiliegenden Elektroschemas).

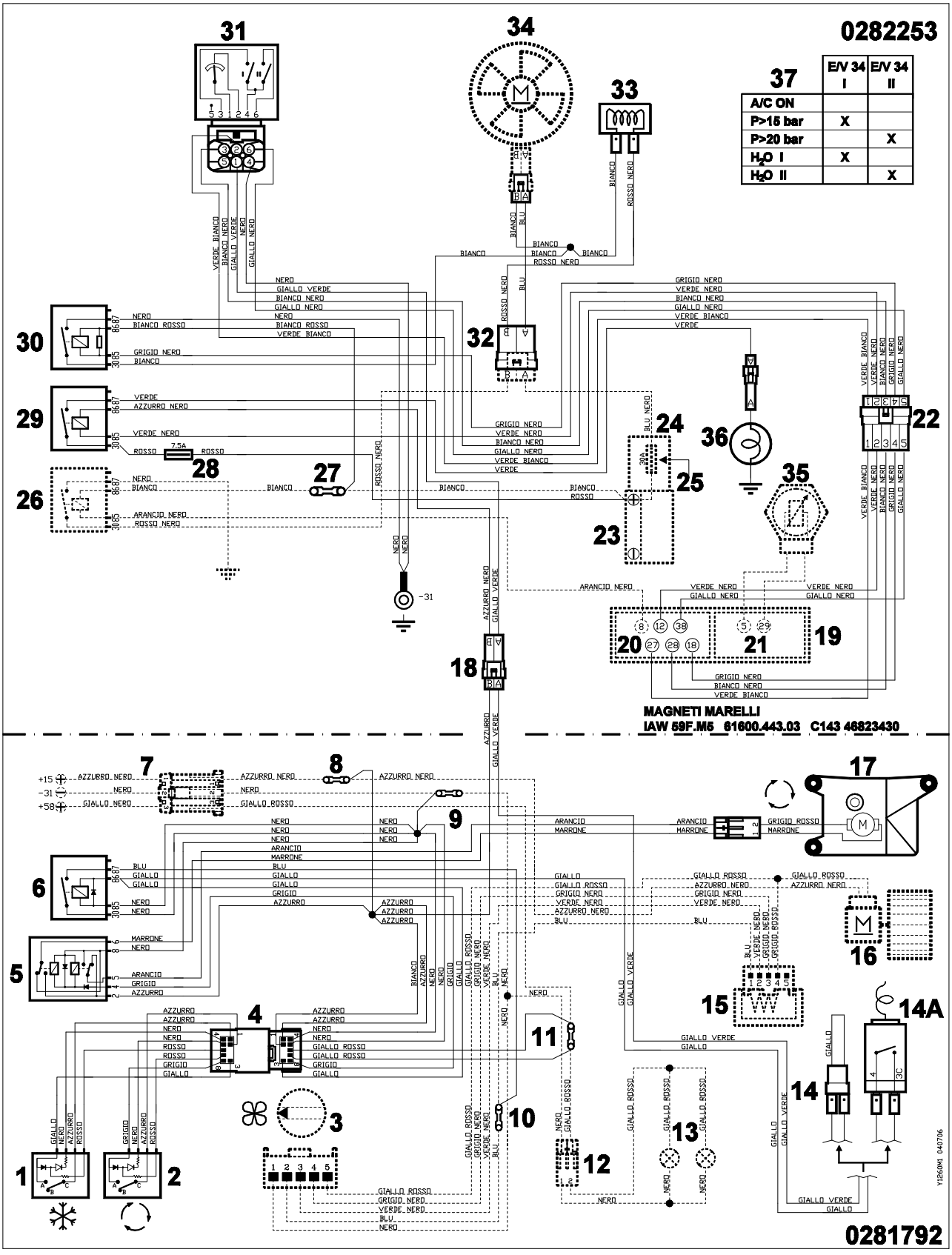
(E)

Efectuar la conexión del cable eléctrico "107" para la centralita electrónica a la instalación eléctrica de los electroventiladores "106" (véase pos. 22 del esquema eléctrico anexado).

SCHEMA IMPIANTO ELETTRICO / SCHEMA DE L'ISTALLATION ELECTRIQUE / WIRING DIAGRAM
SCHEMA DER ELEKTRISCHEN ANLAGE / ESQUEMA INSTALLACION ELECTRICA

LANCIA Y 1.2i 60Hp Euro3 MY 01

04-07-01



N.	Descrizione / Description / Description Beschreibung / Descripción	Funzione / Fonction / Function Funktion / Función
1	Interruttore A/C Interrupteur A/C A/C switch Klimaanlagen-Schalter Interruptor A/C	
2	Interruttore ricircolo Interrupteur du recyclage Recycling switch Umluft-Schalter Interruptor recírculo	
3	Connettore di ventilazione Connecteur de ventilation Ventilation connector Lüfter-Steckverbinder Conector de ventilación	
4	Connettore 8 vie Connecteur à 8 voies 8-way connector 8-weg-Steckverbinder Conector 8 vías	
5	Commutatore Commutateur Commutator Umschalter Conmutador	Comando attuatore Commande actuateur Actuator control Aktuator Steuerung Comando actuador
6	Relay interruttore 30A Relais de coupure 30A 30A Switch Relay Relais-Schalter 30A Realais interruptor 30A	Comando 1° velocità ventilazione Commande 1e vitesse de ventilation 1st fan speed control 1.Lüftungsgeschwindigkeit Steuerung Comando 1° velocidad ventilación
7	Connettore 3 vie Connecteur à 3 voies 3-way connector 3-weg-Steckverbinder Conector 3 vías	
8	Giunzione Raychem (Blu) Raccord Raychem (Bleu) Raychem splice (Blue) Raychem-Verbindung (Blau) Acoplamiento Raychem (Turqui)	Collegamento con +CHIAVE (+15) Connexion avec (+15) Connection with (+15) Anschluß mit (+15) Conexión con (+15)
9	Giunzione Raychem (Blu) Raccord Raychem (Bleu) Raychem splice (Blue) Raychem-Verbindung (Blau) Acoplamiento Raychem (Turqui)	Collegamento con MASSA (-31) Connexion à la MASSE (-31) Connection to GROUND (-31) Anschluß mit Masse (-31) Conexión con MASA (-31
10	Giunzione Raychem (Blu) Raccord Raychem (Bleu) Raychem splice (Blue) Raychem-Verbindung (Blau) Acoplamiento Raychem (Turqui)	Collegamento con 1° velocità di ventilazione Connexion avec 1° vitesse de ventilation Connection to the 1st fan speed Anschluß mit der 1. Lüftungsgeschwindigkeit Conexión con 1° velocidad ventilación
11	Giunzione Raychem (Blu) Raccord Raychem (Bleu) Raychem splice (Blue) Raychem-Verbindung (Blau) Acoplamiento Raychem (Turqui)	Collegamento con +LUCI (+58) Connexion aux BLOCS OPTIQUES (+58) Connection to the LIGHTS (+58) Anschluß mit +LICHT (+58) Conexión con +LUCES (+58)
12	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	

13	Illuminazione notturna Eclairage nocturne Night lighting Beleuchtung Illuminación nocturna	
14	Ponte Pontet Jumper Brücke Puente	Utilizzare solo per impianti con compressori a cilindrata variabile A utiliser uniquement pour équipements avec compresseur à cylindrée variable Use only for systems with variable displacement compressor Nur bei Anlage mit Kompressor mit veränderlichem Hubraum verwenden Utilizar solo para instalaciones con compressor a cilindrada variable
14A	Termostato antighiaccio Thermostat antigivrage No frost thermostat Abtau-Thermostat Termostato anti-escarcha	Utilizzare solo per impianti che non prevedono compressore a cilindrata variabile A utiliser uniquement pour équipements qui ne prévoient pas de compresseur à cylindrée variable Use only for systems which do not have a variable displacement compressor Nur bei Anlage zu verwenden, die keinen Kompressor mit veränderlichem Hubraum haben Utilizar solo para instalaciones que non preveen compresor a cilindrada variable
15	Resistore Résistance Resistor Widerstand Resistor	
16	Elettroventola abitacolo Pulseur de l'habitacle Passenger compartment air blower Elektrolüfter im Fahrzeuginnenraum Electroventilador del habitáculo	
17	Attuatore Actuateur Actuator Aktuator Actuador	Comando ricircolo aria Commande le récyclage d' air Air recycling control Umluftsteuerung Comando recírculo aire
18	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	Collegamento impianto elettrico vano motore con impianto elettrico interno vettura Connexion du faisceau électrique du logement moteur au faisceau électrique interne de la voiture Connection of the engine compartment electric wiring to the car inner electric wiring Anschluß der Elektroanlage im Motorraum mit Elektroanlage im Fahrzeuginneren Conexión de la instalación electrica de la sede del motor con la instalación electrica del interior del coche
19	Centralina IE Dispositif de contrôle à injection électronique Electronic injection box unit Elektronisches Einspritzgehäuse Centralita IE MAGNETI MARELLI IAW 59F.M5 61600.443.03 C143 46823430	
20	Connettore 38 vie (Grigio) Connecteur à 38 voies (Gris) 38-way connector (Gray) 38-weg-Steckverbinder (Grau) Conector 38 vías (Gris)	
21	Connettore 38 vie (Nero) Connecteur à 38 voies (Noir) 38-way connector (Black) 38-weg-Steckverbinder (Schwarz)) Conector 38 vías (Negro)	

22	Connettore 5 vie Connecteur à 5 voies 5-way connector 5-weg-Steckverbinder Conector 5 vías	
23	Batteria Batterie Battery Batterie Batería	
24	Scatola derivazione batteria Boîte de dérivation batterie Battery connector block Batterie-Abzweigungskasten Caja de conexiones de la batería	
25	Fusibile 30A Fusible 30A 30A Fuse Schmelzsicherung 30A Fusible 30A	
26	Relay interruttore Relais de coupure Switch Relay Relais-Schalter Realais interruptor	Comando elettroventola n. 34 (1. velocità) Commande électroventilateur n. 34 (1e vitesse) Controls electric fan no.34 (1st speed) Elektrolüftersteuerung N.34 (1. Geschwindigkeitsstufe) Comando electroventilador n. 34 (1° velocidad)
27	Giunzione Raychem (Rosso) Raccord Raychem (Rouge) Raychem splice (Red) Raychem-Verbindung (Rot) Acoplamiento Raychem (Rojo)	Collegamento con +BATTERIA (+30) Connexion à la BATTERIE (+30) Connection to the BATTERY (+30) Anschluß mit BATTERIE (+30) Conexión con BATERIA (+30)
28	Fusibile 7.5A Fusible 7.5A 7.5A Fuse Schmelzsicherung 7.5A Fusible 7.5A	
29	Relay interruttore 30A Relais de coupure 30A 30A Switch Relay Relais-Schalter 30A Realais interruptor 30A	Comando giunto elettromagnetico compressore Commande l'embrayage électromagnetique du compresseur Compressor electromagnetic clutch control Steuerung der elektromagnetischen Kupplung des Kompressors Comando junta electromagnética compresor
30	Relay interruttore 50A Relais de coupure 50A 50A Switch Relay Relais-Schalter 50A Realais interruptor 50A	Comando elettroventola n. 34 (2. velocità) Commande électroventilateur n. 34 (2e vitesse) Controls electric fan no.34 (2nd speed) Elektrolüftersteuerung N.34 (2. Geschwindigkeitsstufe) Comando electroventilador n. 34 (2° velocidad)
31	Pressostato Pressostat Pressure switch Druckwächter Presostato	Protezione impianto A/C Protection équipement A/C A/C system safety device Klimaanlagen-Überlastungsschutz Protección de la instalación A/C
32	Connettore 2 vie Connecteur à 2 voies 2-way connector 2-weg-Steckverbinder Conector 2 vías	
33	Resistore Résistance Resistor Widerstand Resistor	

34	Elettroventola Electroventilateur Fan Elektrolüfter Electroventilador	Raffreddamento radiatore e condensatore Refroidissement radiateur et condenseur Radiator and condenser cooling Kühler- und Kondensatorkühlung Enfriamento radiator y condensador
35	N.T.C. N.T.C. N.T.C. N.T.C. N.T.C.	
36	Giunto elettromagnetico compressore Embrayage électromagnetique du compresseur Compressor electromagnetic clutch Elektromagnetische Kupplung des Kompressors Junta electromagnética del compresor	
37	Logica funzionamento elettroventola Logique fonctionnement électroventilateur Electric fan logic Betriebslogik der Elektrolüfter Logica funcionamiento electroventilador	

(I)
N.B.:
Le parti in tratteggio rappresentano componenti dell'impianto elettrico originale.

(F)
N.B.:
Les parties hachurées représentent des composants de l'installation électriqued'origine

(GB)
N.B.:
The dashed parts represent componentsof the original electric system.

(D)
N.B.:
Die gestrichelten Teile stellen Bauteile der ursprunglichen elektrischen Anlage dar.

(E)
N.B.:
Las partes discontinuas rapresentan components de la instalaciòn eléctrica original.

ITALIANO	FRANCAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPANOL
Arancio	Orange	Orange	Orange	Naranjado
Azzurro	D'azur	Light blue	Hellblau	Azul
Bianco	Blanc	White	Weiss	Blanco
Blu	Bleu	Blue	Blau	Turqui
Giallo	Jaune	Yellow	Gelb	Amarillo
Grigio	Gris	Gray	Grau	Gris
Marrone	Marron	Brown	Braun	Marron
Nero	Noir	Black	Schwarz	Negro
Rosa	Rose	Pink	Rosa	Rosa
Rosso	Rouge	Red	Rot	Rojo
Verde	Vert	Green	Grun	Verde
Viola	Violet	Violet	Violett	Violado

(I)
ATTENZIONE:
I dati contenuti in questa pubblicazione sono forniti a titolo indicativo. La DIAVIA potrà apportare in qualunque momento modifiche ai modelli descritti in questa pubblicazione per ragioni di natura tecnica o commerciale. Per ulteriori informazioni rivolgersi alla rete assistenza DIAVIA.

(F)
ATTENTION:
Les données contenues dans cette publication sont fournies à titre indicatif. DIAVIA pourra apporter des modifications à n'importe quel moment aux modèles décrits dans cette publication pour des raisons techniques ou commerciales. Pour tout autre renseignement s'adresser au réseau d'assistance DIAVIA.

(GB)
CAUTION:
The specifications included in this publication are given as an indication. DIAVIA can make changes in the models described in this publication for technical or commercial reasons at any time. For further information apply to the DIAVIA servicing network.

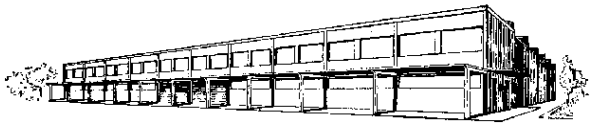
(D)
ACHTUNG:
Die in dieser Ausgabe enthaltenen Daten sind mit den Globalangaben geliefert. Die DIAVIA kann jederzeit, aufgrund technischer oder kaufmänischer Gründe eine Abänderung der beschriebenen Modelle in dieser Ausgabe anbringen. Für weitere Informationen können Sie sich an eine der Assistenz- Zweigstellen der DIAVIA richten.

(E)
ATENCIÓN:
Los datos contenidos en esta publicación son suministrados a título indicativo. DIAVIA puede efectuar modificaciones en cualquier momento a los modelos descritos en esta publicación por razones técnicas o comerciales. Para ulteriores informaciones rogamos contactar la red de asistencia DIAVIA.

VENDITA E SERVIZIO
VENTE ET SERVICE

VERKAUF UND SERVICE
SALE AND SERVICE

Diavia S.r.l.
40062 Molinella (Bologna) Italy
Via Nobili, 2
Telefono (051) 69.06.111 (r.a.)
Telex 511640 - Telefax (051) 88.26.19



MOD. SCHLA083 IX/ '01

A CURA DELL'UFFICIO:
DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA DIAVIA / 2001